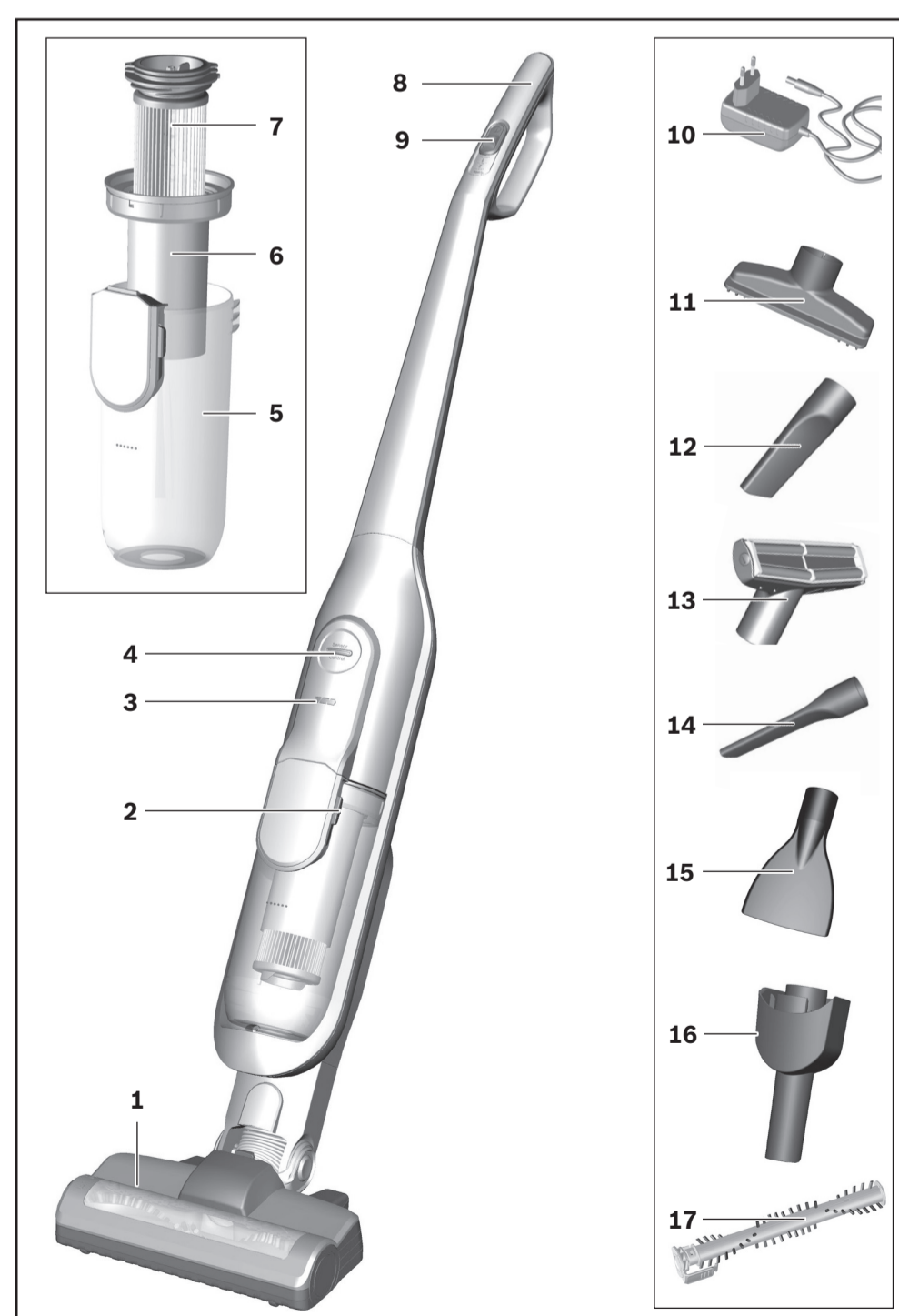
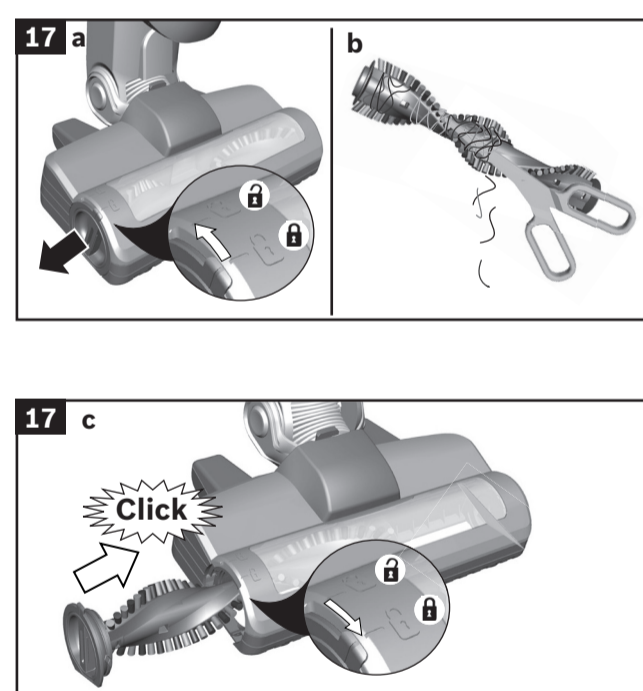





Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Bosch BBH32101](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Aspirapolvere e Pulitrici](#)



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Bosch BBH32101](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Aspirapolvere e Pulitrici](#)






Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service


Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.


Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts. Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY
www.bosch-home.com

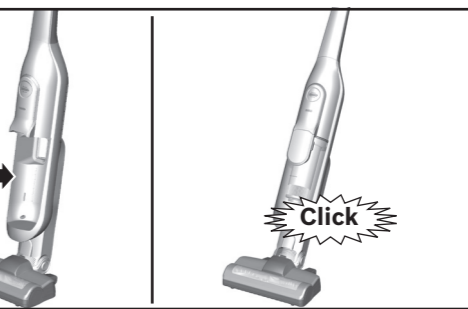
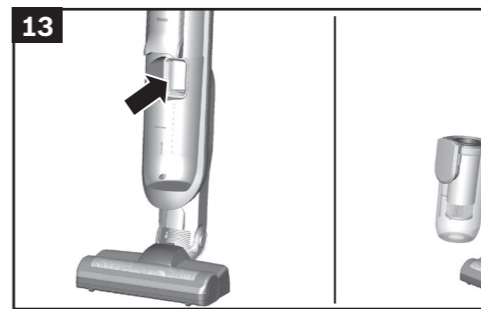
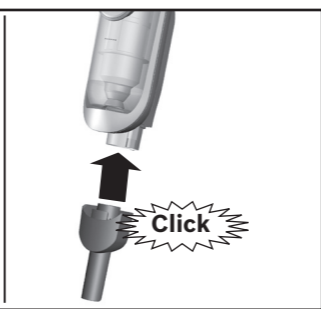
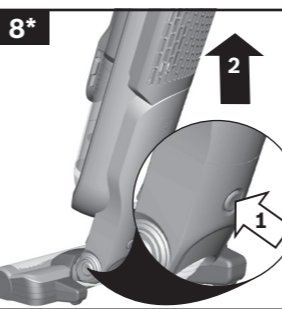
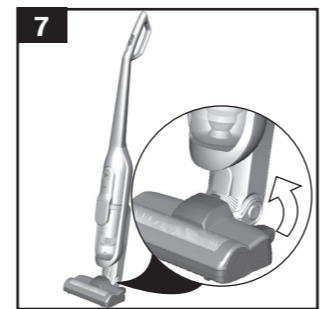
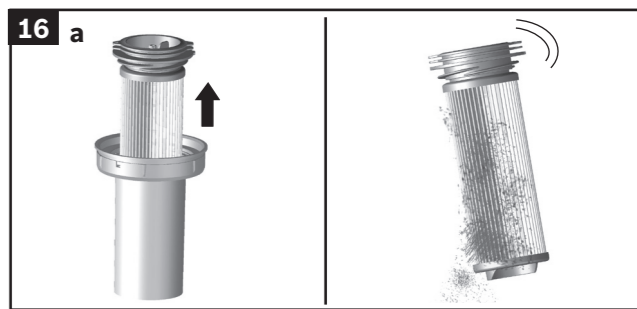
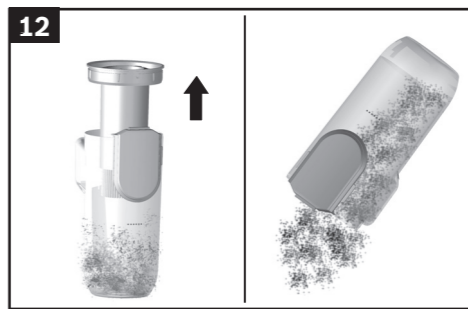
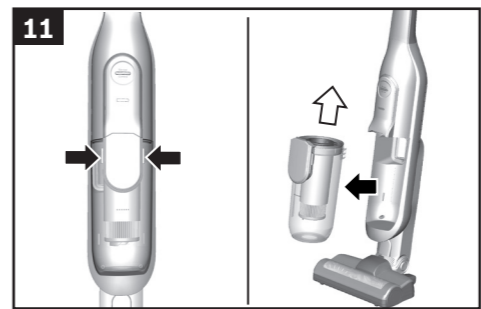
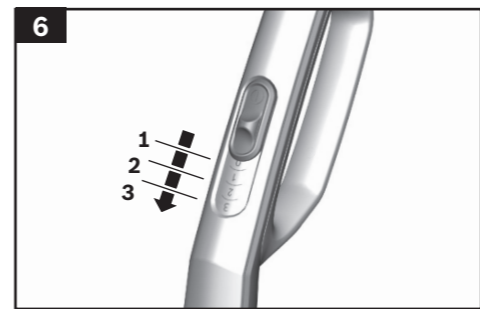
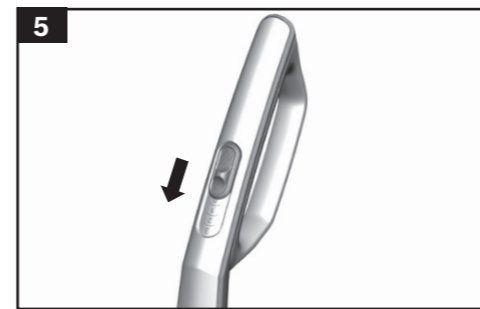
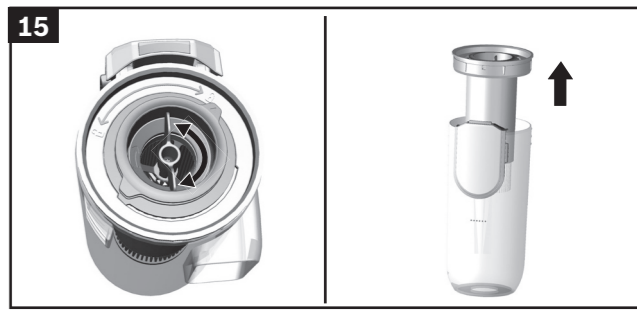
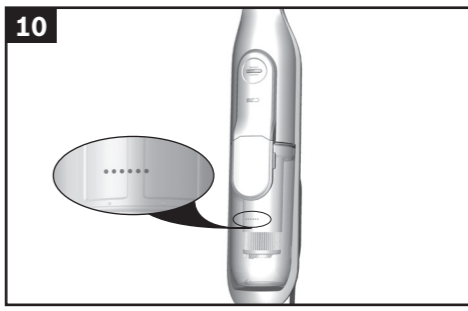
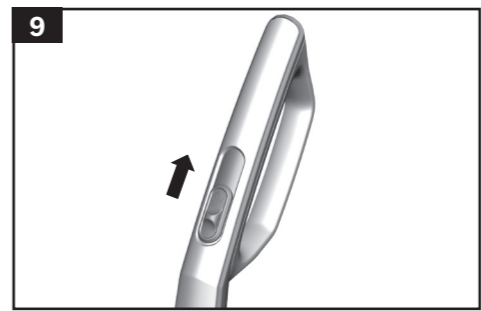
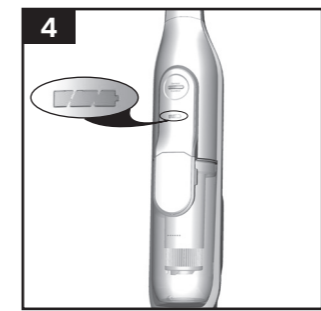
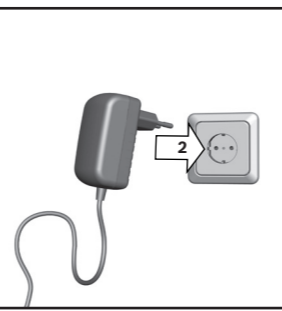
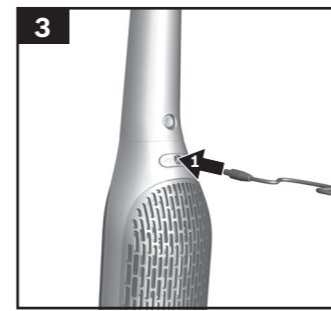
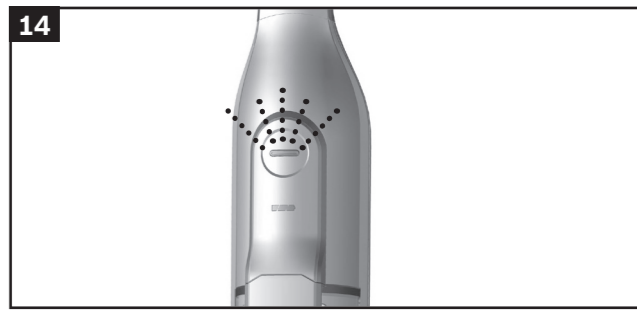
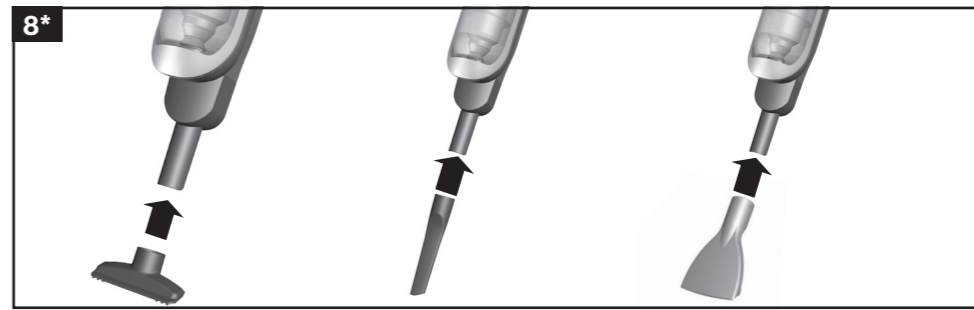
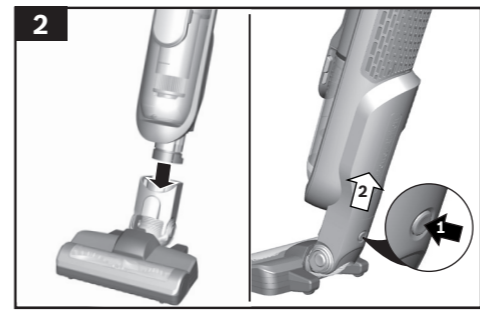
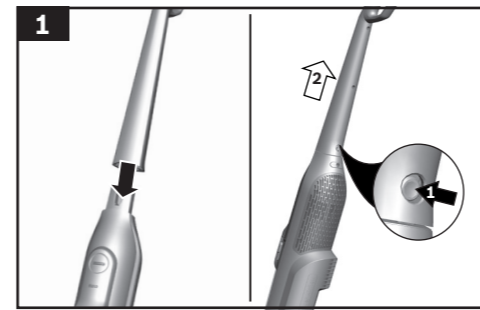


Register your new device on MyBosch now and get free benefits:
bosch-home.com/welcome

BBH8.../BCH8.../BKH8.../BLH8... Serie 8		
[de]	Gebrauchsanleitung	36
[en]	Instruction manual	39
[fr]	Mode d'emploi	41
[it]	Istruzioni per l'uso	44
[nl]	Gebruiksaanwijzing	46
[da]	Beskrivelse	49
[no]	Beskrivelse av apparatet	51
[sv]	Produktbeskrivning	54
[fi]	Laitteen kuvaus	56
[pt]	Instruções de serviço	58
[es]	Instrucciones de uso	61
[el]	Οδηγίες Χρήσης	63
[tr]	Kullanım kılavuzu	66
[pl]	Instrukcja użytkowania	69
[hu]	A készülék leírása	71
[cs]	Návod k použití	74
[ru]	Описание прибора	76
[zh]	您的吸塵機	79
[fa]	چارو برقی شما	84
[ar]	إرشادات الأمان	87



8001177626 981129



de	Sicherheitshinweise.....	2
	Gerätebeschreibung	36
en	Safety information	4
	Your vacuum cleaner.....	39
fr	Consignes de sécurité	5
	Description de l'appareil.....	41
it	Istruzioni di sicurezza	7
	Descrizione dell'apparecchio.....	44
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	8
	Beschrijving van het toestel.....	46
da	Sikkerhedsanvisninger.....	10
	Beskrivelse.....	49
no	Sikkerhetsshenvisninger.....	12
	Beskrivelse av apparatet.....	51
sv	Säkerhetsanvisningar.....	13
	Produktbeskrivning.....	54
fi	Turvallisuusohjeet	15
	Laitteen kuvaus.....	56
pt	Instruções de segurança.....	16
	Descrição do aparelho.....	58
es	Consejos de seguridad	18
	Descripción de los aparatos	61
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	20
	Περιγραφή της συσκευής	63
tr	Güvenlik bilgiler	22
	Cihaz açıklaması	66
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	23
	Opis urządzenia	69
hu	Biztonsági útmutató.....	25
	A készülék leírása.....	71
cs	Bezpečnostní pokyny.....	27
	Návod k použití.....	74
ru	Указания по технике безопасности.....	28
	Описание прибора	76
zf	安全信息.....	30
	您的吸塵機.....	79
33	اطلاعات ایمنی.....	fa
84	جارو برقی شما.....	
35	إرشادات الأمان.....	ar
87	وصف الجهاز.....	

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral- Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und -Sonderzubehörs. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

! Hinweis:

- Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Zum Laden nur das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel verwenden.
- Ladekabel nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Lagern und laden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Um die Kapazität des Akkus optimal nutzen zu können, sollte das Gerät bei Raumtemperatur gelagert und betrieben werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen unter 0°C und über 40°C aus.
- Niemals ohne Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beschädigtes Ladekabel nicht mehr einsetzen und durch Original-Ladekabel ersetzen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Ladekabel vom Netz zu trennen.

- Das Ladekabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen.
- Beim Vorliegen einer Störung Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
 - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
 - wenn das Gerät heruntergefallen und beschädigt ist.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet. =>Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Aus Sicherheitsgründen, um Akku und Motor zu schützen, ist das Gerät mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollten Akku oder Gerät zu warm werden, schaltet das Gerät automatisch ab.
Das Gerät muss ca. 30 Minuten abkühlen, bevor es wieder einsatzbereit ist.
- Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Deshalb empfehlen wir, die Verpackung für Transportzwecke aufzubewahren.

Batterien

Ihr Gerät ist mit Lithium Ionen Akku ausgestattet, die aus Sicherheitsgründen nur professionellen Reparaturfachleuten zugänglich sind.
Bitte wenden Sie sich zum Austausch der Akkus an das nächstgelegene Kundendienstcenter oder einen autorisierten Fachhändler.

Hinweise zum Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Hinweise zur Entsorgung

Staubsauger, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Staubsauger und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Dieses Gerät enthält wieder aufladbare Lithium Ionen Akkus. Deshalb darf das Gerät nur über den autorisierten Kundendienst und Fachhandel entsorgt werden.

■ Akku / Batterien

Bitte beachten Sie die Hinweise zum Transport.

Integrierte Akkus dürfen zur Entsorgung nur von Fachpersonal entnommen werden. Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann der Staubsauger zerstört werden.

Um den Akku aus dem Staubsauger zu entnehmen, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (**Bild 9**) solange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen. Um eine Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie die Pole sofort.

Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Falle eines Kurzschlusses freigesetzt werden kann.

Please keep this instruction manual for future reference.

When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only, not for commercial use. Only use this vacuum cleaner in accordance with the information provided in this instruction manual.

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuuming persons or animals.
- Vacuuming up:
 - Hazardous, sharp-edged, hot or red-hot substances.
 - Damp or liquid substances.
 - Highly flammable or explosive substances and gases.
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - Toner dust from printers and copiers.

Spare parts, accessories

Our original spare parts, original (special) accessories are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts, original (special) accessories. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

! Please note

- Using unsuitable or inferior-quality spare parts, (special) accessories and dust bags can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experi-

ence or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the potential dangers of using the appliance.

- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children and disposed of.
=> There is a risk of suffocation.

Proper use

- To charge, only use the charging cable included in the scope of supply.
- The charging cable must only be connected and operated as specified on the rating plate.
- The appliance must only be stored and charged indoors.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes. => This could cause injury.
- Do not use a damaged charging cable. Replace it with an original charging cable.
- When disconnecting the charging cable from the mains, pull the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the charging cable over sharp edges or allow it to become trapped.
- Before carrying out any work on the vacuum cleaner, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged.
- If a fault is detected, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- In the following cases, you must stop the appliance immediately and contact the after-sales service:
 - If you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance;
 - If the appliance has been dropped and damaged.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.

- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites. => Vacuuming up building rubble may damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. We therefore recommend keeping the packaging for the purpose of future transportation.

Batteries

Your appliance is fitted with lithium-ion batteries which, for safety reasons, are only accessible to professional repair specialists.

For battery replacement, please contact your nearest after-sales centre or an authorised specialist dealer.

Notes on transport

The lithium-ion batteries in the appliance are subject to the requirements of dangerous goods legislation. The batteries can be transported by the user by road without any further requirements. In the event that they are dispatched by a third party (e.g. transported by air or freight carrier), special requirements regarding packaging and identification must be met. In this case, a dangerous goods expert must be consulted when preparing the goods for dispatch.

Information on disposal

Vacuum cleaners, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of the vacuum cleaner or the batteries in the household rubbish.

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Old appliances

This appliance contains rechargeable lithium-ion batteries. The appliance must therefore only be disposed of by an authorised after-sales service or dealer.

■ Batteries

Please follow the notes on transport.

Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing shell may damage the vacuum cleaner.

To remove the battery from the vacuum cleaner, press the on/off switch (**Fig. 9**) until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and take off the housing shell to remove the battery.

To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals. Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

fr

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet aspirateur est destiné à l'emploi domestique et non professionnelle. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires

Tout comme nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine, nos accessoires spéciaux. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

! Remarque

- L'utilisation de pièces détachées, d'accessoires/accessoires spéciaux peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités qu'il ne faut pas permettre aux enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Pour recharger, utiliser exclusivement le câble de charge compris dans la livraison.
- Raccorder et mettre en service le cordon de charge uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Rangez et chargez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil risque d'être endommagé !
- Évitez d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête. => Il y a risque de blessure !
- Ne plus utiliser le cordon de charge s'il est endommagé ; le remplacer par un câble de chargement d'origine.
- Pour débrancher le cordon de charge, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Ne pas tirer le cordon de charge par-dessus d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous travaux sur l'aspirateur, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.

- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux.
- En cas de panne, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Pour éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Dans les cas suivants, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente :
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu à l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé et est endommagé.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Nous recommandons par conséquent de conserver l'emballage pour des transports ultérieurs.

Piles

Notre appareil est équipé d'accus lithium-ion qui ne sont accessibles qu'aux réparateurs professionnels, pour des raisons de sécurité.

Pour le remplacement des accus, veuillez-vous adresser au centre de service après-vente le plus proche ou au revendeur agréé.

Remarques sur le transport

Les accus lithium-ions intégrés sont soumis aux exigences du droit relatif aux marchandises dangereuses. Les accus peuvent être utilisés transportés par l'utilisateur sur la route sans autres dispositions. En cas d'expédition par des tiers (par ex. transport aérien ou routier), des exigences particulières doivent être respectées en termes d'emballage et de marquage. Dans ce cas, pour la préparation de l'équipement à envoyer, il faut faire appel à un expert en termes de marchandises dangereuses.

Conseils pour la mise au rebut

Les aspirateurs, les accus, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de manière écologique.

Ne pas éliminer les aspirateurs ni les accus/piles avec les ordures ménagères!

Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ **Appareil usagé**

Cet appareil contient des accus lithium-ion rechargeables. C'est pourquoi l'appareil doit uniquement être mis au rebut par le service après-vente et le commerce spécialisé agréés.

■ **Accus/piles**

Veillez observer les remarques relatives au transport.

Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les accus intégrés, pour la mise au rebut. L'ouverture de la coque du boîtier peut détruire l'aspirateur.

Pour sortir l'accu de l'aspirateur, actionnez le bouton Marche/Arrêt (Fig. 9) jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier pour sortir l'accu.

Pour éviter tout court-circuit, séparez les raccordement de l'accu les uns après les autres et isolez immédiatement les pôles.

Même en cas de décharge totale, l'accu contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

it

Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle disposizioni

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
 - sostanze umide o liquide.
 - sostanze e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali.
 - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Pezzi di ricambio, accessori

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

! **Avvertenza**

- L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

Istruzioni di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!
- Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
=> Pericolo di soffocamento!

Uso conforme

- Per il caricamento utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica fornito in dotazione.
- Collegare e mettere in funzione il cavo di carica solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Depositare e caricare l'apparecchio solo in ambienti interni.

- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccoglisporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
=> L'apparecchio può subire danni!
- In fase di aspirazione, tenere la spazzola e il tubo a debita distanza dalla testa. => Pericolo di lesioni!
- Non impiegare più il cavo di carica se danneggiato e sostituirlo con un cavo di carica originale.
- Per staccare il cavo di carica dalla corrente elettrica non tirare il cavo, ma la spina.
- Non fare passare il cavo di carica su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato.
- In caso di anomalia, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Per evitare situazioni di pericolo, gli interventi di riparazione e sostituzione dei pezzi di ricambio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza clienti:
 - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se è presente del liquido all'interno dell'apparecchio
 - se l'apparecchio è caduto e si è danneggiato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=>L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. Consigliamo pertanto di conservare l'imballaggio per un eventuale trasporto.

Batterie

L'apparecchio è dotato di batterie agli ioni di litio che per ragioni di sicurezza sono accessibili soltanto ai tecnici manutentori specializzati.
Per la sostituzione delle batterie rivolgersi al centro di assistenza clienti più vicino o a un rivenditore specializzato autorizzato.

Avvertenze relative al trasporto

Le batterie agli ioni di litio devono rispettare i requisiti imposti dalle norme in materia di trasporto di merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate per strada dall'utilizzatore senza ulteriori obblighi. In caso di invio tramite terzi (per es. trasporto aereo o spedizione) vanno rispettati requisiti particolari riguardo al confezionamento e al contrassegno. In tal caso, per la preparazione della spedizione è necessario ricorrere ad un esperto di merci pericolose.

Avvertenze relative all rottamazione

Aspirapolvere, batterie, accessori e confezioni devono essere gestiti nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.
Non gettare l'aspirapolvere e batterie/pile nei rifiuti domestici!

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È realizzato con materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio »Punto verde«.

■ Apparecchio dismesso

Questo apparecchio contiene batterie agli ioni di litio ricaricabili. Pertanto l'apparecchio può essere smaltito soltanto dal servizio di assistenza clienti autorizzato e dai negozi specializzati.

■ Batterie/pile

Osservare le avvertenze relative al trasporto. Batterie incorporate per lo smaltimento possono solamente essere prelevate da personale qualificato. Aprendo il guscio di copertura, è possibile rompere l'aspirapolvere.

Per prelevare la batteria dall'aspirapolvere, azionare l'interruttore On/Off (**figura 9**) finché la batteria non si sarà completamente scaricata. Svitare le viti dell'alloggiamento e prelevare il guscio di copertura per prelevare la batteria.

Per evitare un cortocircuito, separare uno dopo l'altro i terminali sulla batteria e isolare immediatamente i poli.

Anche se completamente scariche, le batterie contengono ancora una carica residua che può essere rilasciata in caso di cortocircuito.

nl

De gebruiksaanwijzing goed bewaren.

Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden, voeg de gebruiksaanwijzing er dan bij.

Juist gebruik

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren

Onze originele onderdelen en originele en aanvullende onderdelen zijn afgestemd op de kenmerken en vereisten van onze stofzuigers. We raden u daarom aan alleen originele reserveonderdelen en onze originele en extra accessoires te gebruiken. Dit zorgt ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en dat de reinigingsprestaties constant hoog blijven.

! Aanwijzing

- Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de geldende veiligheidsbepalingen.

- Het toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

- Plastic zakken en folie dienen buiten het bereik van kleine kinderen te worden gehouden en te worden gerecycled.

=> Er bestaat een risico van verstikking!

Zakelijk gebruik

- Gebruik voor het laden alleen de meegeleverde laadkabel.
- Het aansluitsnoer alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Het toestel mag alleen binnen worden bewaard en opgeladen.
- Stel het toestel niet bloot aan temperaturen beneden 0°C en boven 40°C.
- Nooit zuigen zonder filterzak resp. stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
=> Het toestel kan beschadigd raken!
- Zuig niet met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd. => Dit brengt het risico van letsel met zich mee!
- Een beschadigd aansluitsnoer mag niet meer worden gebruikt en dient te worden vervangen door een origineel exemplaar.
- Het toestel met behulp van de stekker van de stroom halen, niet aan het elektriciteits snoer trekken.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneeld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger het toestel uitschakelen resp. het elektriciteits snoer ontkoppelen en het van de stroom halen.
- Wanneer de stofzuiger beschadigd is, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- In geval van een storing het toestel uitschakelen resp. van de stroom halen en het elektriciteits snoer ontkoppelen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- In de volgende gevallen moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en moet contact worden opgenomen met de klantenservice:
 - als u per ongeluk vloeistof hebt geabsorbeerd of als er vloeistof in de binnenkant van het apparaat is binnengedrongen
 - Als het apparaat is gevallen en beschadigd is.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terechtkomen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen. => Het opzuigen van bouwafval kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Daarom raden wij u aan de verpakking voor transportdoeleinden te bewaren.

Accu's

Uw toestel is uitgerust met Lithium-ion accu's. Vanwege de veiligheid zijn deze alleen toegankelijk voor vaklui die bevoegd zijn tot het uitvoeren van reparaties.

Neem voor vervanging van de accu's contact op met de dichtstbijzijnde klantenservice of een geautoriseerde dealer.

Aanwijzingen voor het transport

De ontvangen Lithium-ion accu's voldoen aan de wettelijke voorschriften voor het transport van gevaarlijke stoffen.

De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorschriften over straat getransporteerd worden. Bij verzending door derden (bijv. luchttransport of een expeditiebedrijf) dienen bijzondere eisen ten aanzien van de verpakking en het transport in acht te worden genomen. Hier moet bij de voorbereiding van het verzendstuk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen worden geraadpleegd.

Aanwijzingen voor recycling

Stofzuigers, accu's, accessoires en verpakkingen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Geef stofzuigers en accu's niet mee met het huisvuil!

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

Dit toestel bevat herlaadbare Lithium-ion accu's. Daarom mag het alleen via de geautoriseerde klantenservice en de dealer worden afgevoerd.

■ Accu's / Batterijen

Neem de aanwijzingen voor het transport in acht. Geïntegreerde accu's mogen met het oog op de afvoerwerking alleen worden verwijderd door geschoold personeel. Door het openen van de behuizing kan de stofzuiger onklaar worden gemaakt.

Om de accu uit de stofzuiger te verwijderen, drukt u zolang op de aan-/uitschakelaar (**Afb. 9**) tot de accu volledig ontladen is. Draai de schroeven uit de behuizing en neem dit behuizingsdeel af om de accu te verwijderen.

Om kortsluiting te voorkomen, maakt u de aansluitingen op de accu één voor één los en isoleert u de polen direct.

Ook bij een volledige ontlading beschikt de accu nog over restcapaciteit, die bij een kortsluiting kan vrijkomen.

da

Opbevar brugsanvisningen.

Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis støvsugerens gives videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervmæssig anvendelse. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

For at undgå tilskadecomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - Sundhedsskadelige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - Fugtige eller flydende substanser.
 - Letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - Aske, sod fra brændeovne og centralvarmeanlæg.
 - Tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Reserve dele, tilbehør

Vores originale reservedele, vores originale tilbehør og tilbehør er nøje tilpasset vores støvsugers egenskaber og krav. Derfor anbefaler vi kun at bruge vores originale reservedele, vores originale tilbehør og tilbehør. Dette sikrer en lang levetid for støvsugeren og en konsekvent høj rengørings kvalitet.

! Bemærk

- Anvendelse af reservedele / ekstra tilbehør som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan medføre skader på støvsugeren, som ikke er omfattet af vores garanti, hvis disse skader netop er forårsaget af anvendelsen af sådanne produkter.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsbestemmelser.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sik-

ker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

- Apparatet er ikke legetøj for børn.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsig.
- Plastikposer og folier skal være uden for børn rækkevidde, når materialet opbevares eller kasseres.
=> Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Brug kun det medfølgende ladekabel til at lade op med.
- Ladekablet må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Apparatet må kun opbevares og oplades indendørs.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer under 0°C og over 40°C.
- Der må aldrig støvsuges uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
=> Apparatet kan blive beskadiget!
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet. => Der er fare for tilskadekomst!
- Et beskadiget ladekabel må ikke længere bruges og skal udskiftes med et nyt originalt ladekabel.
- Træk ikke i tilslutningsledningen men i stikket for at tage ladekablet ud af stikkontakten.
- Undlad at trække ladekablet hen over skarpe kanter, og sørg for, at det ikke kommer i klemme.
- Sluk altid for apparatet, og træk ladekablet hhv. netskikket ud af stikkontakten, inden der foretages arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget.
- Sluk for apparatet, og træk ladekablet hhv. netskikket ud af stikkontakten, hvis der opstår en fejl.
- For at undgå fare må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Sluk i følgende tilfælde øjeblikkeligt for apparatet, og kontakt kundeservice:
 - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der er kommet væske ind i apparatet.
 - Hvis apparatet er faldet ned og er blevet beskadiget.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.)

- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser. => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Derfor anbefaler vi at opbevare emballagen i forbindelse med transport.

Batterier

Apparatet er forsynet med genopladelige lithium-ion batterier, som af sikkerhedsgrunde kun er tilgængelige for fagfolk.

Kontakt et af vores kundeservicecentre eller en autoriseret forhandler, hvis de genopladelige batterier skal udskiftes.

Oplysninger vedr. transport

De indeholdte genopladelige lithium-ion batterier er omfattet af kravene i bekendtgørelse om vejtransport af farligt gods.

De genopladelige batterier kan uden yderligere pålæg transporteres som vejtransport. Ved forsendelse via tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) er der særlige krav til emballage og mærkning, der skal overholdes. I sådanne tilfælde der i forbindelse med klargøringen af forsendelsen rettes henvendelse til en ekspert vedr. transport af farligt gods.

Anvisninger om bortskaffelse

Støvsugere, genopladelige batterier, tilbehør og emballage skal indleveres til recycling iht miljølovgivningen. Støvsugere og genopladelige batterier/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald!

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor bruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasseret apparat

Dette apparat indeholder genopladelige lithium-ion batterier. Derfor må dette apparat kun bortskaffes hos vores autoriserede kundeservice eller forhandleren.

■ Genopladelige batterier / batterier

Følg anvisningerne vedr. transport.

Integrerede genopladelige batterier, som skal kasseres, må kun fjernes af fagpersonale. Støvsugeren kan blive ødelagt ved åbningen af kabinettets indkapsling.

Når de genopladelige batterier skal tages ud af støvsugeren, skal tænd-/sluk-tasten (**figur 9**) forinden aktiveres, indtil det genopladelige batteri er fuldstændig afladet. Skru skruerne i kabinettet ud, og tag kabinettets indkapsling af.

Tilslutningerne for det genopladelige batteri skal tages af en ad gangen, og hver pol skal isoleres med det samme for at forhindre en kortslutning.

Selv ved fuldstændig afladning er der stadig en restkapacitet i batteriet, som kan blive frigivet i tilfælde af kortslutning.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Forskriftsmessig bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer
 - fuktige eller flytende substanser
 - lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralvarmeanlegg
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner

Reservedeler, tilbehør

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør, som er tilpasset egenskapene og kravene til våre støvsugere. Derfor anbefaler vi at du bare bruker originale reservedeler, originaltilbehør og spesialtilbehør. Dette forlener støvsugerens levetid og sikrer en permanent høy rengjøringsseffekt.

! Merk

- Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetshenvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har

forstått hvilke farer som kan oppstå.

- Barn må ikke få leke med apparatet.
- Rengjøring og vanlig vedlikehold må ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Plastposer og -folie skal oppbevares og bortskaffes utenfor barns rekkevidde.
=> Fare for kvelning!

Tiltenkt bruk

- Du må kun bruke den inkluderte ladekabelen til ladingen.
- Ladekabelen må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Apparatet må kun oppbevares og lades innendørs.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Bruk aldri støvsugeren uten filterpose eller støvbeholder, motorfilter og utblåsningsfilter.
=> Apparatet kan ta skade!
- Ikke støvsug med munnstykke og rør i nærheten av hodet. => Fare for personskader!
- Ikke bruk ladekabelen dersom det er skader på den. Bytt den ut med en original ladekabel.
- Trekk ikke i tilkoblingsledningen for å koble ladekabelen fra strømmettet. Trekk i støpselet.
- Ikke trekk ladekabelen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Slå alltid av støvsugeren og trekk ut ladekabelen og strømledningen før du utfører arbeid på apparatet.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet.
- Ved feil på apparatet må du slå det av og trekke ut ladekabel og strømledning.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- I følgende tilfeller må apparatet tas ut av bruk umiddelbart og kundeservice kontaktes:
 - hvis du uforvarende har sugd opp væske eller det er kommet væske inni apparatet
 - hvis apparatet har falt ned og blitt skadet
- Beskytt støvsugeren mot fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Derfor anbefaler vi å oppbevare emballasjen med tanke på senere transport.

Batterier

Apparatet er utstyrt med litium-ion-batterier som av sikkerhetsmessige årsaker kun er tilgjengelige for profesjonelle reparatører.

Henvend deg til nærmeste kundeservice-senter eller en autorisert forhandler når batteriene skal skiftes.

Informasjon om transport

De medfølgende li-ion-batteriene er underlagt de lovmessige kravene til farlig gods. Batteriene kan transporteres på offentlig vei uten ekstra dokumentasjon. Ved forsendelse gjennom tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedisjon) er det spesielle krav til emballasje og merking. En ekspert på farlig gods må klargjøre godset for forsendelse.

Informasjon om kassering

Støvsuger, batteri, tilbehør og emballasje må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte.

Kast verken støvsuger eller batterier i restavfallet.

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

■ Gammel maskin

Dette batteriet inneholder oppladbare litium-ion-batterier. Derfor skal apparatet kun avfallshåndteres av kundeservice og autorisert forhandler.

■ Batterier

Ta hensyn til informasjonen om transport. Integrerte batterier må bare tas ut til kassering av fagpersonell. Støvsugeren kan bli ødelagt når kabinettskallet åpnes.

Hold inne på/av-bryteren (**bilde 9**) inntil batteriet er helt utladet før du skal ta det ut. Skru ut skruene i kabinettet og ta av kabinettskallet for å ta ut batteriet.

For å hindre kortslutning må du koble fra koblingene på batteriet en etter en og deretter isolere polene. Det vil fortsatt finnes noe strøm i batteriet etter fullstendig utlading, og denne strømmen kan settes fri ved kortslutning.

SV

Spara bruksanvisningen.

Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hemmabruk, inte för kommersiellt bruk. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Undvik person- och sakskadur, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga upp:
 - hälsovådliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva material och gaser.
 - aska, sot från kachelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Reservdelar, tillbehör

Våra reservdelar, tillbehör och reservdelar är originaldelar som anpassas till våra dammsugare egenskaper och krav. Vi rekommenderar därför endast reservdelar, tillbehör och extrautrustning. Det ger dammsugaren en lång livslängd och konsekvent hög rengöringsprestanda.

! Obs!

- Ej avsedd användning av sämre reservdelar, tillbehör/extratillbehör kan ge dammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknisk nivå och oppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

- Låt inte barn leka med enheten.
- Låt inte barn rengöra och sköta om enheten utan uppsikt.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kommer åt dem.
=>Kvävningrisk!

Avsedd användning

- Använd enbart den medföljande laddningskabeln vid laddning.
- Sladdanslut och använd bara enheten enligt märkskylten.
- Förvara och ladda enheten inomhus.
- Exponera inte enheten för temperaturer under 0°C och över 40°C.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. dammbehållare, motorskydd eller utblåsfilter.
=> Du kan skada enheten!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet. Risk för personskador!
- Sätt aldrig i trasig laddsladd, ersätt med originalsladd.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du drar ut ur uttaget.
- Dra inte laddsladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå av enheten eller dra ur sladden före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig.
- Slå av enheten eller dra ur sladden vid fel.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- I följande fall måste du genast slå av enheten och kontakta service:
 - om du råkat suga upp vätska eller om vätska trängt in i enheten.
 - om enheten fallit och är skadad.
- Exponera inte dammsugaren för väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser. => Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Förpackningen skyddar dammsugaren mot skador vid transporten. Därför rekommenderar vi dig att spara förpackningen för kommande transporter.

Batterier

Enheten innehåller lithiumjonbatterier, av säkerhetsskäl ska bara behörig reparatör hantera dem. Kontakta lokalt servicecenter eller auktoriserad återförsäljare för batteribyte.

Transportanvisningar

LI-batterierna i enheten är klassade som farligt gods. Användaren kan vägtransportera batterierna utan extraåtgärder. Skickar du dem via tredje part (t.ex. flyg- eller lastbilsfrakt), så finns det krav på förpackning och märkning. Konsultera farligt gods-expert när du förbereder försändelsen.

Återvinning

Släng dammsugare, batterier, tillbehör och förpackningar i återvinningen.

Släng inte dammsugare och batterier med hushållsoporna!

■ Förpackning

Förpackningen skyddar dammsugaren mot skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Den uttjänta enheten

Enheten innehåller laddbara lithiumjonbatterier. Det är därför du ska lämna enheten hos auktoriserad service eller återförsäljare för skrotning.

■ Batterier

Följ transportanvisningarna.

Det är bara behörig fackman som får demontera inbyggda batterier. Dammsugarens kan gå sönder om du öppnar höljet.

Håll På/av-knappen (**bild 9**) intryckt tills batteriet är helt urladdat innan du tar ur batteriet ur dammsugaren. Skruva ur skruvarna i höljet, ta av det och ta ur batteriet.

Undvik kortslutning genom att lossa batterianslutningarna en i sänder och direkt isolera resp. pol.

Även om batteriet är helt urladdat finns det kvar en restkapacitet som kan bli frigjord vid kortslutning.

Säilytä käyttöohjeet.

Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
 - terveydelle haitallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet

Alkuperäiset varaosamme ja lisävarusteemme on sovittu pölynimurin ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Siksi suosittelimme vain alkuperäisiä varaosia lisävarusteiden käyttämiseen. Tällä tavalla voit taata pölynimurin pitkän käyttöiän ja aina korkean puhdistustehon.

Huomautus

- Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, voi aiheuttaa pölynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

Turvallisuusohjeet

Tämä pölynimuri täyttää hyväksytyt tekniset säännöt ja asianmukaiset turvamääräykset.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/ tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Käytä lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää latauskaapelia.
- Liitä latausjohto sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Säilytä ja lataa laitetta vain sisätiloissa.
- Älä altista laitetta lämpötiloille alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorisuojasuodatinta ja poistoilman suodatinta.
=> Kone saattaa vaurioitua!
- Vältä suolakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä vaurioitunutta latausjohtoa ja vaihda tilalle alkuperäinen latausjohto.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan pistokkeesta.
- Älä vedä latausjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta ennen kuin teet pölynimuriin ja kohdistuvia töitä.
- Älä käytä viallista pölynimuria.
- Jos kyseessä on häiriö, kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Seuraavissa tapauksissa laitteen käyttö on lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun:
 - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
 - jos laite on pudonnut ja vaurioitunut.
- Suojaa pölynimuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorisuojasuodatinta, poistoilman suodatinta jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön. => Rakennusjätteiden imeminen voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Suosittelemme sen vuoksi käyttämään pakkausta imurin kuljettamiseen.

Akut

Laitteessa on litiumioniakut, joiden käsittely on turvallisuussyistä sallittu vain ammattikorjaajille. Käännä akkujen vaihtamista varten lähimmän huoltopalvelupisteen tai valtuutetun alan liikkeen puoleen.

Kuljetusta koskevia ohjeita

Laitteen sisältämiä litiumioniakkuja koskee laki vaarallisten aineiden kuljetuksesta. Käyttäjä voi kuljettaa akkuja kadulla ilman pakkaukseen liittyviä lisäehtoja. Jos akut kuljetetaan kolmannen osapuolen toimesta (esim. lehtorahti tai huolintaliike), on otettava huomioon pakkausta ja merkintää koskevat erityismääräykset. Lähetysten valmistelussa on tällöin käytettävä apuna vaarallisten aineiden kuljetukseen erikoistunutta tahoa.

Kierrätysohjeita

Pölynimuri, akut, varusteet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen. Älä hävitä pölynimuria ja akkuja/paristoja talousjätteen mukana!

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöstävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Laitteessa on uudelleen ladattavat litiumioniakut. Laitteen saa sen tähden hävittää vain valtuutetun huoltopalvelun ja alan liikkeen kautta.

■ Akut / paristot

Noudata kuljetusta koskevia ohjeita. Integroidut akut saa poistaa hävittämistä varten vain alan ammattilainen. Kotelon kuoren avaaminen voi rikkoa pölynimurin. Akun poistamiseksi pölynimurista paina Päälle-/pois-katkaisinta (**kuva 9**) niin kauan, että akku on kokonaan purkautunut. Kierrä kotelossa olevat ruuvit irti ja irrota kotelon kuori, jotta voit poistaa akun. Oikosulun välttämiseksi irrota akkuliitännät yksi kerrallaan ja eristä navat heti. Myös tyhjässä akussa on jäljellä jonkin verran kapasiteettia, joka voi vapautua oikosulun sattuessa.

pt

Guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Utilização adequada

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais. Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual.

Para evitar fermentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - cinza, fuligem de recuperadores de calor e sistemas de aquecimento central.
 - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios

Nossas peças sobressalentes originais, nossos acessórios e acessórios originais são adaptados às características e exigências de nossos aspiradores de pó. Recomendamos, portanto, o uso exclusivo de nossas peças sobressalentes originais, nossos acessórios originais e acessórios especiais. Isso garante uma vida útil longa e uma qualidade consistentemente alta do desempenho de limpeza de sua aspiradora.

! Nota:

- A utilização de peças de substituição, acessórios/ acessórios especiais pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Instruções de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Os sacos de plástico e películas devem ser guardados e eliminados fora do alcance de crianças pequenas.
=> Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Para carregar, utilize apenas o cabo de carregamento fornecido.
- Ligue o cabo de alimentação e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Guarde e carregue o aparelho apenas em espaços interiores.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Nunca aspire sem que esteja colocado o saco de filtro, o recipiente de pó, a protecção do motor ou o filtro de saída do ar.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça. => Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo de alimentação se este estiver danificado e substitua-o por um cabo de alimentação original.
- Para desligar o cabo de alimentação da corrente não puxar no fio de ligação, mas sim na tomada.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de realizar qualquer trabalho no aspirador, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.

- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento.
- Caso haja uma avaria, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.
- Nos seguintes casos, o aparelho deve ser colocado imediatamente fora de serviço e o serviço de assistência técnica contactado:
 - se tiver aspirado inadvertidamente líquido ou tiver entrado líquido para dentro do aparelho
 - se o aparelho tiver caído e estiver danificado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção. => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Por isso, recomendamos que guarde a embalagem para fins de transporte.

Pilhas

O seu aparelho está equipado com baterias de iões de lítio às quais, por razões de segurança, só os profissionais especializados em reparações podem aceder. Para substituir as baterias, dirija-se ao centro de assistência ao cliente ou ao revendedor autorizado mais próximo.

Indicações sobre o transporte

As baterias de iões de lítio incluídas estão sujeitas às exigências das normas sobre mercadorias perigosas. As baterias podem ser transportadas pelo utilizador na via pública sem outras exigências. No caso de envio a terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição) devem ser respeitadas exigências especiais relativas à embalagem e identificação. Neste caso, deve ser consultado um especialista em mercadorias perigosas para a preparação da embalagem.

Indicações sobre a eliminação

Aspiradores, baterias, acessórios e embalagens devem ser sempre entregues num centro de reciclagem ambientalmente responsável.

Não deite aspiradores nem baterias/pilhas para o lixo doméstico!

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. É composta por materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

■ Aparelho antigo

Este aparelho contém baterias de iões de lítio recarregáveis. Por esse motivo, o aparelho deve ser entregue à assistência técnica ou a um revendedor autorizado para ser eliminado.

■ Baterías / Pilhas

Respeite as indicações sobre o transporte.

As baterías integradas só podem ser retiradas para eliminação por pessoal técnico qualificado. A abertura do alojamento da caixa pode destruir o aspirador.

Para retirar a batería do aspirador, acione o botão para ligar/desligar (figura 9) até a batería estar completamente descarregada. Desaperte os parafusos na caixa e remova a o alojamento da caixa, para retirar a batería. Para evitar um curto-circuito, separe individualmente as ligações na batería e, em seguida, isole imediatamente os polos.

Mesmo após um descarregamento completo, a batería ainda contém capacidade residual que pode ser libertada, em caso de curto-circuito.

es

Conservar las instrucciones de uso.

Deberán entregarse, en su caso, al siguiente propietario del aspirador.

Uso previsto

Este aspirador está indicado para el uso doméstico y no para uso industrial. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- la aspiración de personas o animales;
- la aspiración de:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes;
 - sustancias húmedas o líquidas;
 - materiales o gases inflamables o explosivos;
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central;
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios

Nuestras piezas de repuesto originales, accesorios originales y accesorios especiales se adaptan perfectamente a las características y requisitos de nuestras aspiradoras. Por lo tanto, recomendamos utilizar solo nuestras piezas de repuesto originales, accesorios originales y especiales. Esto garantiza una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso

- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las normas técnicas convencionales y las correspondientes disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Impida que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta.
- Las bolsas y láminas de plástico deberán guardarse o desecharse en lugares que estén fuera del alcance de los niños.
=> Existe peligro de asfixia.

Uso apropiado

- Para cargar el aparato, utilizar únicamente el cable de carga incluido en el volumen de suministro.
- La conexión y puesta en funcionamiento de los cables de carga debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- Almacene y cargue el aparato solamente en espacios cerrados.
- No exponer el aparato a temperaturas por debajo de 0 °C o por encima de 40 °C.

- No aspirar nunca sin bolsa filtrante, depósito de polvo, filtro protector del motor ni filtro de salida.
=> El aparato puede sufrir daños.
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando. => Existe peligro de lesiones.
- Dejar de usar el cable de carga si está dañado y sustituirlo por un cable de carga original.
- Para desenchufar el cable de carga, no tirar del cable de conexión, sino del enchufe.
- No colocar el cable de carga encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto.
- Si se produce una avería, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el servicio de atención al cliente autorizado.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el servicio de asistencia técnica en los siguientes casos:
 - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato.
 - Si el aparato se ha caído y está dañado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y las fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras. => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Por tanto, le recomendamos que lo guarde para posibles transportes.

Baterías

El aparato va equipado con baterías de iones de litio que, por motivos de seguridad, son accesibles únicamente para los técnicos de reparación profesionales. Por tanto, para cambiar las baterías, dirijase a su centro de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.

Indicaciones para el transporte

Las baterías de iones de litio incluidas cumplen con las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por la calle sin necesidad de cumplir ningún requisito especial. Para el envío de las baterías a terceros (p. ej. transporte aéreo o mediante una empresa de transporte) deben observarse los requisitos especificados en el embalaje y la placa de características. Para ello, es necesario consultar con un experto en mercancías peligrosas antes de preparar el paquete de envío.

Indicaciones para la eliminación de embalajes y de aparatos usados

Los aspiradores de polvo, las baterías, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

No eliminar los aspiradores de polvo ni las baterías junto con los residuos domésticos.

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se puede reciclar. El material de embalaje que ya no se necesite deberá desecharse en los puntos de recogida del sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Este aparato contiene baterías de iones de litio recargables. Por este motivo, el aparato deberá ser desechado únicamente a través del servicio de atención al cliente autorizado y el comercio especializado.

■ Pilas y baterías

Tener en cuenta las indicaciones para el transporte. Solo personal técnico puede extraer las baterías integradas para su correcta eliminación. Si se abre la carcasa de alojamiento puede dañarse el aspirador de polvo.

Para extraer la batería del aspirador de polvo, pulsar el botón de conexión y desconexión (**imagen 9**) hasta que la batería se haya descargado por completo. Desenroscar los tornillos de la carcasa y retirar la carcasa de alojamiento para extraer la batería.

Para evitar un cortocircuito, desconectar las conexiones de la batería sucesivamente y, a continuación, aislar los polos.

Incluso cuando está descargada completamente, la batería contiene todavía una carga residual que podría liberarse en caso de cortocircuito.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Ανταλλακτικά, εξαρτήματα

Τα αυθεντικά ανταλλακτικά μας, τα αυθεντικά αξεσουάρ μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας είναι εναρμονισμένα με τα χαρακτηριστικά και τις απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκούπων μας. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά, αυθεντικά αξεσουάρ και αυθεντικά αξεσουάρ από την εταιρεία μας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής και σταθερά υψηλή ποιότητα καθαρισμού της ηλεκτρικής σκούπας σας.

Υπόδειξη:

- Η χρήση λανθασμένων ή κατώτερων ανταλλακτικών, εξαρτημάτων / προαιρετικών εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στην ηλεκτρική σκούπα σας, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύησή μας, υπό την προϋπόθεση ότι η ζημία αυτή έχει προκληθεί από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεδειγμένη χρήση

- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο το συμπεριλαμβανόμενο στα υλικά παράδοσης καλώδιο φόρτισης.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης και θέστε σε λειτουργία μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Αποθηκεύετε και φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή πάνω από 40°C.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε πλέον ένα χαλασμένο καλώδιο φόρτισης και αντικαταστήστε το από ένα γνήσιο καλώδιο φόρτισης.
- Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο φόρτισης από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο φόρτισης πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης και το δίκτυο του ρεύματος.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα.
- Σε περίπτωση που εμφανιστεί μια βλάβη, απενεργοποιήστε τη συσκευή ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης και το δίκτυο του ρεύματος.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να θέσετε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και να έρθετε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
 - όταν έχετε αναρροφήσει αθλέτητα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
 - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω και έχει υποστεί ζημιά.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια. => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Γι' αυτό συνιστούμε, να φυλάγετε τη συσκευασία για λόγους μεταφοράς.

Μπαταρίες

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μπαταρίες ιόντων λιθίου, οι οποίες για λόγους ασφαλείας είναι προσιτές μόνο σε επαγγελματίες, εξειδικευμένους στις επισκευές. Απευθυνθείτε παρακαλώ για την αντικατάσταση των μπαταριών στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Υποδείξεις για τη μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων προϊόντων. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν από το χρήστη χωρίς περαιτέρω υποχρεώσεις στο δρόμο. Σε περίπτωση αποστολή μέσω τρίτων (π.χ.: αεροπορική μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις στη συσκευασία και στο χαρακτηρισμό. Εδώ κατά την προετοιμασία του δέματος αποστολής πρέπει να συμβουλευτεί κανείς έναν εμπειρογνώμονα επικίνδυνων φορτίων.

Υποδείξεις για την απόσυρση

Η ηλεκτρική σκούπα, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Μην πετάτε την ηλεκτρική σκούπα και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου. Γι' αυτό η απόσυρση της συσκευής επιτρέπεται μόνο μέσω των εξουσιοδοτημένων κέντρων εξυπηρέτησης πελατών και των ειδικών καταστημάτων.

■ Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες / μπαταρίες

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις για τη μεταφορά. Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Ανοίγοντας το κέλυφος του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί η ηλεκτρική σκούπα.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία από την ηλεκτρική σκούπα, πατήστε το διακόπτη On/Off (**Elk. 9**) τόσο, μέχρι να αδειάσει εντελώς η επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ξεβιδώστε τις βίδες στο περίβλημα και απομακρύνετε το κέλυφος του περιβλήματος, για να αφαιρέσετε την μπαταρία.

Για να εμποδίσετε ένα βραχυκύκλωμα, αποσυνδέστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια αμέσως τους πόλους.

Ακόμα και σε περίπτωση πλήρους αποφόρτισης υπάρχει ακόμη ένα υπόλοιπο φορτίο στην μπαταρία, το οποίο σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μπορεί να ελευθερωθεί.

Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilecek temizlenmesi:
 - sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddeler.
 - nemli veya ıslak maddeler.
 - yanıcı veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Sobadan veya merkezi ısıtma sisteminden çıkan kül, kurum.
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Yedek parçalar, aksesuarlar

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız elektrikli elektrikli süpürgeye özelliklerine ve gereksinimlerine göre üretilmektedir. Bu nedenle orijinal yedek parçalarınızı, orijinal aksesuarlarınızı ve özel aksesuarlarınızı kullanmanızı öneririz. Bu, ürününüzün ömrünü ve temizleme performansınızın tutarlı bir şekilde yüksek kalitede tutarlılığını genişletir.

Uyarı:

- Tamamen uygun olmayan veya alttaki yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların kullanılması, bu tür ürünleri kullanırken bu tür ürünler kullanıldığında hasara neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik poşetler çocukların ulaşamayacağı mesafelerde tutulmalı ve temizlenmelidir. => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Uygun Kullanım

- Şarj etmek için sadece teslimat kapsamında bulunan şarj kablosunu kullanın.
- Şarj kablosu sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Cihazı yalnızca iç odalarda saklayınız ve şarj ediniz.
- Cihaz, 0°C altında ve 40°C üstünde sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Filtre poşeti veya toz haznesi olmadan motor koruma - ve dışarı atma filtresi temizlenmemelidir. => Cihaz zarar görebilir!
- Meme ve boru ile baş hizasının yakınında emme işlemi yapmaktan kaçınınız. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Zarar görmüş şarj kabloları kullanılmamalı, orijinal şarj kablosu ile değiştirilmelidir.
- Şarj kablosunu şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şarj kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Süpürgeye çalıştırma işlemlerinden önce cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır.
- Bir arıza olması durumunda cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.

- Aşağıdaki durumlarda cihaz hemen kapatılmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
 - yanlışlıkla sıvı çektiğinizde, cihazın içine sıvı girdiğinde veya
 - cihaz düşerek hasar görürse.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir. => İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.
- Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Bu nedenle ambalajı, nakliyat için saklamanızı öneririz.

Piller

Cihazınız, güvenlik koşullarından dolayı sadece profesyonel onarım uzmanları tarafından ulaşılabilen lityum iyon aküyle donatılmıştır.

Akülerin değişimi için lütfen en yakın Müşteri Hizmetleri Merkezi veya yetkili satıcı ile iletişim kurun.

Taşımaya ilişkin notlar

Cihaz içindeki lityum iyon aküler, tehlikeli mallar yasasının hükümlerine tabidir. Aküler kullanıcı tarafından başka bir ambalaja gerek olmadan trafiğe açık yollarda taşınabilir. Üçüncü tarafar üzerinden nakledildiğinde (örneğin havayolu kargosu veya nakliyecisi) ambalajlamada ve işaretlemelerde uyulması gereken özel hükümler mevcuttur. Bunun için, sevk edilecek parçayı hazırlamadan önce bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

İmhaya ilişkin notlar

Toz emiciler, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar, çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Toz emicileri ve aküleri/pilleri evsel atıklarla birlikte imha etmeyiniz!

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz.

■ Eski cihaz

Bu cihaz tekrar şarj edilebilir lityum-iyon akü içermektedir. Bu nedenle cihaz sadece yetkili Müşteri Hizmetleri ve yetkili satıcı tarafından giderilmelidir.

■ Aküler / piller

Taşımaya ilişkin notlara lütfen dikkat ediniz.

Entegre aküler, imha etme amacıyla sadece uzman personel tarafından çıkartılmalıdır. Gövde muhafazasının açılması durumunda toz emici zarar görebilir.

Aküleri toz emiciden çıkartmak için, akü tamamendeşarj olana kadar açma/kapama şalterini (resim 9) basılı tutunuz. Gövdedeki vidayı çıkarınız ve aküleri dışarı çıkarmak için gövde muhafazasını sökünüz.

Kısa devre oluşmasını önlemek için, aküdeki bağlantıları sırayla ayırınız ve ardından kutuplarını hemen izole ediniz.

Tamamendeşarj olması halinde bile aküde bir kısa devre durumunda açığa çıkabilecek kapasite mevcut olarak kalır.

pl

Instrukcję obsługi należy zachować.

W przypadku przekazywania odkurzacza osobom trzecim należy dołączyć również instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - wilgotnych lub płynnych substancji,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Części zamienne, wyposażenie dodatkowe

Nasze oryginalne części zamienne, akcesoria i opcjonalne dodatki zostały specjalnie zaprojektowane do użytku z naszymi odkurzaczami i dostosowane do ich funkcji i wymagań. Dlatego zalecamy tylko oryginalne części zamienne, akcesoria, wyposażenie specjalne. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długą żywotność odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką wydajność czyszczenia.

Wskazówka:

- Korzystanie z niedoścignionych lub gorszych części zamiennych, akcesoriów może uszkodzić odkurzacza, który nie jest objęty naszą gwarancją, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane przez użycie tego typu produktu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacza spełnia obowiązujące wymogi techniczne oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
- Plastikowe torby i folie przechowywać poza zasięgiem dzieci i usunąć w bezpieczny sposób.
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Prawidłowe użytkowanie

- Podczas ładowania należy używać tylko przewodu do ładowania wchodzącego w zakres wyposażenia.
- Przewód ładowarki należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.

- Urządzenie należy przechowywać i ładować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej 40°C.
- Nigdy nie odkurzać bez worka filtrującego lub pojemnika na pył, filtra zabezpieczającego silnik i filtra wylotu powietrza.
=> Urządzenie może ulec uszkodzeniu!
- Nie odkurzać w okolicach głowy przy użyciu szczotki ani rury. => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie używać uszkodzonego przewodu ładowarki i wymienić go na nowy, oryginalny przewód.
- W celu odłączenia przewodu ładowarki od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu ładowarki nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy odkurzaczu należy wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza.
- W przypadku stwierdzenia usterki wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- W następujących przypadkach należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i skontaktować się z serwisem:
 - jeśli przypadkowo został zassany płyn lub jeśli płyn przedostał się do wnętrza urządzenia.
 - jeśli urządzenie spadło i zostało uszkodzone.
- Odkurzacza należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worka filtrującego, filtra zabezpieczającego silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacza nie nadaje się do stosowania na placach budowy. => Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacza nie jest używany, należy go wyłączyć.
- Opakowanie chroni odkurzacza przed uszkodzeniem podczas transportu. Dlatego zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania do celów transportowych.

Akumulatory

Urządzenie jest wyposażone w akumulatory litowo-jonowe, które ze względów bezpieczeństwa są dostępne wyłącznie dla pracowników profesjonalnego serwisu naprawczego.

W celu wymiany akumulatorów należy zwrócić się do najbliższego serwisu lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego.

Wskazówki dotyczące transportu

Zastosowane akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych. Użytkownik może transportować akumulatory po drogach publicznych bez konieczności spełnienia dodatkowych warunków. W przypadku wysyłki za pośrednictwem osób trzecich (np.: transport lotniczy lub spedycja) należy uwzględnić szczególne wymagania w odniesieniu do opakowania i oznakowania. Przygotowując towar do wysyłki należy zasięgnąć opinii eksperta w dziedzinie towarów niebezpiecznych.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Odkurzacz, akumulatory oraz elementy wyposażenia i opakowania należy przekazać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Nie wyrzucać odkurzacza ani akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi!

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Wysłużone urządzenie

Urządzenie zawiera akumulatory litowo-jonowe, które można ponownie naładować. Dlatego utylizacji urządzenia można dokonać wyłącznie poprzez autoryzowany serwis lub specjalistyczny punkt sprzedaży.

■ Akumulatory/baterie

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących transportu.

Wbudowane akumulatory mogą być wyjmowane w celu utylizacji wyłącznie przez fachowy personel. Otwieranie pokrywy obudowy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

W celu wyjęcia akumulatora z odkurzacza naciskać włącznik/wyłącznik (rys. 9) tak długo, aż akumulator zostanie całkowicie rozładowany. Wykręcić śruby z obudowy i zdjąć pokrywę obudowy, aby wyjąć akumulator.

Aby uniknąć zwarcia, odłączyć kolejno złącza akumulatora i od razu zaizolować zaciski.

Nawet w przypadku pełnego rozładowania pozostaje w akumulatorze resztkowa pojemność, która może się uwolnić w przypadku zwarcia.

hu

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást.

A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

■ emberek vagy állatok lepszívózására

■ a következők felszívására:

- egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok.
- nedves vagy folyékony anyagok.
- gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
- hamu, cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből származó korom.
- nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

Pótalkatrészek, tartozékok

Eredeti pótalkatrészeinket, eredeti tartozékainkat és eredeti tartozékaikat a porszívó jellemzőinek és követelményeinek megfelelően terveztük. Ezért azt javasoljuk, hogy csak eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat, eredeti tartozékokat használjon. Így biztosíthatja a porszívó hosszú élettartamát és a tisztítás magas minőségét.

! Megjegyzés:

- Alkatrészek, kiegészítők / tartozékok károsíthatják a porszívót. Az ilyen termékek használatából eredő károka a jótállás nem terjed ki.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a jelenleg ismert műszaki követelményeknek és a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használata-

tát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a készülékkel.
- A tisztítást és a használati karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik el.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
=> Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- Töltéshez csak a mellékelt töltőkábelt használja.
- A töltőkábelt csakis a típusábra szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- A készüléket csak beltérben tárolja és töltsse.
- A készüléket ne tegye ki 0 °C alatti és 40 °C fölötti hőmérsékletnek.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.
=> A készülék megsérülhet!
- Kerülje el a fejmagasságban történő, a szívófejrel és a csővel végzett porszívózást. => Sérülésveszély!
- Ha a töltőkábel sérült, ne használja tovább, hanem cserélje ki eredeti töltőkábelre.
- Ha a töltőkábelt le akarja választani a hálózatról, ne a csatlakozókábelt, hanem a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatból.
- A töltőkábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, kapcsolja ki a készüléket, illetve válassza le a töltőkábelről és a hálózatról.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe.
- Zavar esetén kapcsolja ki a készüléket, illetve válassza le a töltőkábelről és a hálózatról.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzem kívül kell helyezni és fel kell venni a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal:
 - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
 - ha a készülék leesett és megsérült.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédő szűrő, kifúvószűrő stb.).

- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra. => Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- A készüléket kapcsolja ki, ha nem porszívózik.
- A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. Ezért azt tanácsoljuk, hogy szállítás céljára őrizze meg a csomagolást.

Akkumulátorok

Készüléke lítiumion-akkumulátorokkal rendelkezik, melyek biztonsági okokból csak szakemberek számára hozzáférhetőek.

Az akkumulátorok cseréjéhez forduljon az Önhöz legközelebbi vevőszolgálathoz vagy felhatalmazott szakkereskedőhöz.

Szállítási tudnivalók

A készülékben található Li-ion-akkukra a veszélyes anyagokra vonatkozó rendelkezések követelményei vonatkoznak. Az akkukat a felhasználó további követelmények teljesítése nélkül szállíthatja az utcán. Harmadik fél általi szállítás (pl. légi szállítás vagy szállítmányozás) esetén figyelembe kell venni a csomagolásra és címkézésre vonatkozó különleges előírásokat. Ebben az esetben a csomag előkészítésénél be kell vonni egy veszélyesáruszakértőt.

Ártalmatlanítási tudnivalók

Lehetővé kell tenni a porszívó, az akkumulátorok, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosítását.

Ne dobja a porszívót és az akkukat/elemeket a háztartási szemétkosárba!

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A készülék újratölthető lítiumion-akkumulátorokat tartalmaz. Ezért a készüléket csak erre felhatalmazott vevőszolgálaton vagy szakkereskedésen keresztül ártalmatlanítsa.

■ Akkumulátorok / elemek

Vegye figyelembe a szállítási tudnivalókat.

A beépített akkumulátorokat ártalmatlanítás céljára csak szakképzett személyzet távolíthatja el. A burkolat nyitásakor a porszívó megsérülhet.

Ha ki akarja venni az akkut a porszívóból, tartsa nyomva a be-/kikapcsolót (9. ábra) addig, míg az akku teljesen le nem merül. Csavarja ki a ház csavarjait, és az akku eltávolításához vegye le a burkolatot. Hogy megakadályozza a rövidzárlatot, az akkumulátorral egyesével, egymás után vegye le a csatlakozásokat, majd szigetelje le a pólusokat.

Az akkumulátorban teljes lemerülése esetén is van még maradék kapacitás, amely rövidzárlat esetén felszabadulhat.

Návod k použití si uschovejte.

Při předávání vysavače dalším osobám jim předejte prosím také návod k použití.

Použití v souladu s určeným účelem

Tento spotřebič je určený pro použití v domácnosti nebo pro nekomerční použití podobné jako v domácnosti. Použití podobné jako v domácnosti zahrnuje např. použití v prostorech pro zaměstnance v obchodech, kancelářích, zemědělských nebo jiných výdělečných provozech a dále používání hosty v penzionech, malých hotelech a podobných ubytovacích zařízeních. Tento spotřebič je určený pro použití v maximální nadmořské výšce 2 000 m.

Aby se zabránilo poranění a poškození, nesmí se vysavač používat k:

- vysávání osob nebo zvířat,
- vysávání:
 - zdraví škodlivých látek, materiálů s ostrými hranami, horkých nebo žhavých látek,
 - vlhkých nebo tekutých látek,
 - snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů,
 - popelu, sazí z kachlových kamen a centrálního topení,
 - prachu z toneru z tiskáren a kopírek.

Náhradní díly, příslušenství

Naše originální náhradní díly, originální příslušenství a speciální příslušenství, které jsou přizpůsobeny charakteristikám a požadavkům našich vysavačů. Proto doporučujeme používat pouze originální náhradní díly, originální příslušenství a speciální příslušenství. Tímto způsobem můžete zajistit dlouhou životnost a důsledně vysoce kvalitní vysavač.

! Upozornění:

- Použití nevhodujících nebo nízkokvalitních náhradních dílů, příslušenství nebo speciálního příslušenství může poškodit vysavač, na který se nevztahuje naše záruka, pokud je takové poškození způsobeno používáním těchto výrobků.

Bezpečnostní pokyny

Tento vysavač odpovídá uznávaným technickým pravidlům a příslušným bezpečnostním předpisům.

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném používání spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.
- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Plastové sáčky a fólie uchovávejte a zlikvidujte mimo dosah malých dětí.
=> Hrozí nebezpečí udušení!

Řádné používání spotřebiče

- Pro nabíjení používejte pouze nabíjecí kabel, který je součástí dodávky.
- Nabíjecí kabel připojujte a uvádějte do provozu jen podle údajů na typovém štítku.
- Spotřebič skladujte a nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech.
- Nevystavujte spotřebič teplotám pod 0 °C a nad 40 °C.
- Nikdy nevysávejte bez sáčku na prach, resp. boxu na prach, filtru motoru a výstupního filtru.
=> Spotřebič se může poškodit!
- Nevysávejte hubicí a trubicí v blízkosti hlavy. => Hrozí nebezpečí poranění!
- Poškozený nabíjecí kabel nepoužívejte a vyměňte ho za originální nabíjecí kabel.
- Při odpojování nabíjecího kabelu z elektrické sítě netahajte za přívodní kabel, nýbrž za zástrčku.
- Nabíjecí kabel nevedte přes ostré hrany a nepřiskřípávejte.
- Před prováděním veškerých prací na vysavači spotřebič vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu a ze sítě.
- Poškozený vysavač nepoužívejte.
- Pokud se vyskytne porucha, spotřebič vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu a ze sítě.
- Aby se zabránilo ohrožení, smí opravy a výměnu náhradních dílů u vysavače provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
- V následujících případech je nutné spotřebič okamžitě přestat používat a obrátit se na zákaznický servis:
 - pokud jste omylem nasáli kapalinu nebo se kapalina dostala dovnitř spotřebiče,
 - pokud spotřebič spadl a je poškozený.

- Чраňte vysavač před povětrnostními vlivy, vlhkem a zdroji tepla.
- Na filtry (filtrační sáček, filtr motoru, výstupní filtr atd.) nepokládejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- Vysavač není vhodný pro provoz na stavbě. =>Vysávání stavební suti může způsobit poškození spotřebiče.
- Když nevysáváte, spotřebič vypněte.
- Obal chrání vysavač před poškozením při přepravě. Proto doporučujeme obal uschovat pro případnou přepravu.

Akumulátory

Spotřebič je vybavený lithium-iontovými akumulátory, ke kterým mají z bezpečnostních důvodů přístup pouze profesionální odborní opraváři. V případě potřeby výměny akumulátorů se obraťte na nejbližší zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

Pokyny k přepravě

Na obsažené lithium-iontové akumulátory se vztahují požadavky zákona o nebezpečných nákladech. Uživatel může akumulátory v rámci silniční dopravy přepravovat bez dalších podmínek. Při zaslání třetí osobou (např. letecky nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na obal a označení. Při přípravě zásilky je nutné zapojit odborníka na nebezpečné náklady.

Pokyny k likvidaci

Vysavač, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci. Vysavač a akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

■ Obal

Obal chrání vysavač před poškozením při přepravě. Skládá se z ekologických materiálů, a lze ho proto recyklovat. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte do kontejnerů recyklačního systému „Zelený bod“.

■ Starý spotřebič

Tento spotřebič obsahuje nabíjecí lithium-iontové akumulátory. Proto se spotřebič smí likvidovat pouze prostřednictvím autorizovaného zákaznického servisu nebo specializovaného prodejce.

■ Akumulátory / baterie

Dodržujte pokyny pro přepravu. Zabudované akumulátory smí za účelem likvidace vyjmout pouze odborní pracovníci. Otevřením krytu může dojít k poškození vysavače. Před vyjmutím akumulátoru z vysavače držte stisknutý vypínač (**obrázek 9**), dokud nebude akumulátor úplně vybitý. Pro vyjmutí akumulátoru vyšroubujte šrouby z krytu a sejměte kryt. Abyste zabránili zkratu, postupně odpojte jednotlivé přípoje na akumulátoru a póly ihned zaizolujte. I při úplném vybití obsahuje akumulátor ještě zbývající kapacitu, která se může v případě zkratu uvolnit.

ru

Сохраните инструкцию по эксплуатации.

При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений и не подходит для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно приведённым в инструкции по эксплуатации указаниям.

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов и жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Запасные части, принадлежности,

Наши оригинальные запасные части и аксессуары, а также оригинальные аксессуары оптимально адаптированы к характеристикам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем использовать только оригинальные запасные части и аксессуары, а также оригинальные аксессуары. Это единственный способ обеспечить долгий срок службы и

! Указание:

- Использование неподходящих или дефектных запасных частей, аксессуаров / принадлежностей может повредить пылесос. Наша гарантия не распространяется на устранение ущерба, вызванного использованием таких продуктов.

Указания по технике безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование прибора детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
=> Опасность удушья!

Правильное использование

- Для зарядки разрешается использовать только зарядный кабель из комплекта поставки.
- Подключение к электросети и использование кабеля зарядного устройства должны производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Хранение и зарядку пылесоса осуществляйте только в помещениях.
- Не допускайте воздействия на пылесос температур ниже 0°C и выше 40°C.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника или контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
=> Возможно повреждение пылесоса!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове. => Это может привести к травме!
- В случае повреждения кабеля зарядного устройства не используйте его, а замените оригинальным кабелем зарядного устройства.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за кабель зарядного устройства.
- Следите за тем, чтобы кабель зарядного устройства не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Прежде чем приступить к любым работам с пылесосом, выключите его и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом.
- При наличии неисправности выключите пылесос и отсоедините от кабеля зарядного устройства и от сети.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и обратиться в сервисную службу:
 - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса
 - при падении и повреждении пылесоса.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Поэтому мы рекомендуем сохранить упаковку для последующей транспортировки.

Элементы питания

Ваш пылесос оснащен литий-ионными аккумуляторами, доступ к которым по соображениям безопасности возможен только для специалистов сервисной службы.

По поводу замены аккумуляторов обращайтесь в ближайший сервисный центр или к авторизованному дилеру.

Указания по транспортировке

Транспортировка имеющихся в пылесосе литий-ионных аккумуляторов должна выполняться в соответствии с требованиями правил перевозок опасных грузов. Пользователь может перевозить аккумуляторы наземным транспортом без каких-либо других ограничений. При перевозке третьим лицом (например, авиатранспортом или экспедитором) следует обратить внимание на особые требования по упаковке и маркировке. При подготовке груза к транспортировке обратитесь к специалисту по опасным грузам.

Указания по утилизации

Пылесос, аккумуляторы, принадлежности и упаковку необходимо утилизировать экологически безопасным способом.

Не выбрасывайте пылесос и аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. И использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Данный пылесос оснащен заряжаемыми литий-ионными аккумуляторами. Поэтому его утилизация должна производиться только через авторизованную сервисную службу и дилера.

■ Аккумуляторы/элементы питания

Обратите внимание на указания по транспортировке.

Встроенные аккумуляторы могут быть извлечены для утилизации только специально обученным персоналом. При открывании корпуса можно повредить пылесос.

Для извлечения аккумулятора из пылесоса нажимайте на выключатель (рис. 9) до тех пор, пока аккумулятор полностью не разрядится. Выверните винты на корпусе и снимите его для извлечения аккумулятора.

Во избежание короткого замыкания отсоедините клеммы от аккумулятора по одной друг за другом и сразу же заизолируйте полюса.

Даже при полной разрядке аккумулятора в нём сохраняется остаточная электрическая ёмкость, которая в случае короткого замыкания может высвободиться.

zf

請妥善保存使用說明書。

將吸塵器轉交第三方時，請連同使用說明書一併交付。

用途

本產品僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本產品僅適用於最高海拔 2000 公尺以下地區

為了避免人身受傷與機器損壞，不可將本吸塵器用在：

- 人類和動物。
- 吸入：
 - 有害健康、尖銳、高熱或灼熱的物質。
 - 潮濕或液態的物質。
 - 容易可燃或爆炸的物質和氣體。
 - 煙灰、壁爐和中央暖氣設備的煤灰。
 - 印表機和複印機的碳粉塵。

零配件、集塵盒

如同本公司的原廠集塵盒，我們的原廠零配件和特殊配件皆依照吸塵器的特性需求而設計。因此，建議您只使用原廠零配件、特殊配件和本公司的原廠集塵盒。才可確保您吸塵器能擁有較長使用壽命和穩定且良好的清潔成效。

注意事項：

- ！ 使用不合適或劣質的零配件、特殊配件和集塵盒可能造成您吸塵器的損壞，因上述情況所造成的產品損壞不在保固範圍之內。

安全注意事項

本吸塵器符合公認的技術規範以及相關安全規定。

- 8 歲以上的兒童，身體、感官或精神有障礙者，以及欠缺使用此產品經驗和知識者，可由監護人在旁監督或指導如何安全使用並明瞭其危險性後，使用本產品。
- 請勿讓孩童將本產品當成玩具玩耍。
- 在無人監督的情況下，不可由兒童進行清潔或保養。
- 塑膠袋和包膜必須存放在兒童拿不到的地方並進行廢棄處理。
→有造成窒息的危險！

妥善使用

- 僅使用隨貨附送的充電器進行充電。
- 僅可依照銘牌資料連接充電器和使用。
- 本產品僅可在室內存放及充電。
- 不可使本產品暴露在溫度 0°C 以下和 40°C 以上。
- 未安裝集塵袋或集塵盒、馬達防護和排氣濾網時，絕不可進行吸塵。→可能會造成產品損壞！
- 吸塵時，避免將吸頭和吸氣管置於頭部附近。→此舉可能造成受傷危險！
- 電線如損壞則不得再使用，並應更換新的原廠充電線。
- 請勿以拉住電源線的方式自插座上移除插頭，請握住並移除插頭以終止充電。
- 請勿將電源線纏繞鋒利邊緣或擠壓之。
- 在吸塵器上進行任何操作前，請先關閉電源並將之自充電裝置移除。
- 不可使用損壞的吸塵器。
- 出現故障時，請關機或移除充電線和電源。
- 為避免發生危險，僅可由被授權的售後服務人員進行吸塵器的維修和部件更換。
- 發生以下狀況時，請立即關機停用並連絡客服中心：
 - 如不慎吸入液體，或液體滲入產品內部時
 - 如產品掉落並受損時
- 請保護吸塵器不受氣候、濕度和熱源的影響。
- 不可將可燃性或含酒精的物品放置在濾網（集塵盒、馬達防護濾網、排氣濾網等）上。
- 本吸塵器不適用於建築場所。→吸入建築碎片可能造成本產品損壞。
- 不需吸塵時，請將產品關機。
- 包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。因此我們建議保留包裝，以備運輸之用。

電池

您的產品配備有鋰電池，基於安全因素，僅可由專業的維修人員處理。欲更換電池時，請洽詢最近的客服中心或特定零售據點。

運輸注意事項

內含的鋰電池受到危險物品法規的管制。如無進一步的規定，此電池可由使用者以公路運送。透過第三方運送時（例如：空運或貨運），則必須注意包裝及標示方面的特別要求。這類情況必須諮詢危險物品專家，有關運送物品的相關準備工作。

回收注意事項

吸塵器、電池、配件和包裝物應以符合環保的回收方式處理。不可將本吸塵器和電池棄置於家用垃圾！

■ 包裝

包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。它以環保材質製作而成，因此可以回收再利用。請將不再需要的包裝材料以符合環保的方式廢棄。

■ 老舊家電

本裝置含有可重複充電的鋰電池。因此，本裝置只能由被授權的售後服務人員或零售商進行回收處理。

■ 電池

請留意運輸時的注意事項。

內建電池僅可經由專業人員取出。打開機體外殼可能將吸塵器損毀。

欲將電池從吸塵器取出時，請持續操作開關（圖 9），直到電池完全放電為止。將機殼的螺柱旋出，請取下外殼以取出電池。

為了避免短路，請依次個別拔掉電池的接頭，並立即將電極絕緣。

即使在完全放電狀態，電池在短路時仍可釋放內部的剩餘電量。

باتری‌ها

دستگاه شما به باتری‌های لیتیوم یون مجهز است که به دلایل ایمنی فقط برای تعمیرکاران حرفه‌ای قابل دسترسی است. برای تعویض باتری، لطفاً با نزدیکترین مرکز خدمات پس از فروش یا یک فروشگاه تخصصی تماس بگیرید.

نکاتی در خصوص حمل و نقل

باتری‌های لیتیوم یون داخل دستگاه تابع مقررات مربوط به کالاهای خطرناک هستند. باتری‌ها می‌توانند از راه جاده بدون هیچ شرایط خاصی حمل شوند. در صورتی که باتری‌ها توسط شخص ثالث حمل شوند (برای مثال حمل و نقل هوایی یا فریت)، مقررات خاصی در خصوص بسته بندی و شناسایی باید رعایت شود. در چنین شرایطی، هنگام آماده سازی کالاها برای حمل، یک متخصص کالاهای خطرناک باید مورد مشورت قرار گیرد.

اطلاعات لازم در خصوص نحوه دور انداختن دستگاه

جارو برقی‌ها، باتری‌ها، لوازم جانبی و بسته و بندی باید به شیوه سازگار با محیط زیست بازیافت شوند. جارو برقی و باتری‌ها را در زباله خانگی نیندازید.

■ بسته‌بندی

بسته بندی دستگاه به منظور محافظت از جارو برقی در برابر آسیب‌دیدگی در زمان حمل و نقل آن، طراحی شده است. مواد سازنده اجزاء بسته بندی با طبیعت سازگاری داشته و بر همین اساس قابلیت بازیافت را دارند. مواد بسته بندی را که نیاز ندارید به مراکز بازیافت تحویل دهید.

■ دستگاه‌های قدیمی

این دستگاه حاوی باتری‌های لیتیوم یون قابل شارژ است. بنابراین دستگاه باید فقط توسط مرکز خدمات پس از فروش یا نمایندگی مجاز معدوم شود.

■ باتری‌ها

لطفاً نکات مربوط به حمل و نقل را رعایت نمایید. باتری‌های ادغام شده فقط برای دور انداختن می‌توانند توسط یک فرد متخصص بیرون آورده شوند. باز کردن قاب بدنه می‌تواند به جارو برقی آسیب برساند. برای بیرون آوردن باتری از داخل جارو برقی، کلید روشن/خاموش (شکل 9) را فشار دهید تا باتری به طور کامل تخلیه شود. پیچ‌های روی بدنه را باز کنید، قاب را بردارید و باتری را بیرون بیاورید. برای جلوگیری از ایجاد اتصال کوتاه، اتصال‌های باتری را تک به تک جدا کنید و ترمینال‌ها را عایق‌بندی نمایید. حتی اگر باتری به طور کامل تخلیه شده باشد باز هم مقداری انرژی در آن به جا مانده است که می‌تواند در صورت ایجاد اتصال کوتاه آزاد شود.

لطفاً از دفترچه راهنمای استفاده برای مراجعات بعدی نگهداری کنید. در صورت تحویل دادن دستگاه جارو برقی به شخص ثالث، لطفاً این دفترچه راهنمای استفاده را نیز تحویل دهید.

کاربرد اصلی

این دستگاه برای استفاده خانگی یا مانند آن و کاربردهای غیر صنعتی طراحی شده است. محیط‌های شیمی‌خانگی شامل بخش‌های اداری و فروشگاه‌ها، دفاتر، مؤسسات کوچک کشاورزی و غیره است و همچنین می‌تواند توسط مهمانان پانسوین‌ها، هتل‌های کوچک و اقامتگاه‌های مشابه مورد استفاده قرار گیرد. این دستگاه برای استفاده در ارتفاع حداکثر 2000 متر از سطح دریا در نظر گرفته شده است.

برای اجتناب از بروز جراحت و آسیب دیدگی، از جارو برقی نباید برای مصارف زیر استفاده شود:

- استفاده بر روی اشخاص یا حیوانات.
- مکش:
 - اشیاء خطرناک، دارای لبه‌های تیز، داغ و یا در حال اشتعال.
 - مواد مرطوب و مایعات.
 - مواد دارای قابلیت بالای اشتعال و یا انفجار و همچنین گازها.
 - خاکستر و دوده حاصله از شومینه و یا سیستم‌های حرارت مرکزی ساختمان.
 - گرد و غبار تورنر دستگاه‌های چاپگر و فتوکپی.

قطعات یدکی، لوازم جانبی

قطعات یدکی اصلی ما، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی برای کار با مشخصات و نیازهای جارو برقی‌هایمان طراحی شده‌اند. بنابراین، توصیه می‌شود فقط از قطعات یدکی اصلی، لوازم جانبی اصلی (ویژه) و کیسه‌های اصلی ما استفاده کنید. به این ترتیب است که عمر طولانی جارو برقی و تداوم کیفیت بالای تمیز کردن آن تضمین می‌شود.

! لطفاً توجه ننماید

استفاده از قطعات یدکی، لوازم جانبی (ویژه) و کیسه‌های نامناسب یا با کیفیت پایین می‌تواند به جارو برقی شما آسیب برساند. آسیب دیدگی ناشی از استفاده این نوع وسایل تحت پوشش گارانتی ما قرار نمی‌گیرند.

اطلاعات ایمنی

این جارو برقی با مقررات فنی شناخته شده و همچنین با قوانین مرتبط با تأمین ایمنی افراد، سازگار است.

■ این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بیشتر و افراد محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظارت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.

■ کودکان نباید هرگز با دستگاه بازی کنند.

■ تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط

کودکان، بدون نظارت فرد بالغ انجام شود.

■ کیسه‌ها و روکش‌های پلاستیکی دستگاه را

قبل از دور انداختن، از دسترس کودکان دور

نگه دارید.

=> وجود خطر خفگی.

استفاده مناسب

■ برای شارژ کردن فقط از کابلی که جزو اقلام تحویلی ارائه شده است استفاده کنید.

■ سیم شارژ فقط باید مطابق با مشخصات مندرج در برچسب مشخصات فنی به برق متصل شده و مورد استفاده قرار گیرد.

■ دستگاه فقط باید در مکان‌های مسقف نگهداری و شارژ شود.

■ دستگاه را در معرض دمای پایین‌تر از 0°C یا بالاتر از 40°C قرار ندهید.

■ هرگز از جارو برقی بدون کیسه یا محفظه گرد و غبار، فیلتر محافظ موتور یا فیلتر هوای خروجی استفاده نکنید.

=> این کار می‌تواند به جارو برقی آسیب برساند.

■ همیشه هنگام استفاده از نازل‌ها و لوله‌ها، جارو برقی را از سر خود دور نگه دارید. => این می‌تواند باعث بروز جراحت شود.

■ از سیم شارژ آسیب دیده استفاده نکنید. آنرا با یک سیم شارژ اصل جایگزین کنید.

■ هنگام جدا کردن سیم شارژ از پریز برق، قسمت دوشاخه را بگیرید؛ کابل برق را نکشید.

■ از کشیده شدن سیم شارژ بر روی سطوح تیز و یا گیر کردن آن بین اشیاء دیگر، جلوگیری کنید.

■ قبل از هر گونه سرویس و نگهداری جارو برقی، دستگاه را خاموش کنید و سیم شارژ را از آن جدا نمایید.

■ در صورت خرابی دستگاه، از آن استفاده نکنید.

■ در صورت بروز ایراد، دستگاه را خاموش کنید و سیم شارژ را از پریز برق جدا کنید.

■ به دلایل ایمنی، فقط پرسنل مجاز مرکز خدمات پس از فروش اجازه دارند تعمیرات لازم را بر روی دستگاه انجام دهند و یا قطعات یدکی مورد نیاز را تعویض نمایند.

■ در موارد زیر، دستگاه را باید بلافاصله خاموش کنید و با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید:

- در صورت مکش اتفاقی مایعات یا وارد شدن مایعات به داخل دستگاه؛

- در صورت افتادن دستگاه و آسیب دیدن آن.

■ دستگاه جارو برقی را در مقابل عوامل آب و هوایی، رطوبت و منابع حرارتی محافظت کنید.

■ از ریختن مواد قابل اشتعال یا مواد حاوی الکل بر روی فیلترها (کیسه جارو برقی، فیلتر محافظ موتور، فیلتر هوای خروجی و غیره) اجتناب کنید.

■ جارو برقی برای استفاده در محوطه‌های ساخت و ساز مناسب نیست. => مکش خاک و ضایعات ساختمانی باعث خرابی دستگاه می‌شود.

■ وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید آنرا خاموش کنید.

■ بسته بندی دستگاه به منظور محافظت از جارو برقی در برابر آسیب‌دیدگی در زمان حمل و نقل آن، طراحی شده است. بنابراین توصیه می‌کنیم بسته‌بندی را برای حمل و نقل‌های بعدی نگه دارید.

بطاريات أيونات الليثيوم المركبة في الجهاز تخضع لمتطلبات قانون المواد الخطيرة. يمكن للمستخدم نقل البطاريات على الطريق دون أن تكون هناك متطلبات أخرى. عند الشحن من خلال طرف ثالث (على سبيل المثال النقل الجوي أو شركات الشحن)، فيجب مراعاة المتطلبات الخاصة بالعبوات ووضع العلامات. وفي هذا الشأن، يجب الاستعانة بخبراء المواد الخطيرة عند تحضير البضائع المطلوب شحنها.

إرشادات التكهين

يجب تسليم المكائس الكهربائية والبطاريات والكماليات والعبوات لمستودعات إعادة تدوير المواد التي تطبق معايير حماية البيئة. لا تقم بإلقاء المكائس الكهربائية والبطاريات/المراكم ضمن القمامة المنزلية!

■ عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنتسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ الجهاز القديم

يشتمل هذا الجهاز على بطاريات أيونات ليثيوم قابلة لإعادة الشحن. لذلك لا يجوز تكهين الجهاز إلا عن طريق مركز خدمة العملاء المعتمد والمتجر المتخصص.

■ البطاريات / المراكم

يرجى مراعاة الملاحظات بشأن النقل.
فقط العمال الفنيون المتخصصون هي من يُسمح لهم بالتخلص من البطاريات المدمجة. فتح غطاء الهيكل الخارجي يمكن أن يتسبب في إتلاف المكنتسة الكهربائية.
إخراج البطارية من المكنتسة الكهربائية، استمر في الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة 10) إلى أن يتم تفريغ شحنة البطارية بالكامل. أدر البراغي الموجودة على الهيكل الخارجي لفكها ثم اخلع غطاء الهيكل الخارجي لإخراج البطارية.
منعاً للتعرض لدائرة قصر، افصل وصلات البطارية كل على حدة، الواحدة تلو الأخرى، مع مراعاة عزل الأقطاب على الفور.
حتى في حالة الفراغ التام للشحنة، فسوف تظل البطارية محتفظة بقدر من الطاقة بداخلها، وهي التي يتم إطلاقها في حالة حدوث دائرة القصر.

■ أبعد الأكياس البلاستيكية والرقائق عن متناول الأطفال الصغار وتخلص منها.

= < خطر الاختناق!

الاستخدام السليم

- عند الشحن استخدم فقط كابل الشحن الموجود ضمن نطاق التوريد.
- اقتصر على توصيل وتشغيل كابل شحن مطابق لبيانات لوحة الصنع.
- احرص على تخزين وشحن الجهاز فقط في الأماكن المغلقة.
- لا تقم بتعرض الجهاز لدرجات حرارة أقل من 0°م أو أعلى من 40°م.
- لا تقم مطلقاً باستخدام المكنسة بدون كيس الفلتر أو خزان جميع الأتربة، فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.
- => قد يتعرض الجهاز للضرر!
- تجنب الشطف بالمكنسة بينما فوهة التنظيف والماسورة قريبة من الرأس. => خطر الإصابة!
- لا تستخدم كابل الشحن التالف واستبدله بكابل شحن أصلي.
- لفصل كابل الشحن عن الشبكة الكهربائية لا تنزعه من كابل التوصيل، بل من القابس.
- لا تسحب كابل الشحن على حواف حادة ولا تعرضه للانحصار.
- قبل إجراء أية أعمال على المكنسة قم بإيقاف الجهاز أو افصله عن كابل الشحن والشبكة الكهربائية.
- لا تقم بتشغيل المكنسة المتعرضة لأضرار.
- في حالة حدوث خلل قم بإيقاف الجهاز أو افصله عن كابل الشحن والشبكة الكهربائية.
- لتجنب الأخطار لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح وتغيير قطع الغيار بالمكنسة إلا من قبل مركز خدمة العملاء المعتمد.
- لاصتالو روفسلا إلع زاهجلا فساق ي! ب ج ي ؤي! اتال اتال احلا ي ف :المعلا ؤهؤمخ
- - زاهجلا لخد ي لئلا لئاس ل؁ؤت وأ لئاس طفش صق نود مت اذا
- - رض هب ق ح لو طوق س لئلا زاهجلا ضرعت اذا
- احرص على حماية المكنسة من المؤثرات الجوية والرطوبة ومصادر السخونة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول على الفلتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في مواقع البناء. => شطف مخلفات البناء يمكن أن يؤدي إلى حدوث ضرر بالجهاز.
- أوقف الجهاز في حالة عدم القيام بالشطف.
- تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. ولذا يوصى بالاحتفاظ بعبوة التغليف لاستخدامها لنقل الجهاز. وإذا أردت التخلص من عبوة التغليف، فيرجى مراعاة الإرشادات الواردة في نهاية الدليل.

البطاريات

- جهازك مزود ببطاريات أيونات ليثيوم، ولا يُتاح الوصول إليها إلا لغنبي الإصلاح المتخصصين وذلك لدواعي الأمان.
- لتغيير البطاريات يرجى التوجه إلى أقرب مركز خدمة عملاء أو التاجر المتخصص المعتمد.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام.

في حالة تسليم المكنسة Bosh لشخص آخر يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. يجب استخدام المكنسة طبقاً للتعليمات المذكورة في دليل الاستخدام هذا فقط.

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار، لا يجوز استخدام المكنسة لغرض:

- تنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشطف.
- شطف ما يلي:
 - المواد الصارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
 - المواد الرطبة أو السائلة.
 - المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
 - الرماد والسخام الناتجين من مواقد التدفئة وأجهزة التدفئة المركزية.
 - غبار الأبخار الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.

قطع الغيار، والملحقات التكميلية

قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية متوافقة، مثل أكياس الأتربة الأصلية، مع خصائص ومتطلبات المكانس الخاصة بنا. لذلك ننصحك باقتصار الاستخدام على قطع غيارنا الأصلية، وملحقاتنا التكميلية الأصلية والملحقات الخاصة الأصلية وأكياس الأتربة الأصلية الخاصة بنا. وبهذه الطريقة تضمن عمراً طويلاً وجودة عالية باستمرار أداء التنظيف بمكنتك.

ملحوظة:

استخدام قطع غيار، وملحقات تكميلية/ملحقات خاصة وأكياس أتربة غير مطابقة بدقة أو ذات قيمة منخفضة من حيث الجودة قد يؤدي إلى وقوع أضرار بمكنتك، وهذه الأضرار لا يغطيها الضمان الخاص بنا، طالما أنها وقعت بسبب استخدام مثل هذه المنتجات.

إرشادات الأمان

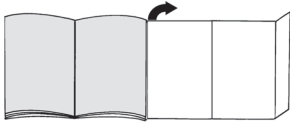
هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة وتعليمات الأمان ذات الصلة.

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فأكثر ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو مفتقدي الخبرة و/أو المعرفة، وذلك إذا تم مراقبتهم أو إذا سبق توجيههم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز وتوعيتهم بالمخاطر الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال القيام بالتنظيف أو أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم دون مراقبة.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Serie 8 entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene Serie 8 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



- 1 Bodendüse mit Elektrobürste
- 2 Entriegelungstaste Schmutzbehälter
- 3 Anzeige Ladestatus Batterie
- 4 Sensor Control Anzeige
- 5 Staubbehälter
- 6 Äußere Filtereinheit
- 7 Lamellen-Filter
- 8 Handgriff
- 9 Ein-/Aus-Schalter
- 10 Ladekabel
- 11 Polsterdüse*
- 12 Fugendüse*
- 13 Profi-Polsterdüse*
- 14 Profi-Fugendüse*
- 15 Matratzendüse
- 16 kurzes Saugrohr
- 17 zusätzliche Bürstenwalze für Bodendüse*

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

- Handgriff vorsichtig auf das Hauptgehäuse stecken und verrasten.
- Zum Lösen des Handgriffs Entriegelungsknopf drücken und Handgriff vorsichtig nach oben abnehmen.

Bild 2

- Handstaubsauger in die Bodendüse stecken und verrasten.
- Zum Lösen der Bodendüse Entriegelungsknopf drücken und Handstaubsauger aus der Düse ziehen.

Aufladen

- ! **Achtung:** Vor dem ersten Betrieb müssen die Akkus des Staubsaugers mindestens 6 Stunden geladen werden.

Dazu ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät verwenden.

Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C und über 40°C laden.

Bild 3

- Stellen Sie den Staubsauger zum Laden in die Nähe einer Steckdose. Das Gerät kann frei im Raum abgestellt werden. **Bild 7**
- Ladekabel hinten in den Anschluss des Gerätes stecken.
- Stecker des Ladekabels in die Steckdose stecken.
- Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige.
- Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Ladeanzeige blau und blinkt nicht mehr.
- Eine Erwärmung des Ladekabels und Handstaubsaugers ist normal und unbedenklich.

Anzeige Ladestatus Batterie

Bild 4

Die LED's der Anzeige geben den Ladezustand des Akkus an.

- Akku voll aufgeladen



- mittlere Restladung



- geringe Restladung



- Blinkt die letzte LED muss der Akku wieder aufgeladen werden.

Saugen

Bild 5

- Ein-/Aus-Schalter in Pfeilrichtung betätigen.

Saugkraft regeln

Bild 6

Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter in die gewünschte Position, um die Saugleistung einzustellen:

- Leistungsstufe 1 **1**
Für routinemäßige Reinigungsaufgaben mit besonders geringem Betriebsgeräusch und ausgeschalteter Elektrobürste.
- Leistungsstufe 2 **2**
Für anspruchsvolle Reinigungsaufgaben mit eingeschalteter Elektrobürste.
- Leistungsstufe 3 / Turbo Stufe **3 / Turbo**
Für sehr anspruchsvolle Reinigungsaufgaben auf allen Oberflächen (vor allem Teppiche) mit maximaler Leistung.

Laufzeit

Die hier angegebene Laufzeit kann je nach Ladezustand, Akkutemperatur und Akkualter variieren etc.

Laufzeit	Athlet 36V
Stufe 1:	bis 80 min.
Stufe 2:	bis 37 min.
Stufe 3/Turbo Stufe:	bis 12 min.

Bild 7

- Bei kurzen Saugpausen kann das Gerät frei im Raum abgestellt werden. Dazu den Sauger leicht nach vorne in Richtung Düse kippen.

! **Achtung:** Zum Abstellen das Gerät unbedingt ausschalten, da die drehende Bürste bei Stillstand des Saugers Schäden am Bodenbelag verursachen könnte.

Saugen mit Zusatzzubehör

Bild 8*

Düsen je nach Bedarf auf den Zubehöradapter stecken:

- Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- Saugen mit Matratzendüse
Zum Reinigen von Matratzen, Polstern usw.

Nach der Arbeit

Bild 9

- Nach dem Saugen das Gerät ausschalten.

Leeren des Staubbehälters

Bild 10

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang geleert werden, spätestens jedoch dann, wenn der Staub an einer Stelle im Staubbehälter die Markierung erreicht hat.

Wir empfehlen, den Staubbehälter nicht über die Markierung hinaus zu befüllen, da das zu einer sehr starken Verschmutzung des Filters führt.

Bei dem Entleeren des Staubbehälters auch immer den Verschmutzungsgrad der äußeren Filtereinheit kontrollieren und bei Bedarf diese entsprechend der Anleitung "Äußere Filtereinheit reinigen" säubern. **Bild 15**

! **Achtung:** Die Filterreinigung ist nur bei abgeschaltetem Gerät möglich.
Niemals ohne äußere Filtereinheit mit eingesetzter Filterpatrone saugen.

Bild 11

- Staubbehälter mit Hilfe der Entriegelungstasten entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.

Bild 12

- Filtereinheit aus dem Staubbehälter entnehmen
- Staubbehälter entleeren.

Bild 13

- Entfernen Sie eventuell vorhandenen Schmutz unterhalb der Auswurföffnung.
- Filtereinheit in den Staubbehälter einsetzen, dabei unbedingt auf den richtigen Sitz achten.
- Staubbehälter in das Gerät einsetzen und hörbar verrasten.

! **Achtung:** Sollten Sie beim Einsetzen des Staubbehälters einen Widerstand bemerken, überprüfen Sie bitte die Filter auf Vollständigkeit und den richtigen Sitz von Filtereinheit und Staubbehälter.

Filterpflege

Lamellen-Filter reinigen

Ihr Gerät ist mit der sog. "Sensor Control" - Funktion ausgestattet.

Diese Funktion überwacht permanent, ob ihr Staubsauger sein optimales Leistungsniveau erreicht. Die Leuchtanzeige signalisiert, ob eine Reinigung des Lamellen-Filters notwendig ist, um wieder sein optimales Leistungsniveau zu erreichen.

Bild 14 Sensor Control

Die Anzeige leuchtet blau bzw. ist aus, wenn das Gerät auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Sobald die Anzeige rot blinkt, müssen äußere Filtereinheit und Lamellen-Filter gereinigt werden.

Das Gerät wird automatisch auf die Leistungsstufe 1 zurückgeregelt.

Bild 15 Reinigen des Flusensiebs

Das Flusensieb sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, damit der Staubsauger optimal arbeitet.

- Bitte schalten Sie das Gerät aus, um den Lamellen-Filter zu reinigen.

! **Achtung:** Die Filterreinigung ist nur bei abgeschaltetem Gerät möglich.

- Zur Abreinigung des Lamellen-Filters drehen Sie den Knebel mindestens 3 Mal um 180°.

Sie können die Filterreinigung bei nachlassender Saugleistung auch durchführen, wenn die Anzeige nicht aufleuchtet. Wir empfehlen die Reinigung des Lamellen-Filters vor jedem Entleeren des Staubbehälters. Sie muss aber spätestens bei Aufleuchten der „Sensor Control“-Anzeige erfolgen.

Ausklopfen des Lamellen-Filters

Bild 16



Bei besonders starker Verschmutzung kann der Lamellen-Filter auch ausgeklopft werden.

- Lamellen Filter dazu aus der äußeren Filtereinheit entnehmen und über einer Abfalltonne ausklopfen.

Reinigung der Bodendüse

Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten bzw. vom Ladekabel trennen.

Bild 17

- a) Bürstenwalze durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn  entriegeln und seitlich aus der Bodendüse ziehen.
- b) Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden und entfernen.
- c) Bürstenwalze seitlich entlang des Führungsstabs in die Bodendüse einschieben, und durch Drehen im Uhrzeigersinn  verrasten.

! **Achtung:** Die Bodendüse darf nur mit montierter

- Bürstenwalze in Betrieb genommen werden.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Handstaubsaugers muss dieser ausgeschaltet und vom Ladekabel getrennt sein. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

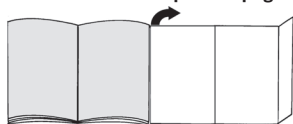
- ! **Achtung:** Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Congratulations on your purchase of the Bosch series 8 vacuum cleaner.

This instruction manual describes various series 8 models, which means that some of the equipment features and functions described may not apply to your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner, in order to achieve the best possible vacuuming results.

Please fold out the picture pages.



- 1 Floor tool with electric brush
- 2 Dirt container release button
- 3 Battery charging status indicator
- 4 Sensor Control indicator
- 5 Dust container
- 6 Outer filter unit
- 7 Plate filter
- 8 Handle
- 9 On/off switch
- 10 Charging cable
- 11 Upholstery nozzle*
- 12 Crevice nozzle*
- 13 Professional upholstery nozzle*
- 14 Professional crevice nozzle*
- 15 Mattress nozzle
- 16 Short tube
- 17 Additional rotating brush for the floor nozzle*

Before using your appliance for the first time

Fig. 1

- Carefully plug the handle onto the main housing and lock into place.
- To release the handle, press the release button and carefully lift the handle upwards to remove it.

Fig. 2

- Plug the hand vacuum cleaner into the floor tool and lock into place.
- To release the floor tool, press the release button and pull the hand vacuum cleaner out of the tool.

Charging

- ! **Caution: Before using the vacuum cleaner for the first time, the batteries must be charged for at least 6 hours.**




Fig. 3

- To charge the vacuum cleaner, place it near to a socket. The appliance can be left standing anywhere in the room. Fig. 7
- Plug the charging cable into the connection at the rear of the appliance.
- Plug the charging cable plug into the socket.
- The charging indicator flashes during the charging process.
- Once the battery is fully charged, the charging indicator lights up in blue and no longer flashes.
- It is normal for the charging cable and hand vacuum cleaner to become hot and not a cause for concern.

Battery charging status indicator

Fig. 4*

The indicator LEDs show the charging status of the battery.

- Battery fully charged 
- Battery semi-charged 
- Battery low 

- When the final LED flashes, the battery must be re-charged.

Vacuuming

Fig. 5

- Move the on/off button in the direction of the arrow.

Controlling the suction level

Fig. 6

To change the suction power, slide the on/off switch to the desired position:

- Power level 1 **1**
Vacuuming without the electric brush switched on. For routine cleaning tasks and particularly low operating noise. The appliance achieves the maximum run time at this level.
- Power level 2 **2**
Vacuuming at normal power and with the electric brush switched on. For difficult cleaning tasks at an average run time.
- Power Level 3 / Turbo Mode **3 / Turbo**
Vacuuming at full power and with the electric brush switched on. For stubborn cleaning tasks on all surfaces (carpets, in particular) and when using an optional accessory. The appliance achieves a shorter run time at this level.

* Depending on model

Runtime

The runtime time stated here may vary due to charge status, battery temperature and battery age etc.

Runtime	Athlet 36 V
Level1:	Up to 80 min.
Level 2:	Up to 37 min.
Level 3/Turbo mode:	Up to 12 min.

Fig. 7

- During short pauses in vacuuming, the appliance can be left standing anywhere in the room. To do this, tilt the vacuum cleaner forwards slightly in the direction of the nozzle.

! **Caution:** When the appliance is left standing, it must be switched off, because if the brush is turning while the appliance is standing still, it could cause damage to the floor covering.

Vacuating with accessories

Fig. 8*

Fit the nozzles onto the accessory adapter as needed:

- Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- Vacuuming with the mattress nozzle
For cleaning mattresses, upholstery, etc.

After using the appliance

Fig. 9

- Switch off the appliance after vacuuming.

Emptying the dust container

Fig. 10

In order to achieve the best possible vacuuming results, the dust container should be emptied after every use or, at the latest, when dust at one point in the dust container has reached the marking.

We recommend that you not fill the dust container beyond the marking, as this leads to considerable soiling of the filter.

When emptying the dust container, always check how dirty the outer filter unit is and, if necessary, clean it as detailed in the "Cleaning the outer filter unit" instructions. Fig. 15

! **Caution:** The filter can only be cleaned if the appliance is switched off.
• Never vacuum without the outer filter unit and its fitted filter cartridge.

Fig. 11

- Using the release button, unlock the dust container and remove it from the appliance.

Fig. 12

- Take the filter unit out of the dust container.
- Empty the dust container.

Fig. 13

- Remove any dirt which may have been lodged underneath the container ejector opening.
- Insert the filter unit into the dust container, making sure it is correctly seated.
- Insert the dust container in the appliance, so that it 'clicks' audibly into place.

! **Caution:** If you notice any resistance when inserting the dust container, check that the filter is complete and that the filter unit and dust container are correctly seated.

Filter care

Cleaning the plate filter

Your appliance is equipped with a "Sensor Control" Function.

This function constantly monitors whether your vacuum cleaner is reaching its optimum power level. The indicator light lets you know when you need to clean the plate filter, so that the vacuum cleaner can reach its optimum power level once more.

Fig. 14 Sensor Control

The indicator lights up blue or is off when the appliance is working at its optimum level. Once the indicator turns red and flashes, the outer filter unit and filter cartridge must be cleaned.

The appliance is automatically adjusted to power level 1.

Fig. 15 Cleaning the fluff filter

The fluff filter should be cleaned at regular intervals in order to ensure optimum operation of the vacuum cleaner.

- Switch the appliance off in order to clean the plate filter.

! **Caution: the filter can only be cleaned if the appliance is switched off.**

- To clean the plate filter, turn the knob at least three turns through 180°.

You can also clean the filter if the suction is becoming less powerful, even if the indicator has not lit up. We recommend that you clean the plate filter each time before emptying the dust container. It must be cleaned at the latest when the "Sensor Control" indicator lights up.

Tapping out the plate filter

Fig. 16



If the plate filter is particularly dirty, the dirt can also be tapped out.

- Tap out the filter over a dustbin.
The dirt will fall down out of the filter.

Cleaning the floor tool

Before carrying out any maintenance, switch off the vacuum cleaner and disconnect it from the charging cable.

Fig. 17

- a) Turn the rotary brush anti-clockwise  to unlock it and pull it out to the side of the floor tool.
- b) Use scissors to cut through threads and hairs wound round the brush and then remove them.
- c) Slide the rotary brush in at the side of the floor tool and along the guide bar, and turn it clockwise  to lock it in place.

! Caution: The floor tool must only be put into operation with the brush roller fitted.

Care

Before cleaning the hand vacuum cleaner, it must be switched off and disconnected from the charging cable. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with an ordinary plastic cleaner.

- ! Caution:** Do not use abrasive materials, glass-cleaning agents or all-purpose cleaning products.
Never immerse the vacuum cleaner in water.

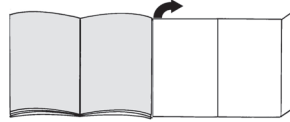
Subject to technical modifications.

fr

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série 8.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles de la série 8. Il se peut donc que toutes les caractéristiques et fonctions décrites ne concernent pas toutes votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veillez déplier les volets illustrés !



- 1 Brosse pour sols avec électrobrosse
- 2 Bouton de déverrouillage du collecteur de saletés
- 3 Indicateur de l'état de charge de la batterie
- 4 Indicateur Sensor Control
- 5 Collecteur de poussières
- 6 Unité de filtre extérieure
- 7 Filtre à cartouche
- 8 Poignée
- 9 Interrupteur Marche / Arrêt
- 10 Cordon de charge
- 11 Suceur ameublement*
- 12 Suceur long*
- 13 Suceur ameublement professionnel*
- 14 Suceur long professionnel*
- 15 Suceur matelas
- 16 Tube d'aspiration court
- 17 Brosse cylindrique supplémentaire pour buse d'aspiration*

Avant la première utilisation

Fig. 1

- Fixer la poignée délicatement sur le boîtier principal et l'encliqueter.
- Pour détacher la poignée, presser le bouton de déverrouillage et enlever délicatement la poignée par le haut.

*selon l'équipement

Fig. 2

- Fixer l'aspirateur balai dans la brosse pour sols et l'encliquer.
- Pour désenclencher la brosse pour sols, appuyer sur le bouton de déverrouillage et retirer l'aspirateur balai de la brosse.

Chargement

Attention : Les accus de l'aspirateur doivent être chargés au moins 6 heures avant la première utilisation.




Fig. 3

- Pour charger l'aspirateur, posez-le à proximité d'une prise. L'appareil peut être posé librement dans la pièce. Fig. 7
- Connecter le cordon de charge dans la prise à l'arrière de l'appareil.
- Connecter la fiche du cordon de charge dans la prise secteur.
- Le témoin de charge clignote pendant le chargement.
- Quand l'accu est complètement chargé, le témoin de charge est allumé en bleu et ne clignote plus.
- Un chauffage du cordon de charge et de l'aspirateur balai est normal et sans risque.

Indicateur de l'état de charge de la batterie

Fig. 4*

Les LED de l'indicateur indiquent l'état de charge de l'accu.

- Accu complètement chargé 
- Charge résiduelle moyenne 
- Charge résiduelle faible 

- Lorsque la dernière LED clignote, l'accu doit être rechargé.

Aspiration

Fig. 5

- Actionner l'interrupteur marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 6

Poussez l'interrupteur marche/arrêt dans la position souhaitée pour régler la puissance d'aspiration :

- Niveau de puissance 1 **1**
Pour des tâches de nettoyage usuelles avec un bruit de fonctionnement particulièrement faible et une électrobrosse désactivée.
- Niveau de puissance 2 **2**
Pour des tâches de nettoyage difficiles et une électrobrosse activée.

- Niveau de puissance 3 / Niveau Turbo **3 / Turbo**
Pour des tâches de nettoyage très difficiles sur toutes les surfaces avec une puissance maximale.

Durée de marche

La durée de marche indiquée ici peut varier selon l'état de charge, la température des batteries et l'âge des batteries etc.

Durée de marche	Athlet 36 V
Niveau 1 :	jusqu'à 80 min.
Niveau 2 :	jusqu'à 37 min.
Niveau 3/niveau Turbo :	jusqu'à 12 min.

Fig. 7

- Lors de courtes pauses d'aspiration, l'appareil peut être posé librement dans la pièce. Pour cela, basculez l'aspirateur légèrement vers l'avant en direction de la brosse.

Attention : Pour garer l'appareil, l'éteindre impérativement du fait que la brosse rotative risque d'endommager le revêtement de sol lors de l'immobilisation de l'aspirateur.

Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Fig. 8*

- Fixer les buses sur l'adaptateur d'accessoire au besoin:
- Suceur ameublement pour aspirer sur les tissus d'ameublement, rideaux, etc.
 - Suceur long, pour aspirer dans les joints et les coins etc.
 - Aspirer avec un suceur matelas
Pour nettoyer les matelas, les coussins, etc

Après le travail

Fig. 9

- Eteindre l'appareil après le nettoyage.

Vider le collecteur de poussières

Fig. 10

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque la poussière a atteint le repère à un endroit dans le collecteur de poussières.

Nous recommandons de ne pas remplir le collecteur de poussières en dépassant le repère, car cela conduit à un important encrassement du filtre.

*selon l'équipement

En vidant le collecteur de poussières, contrôler aussi le degré de salissure de l'unité de filtre extérieure et nettoyer celle-ci si besoin en procédant selon les instructions « Nettoyage de l'unité de filtre extérieure ». **Fig. 15**

- ! **Attention :** Le nettoyage du filtre est uniquement
- possible, l'appareil éteint.
- Ne jamais aspirer sans unité de filtre extérieure avec la cartouche de filtre en place.

Fig. 11

- Déverrouiller le collecteur de poussières à l'aide des boutons de déverrouillage et le retirer de l'appareil.

Fig. 12

- Extraire l'unité de filtre du collecteur de poussières
- Vider le collecteur de poussières.

Fig. 13

- Eliminer les saletés éventuellement présentes en-dessous de l'ouverture d'éjection.
- Placer l'unité de filtre dans le collecteur de poussières, tout en veillant à ce qu'elle soit correctement en place.
- Placer le collecteur de poussières dans l'appareil et l'encliqueter audiblement.

- ! **Attention:** Si vous sentez une résistance en installant
- le collecteur de poussières, vérifiez si les filtres sont au complet ainsi que la position correcte des filtres et du collecteur de poussières.

Entretien des filtres

Nettoyer le filtre à lamelles

Votre appareil est équipé de la fonction « Sensor Control ».

Cette fonction contrôle en permanence si votre aspirateur atteint sa performance optimale. Le voyant lumineux signale si le filtre à lamelles doit être nettoyé afin d'atteindre de nouveau sa performance optimale.

Fig. 14 Sensor Control

Le voyant s'allume en bleu ou bien est éteint lorsque l'appareil fonctionne à sa puissance optimale. Dès que le voyant clignote en rouge, l'unité de filtre extérieure et la cartouche de filtre doivent être nettoyées.

L'appareil passe automatiquement en puissance 1.

Fig. 15 Nettoyage du crible à peluches

Le crible à peluches doit être nettoyé régulièrement, afin que l'aspirateur fonctionne de façon optimale.

- Veuillez éteindre l'appareil pour nettoyer le filtre à lamelles.

! **Attention: Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'appareil est éteint.**

- Pour nettoyer le filtre à lamelles, tourner la manette au moins 3 fois de 180°.

Si la puissance d'aspiration baisse, vous pouvez aussi nettoyer le filtre si le voyant ne s'allume pas. Nous recommandons de nettoyer le filtre à lamelles avant chaque vidage du collecteur de poussières. Mais le nettoyage doit être effectué au plus tard lorsque l'indicateur « Sensor Control » s'allume.

Débarrasser le filtre à cartouche

Fig. 16



Le filtre à cartouche peut aussi être débarrassé s'il est très encrassé.

- Débarrasser le filtre au-dessus d'une poubelle. La poussière tombe du filtre vers le bas.

Nettoyage de la brosse pour sols

Avant chaque entretien, éteindre l'aspirateur et débrancher ou bien le séparer du cordon de charge.

Fig. 17

- a) Déverrouillez la brosse cylindrique en la tournant dans le sens horaire  et retirez-la latéralement de la buse de sol.
- b) Coupez et retirez les fils et les cheveux enroulés avec des ciseaux.
- c) Introduisez la brosse cylindrique latéralement le long de la tige de guidage dans la buse de sol, puis verrouillez-la dans le sens horaire .

- ! **Attention :** La brosse pour sols doit uniquement être
- utilisée avec la brosse rotative en place.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur balai, il faut l'éteindre et le séparer du cordon de charge. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

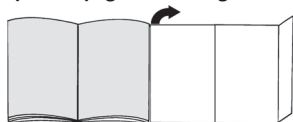
- ! **Attention :** Ne pas utiliser de produits récurants, de
- nettoyants pour vitres ni de nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Sous réserve de modifications techniques.

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie 8.

Nelle presenti Istruzioni per l'uso vengono illustrati diversi modelli della serie 8. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche di dotazione e le funzioni descritte si riferiscano al modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine con le figure!



- 1 Spazzola per pavimenti con spazzola elettrica
- 2 Tasto di sbloccaggio contenitore raccogli sporco
- 3 Indicatore stato di carica batteria
- 4 Indicatore Sensor Control
- 5 Contenitore raccogli sporco
- 6 Unità filtro esterna
- 7 Filtro a lamelle
- 8 Impugnatura
- 9 Interruttore acceso/spento
- 10 Cavo di carica
- 11 Spazzola per imbottiture*
- 12 Bocchetta per giunti*
- 13 Spazzola per imbottiture professionale*
- 14 Bocchetta per giunti professionale*
- 15 Bocchetta per materassi
- 16 Tubo di aspirazione corto
- 17 Rullo spazzola supplementare per la spazzola per pavimenti*

Prima del primo utilizzo

Figura 1

- Collegare e fissare con cautela l'impugnatura al corpo principale.
- Per staccare l'impugnatura premere il pulsante di sblocco e sfilare con cautela l'impugnatura verso l'alto.

Figura 2

- Infilare la scopa elettrica sulla spazzola per pavimenti e farla innestare in posizione.
- Per sganciare la spazzola, premere il pulsante di sblocco ed estrarre la scopa elettrica dalla spazzola per pavimenti.

Carica

- ! Attenzione:** prima del primo utilizzo, caricare le batterie dell'aspirapolvere per almeno 6 ore.




Figura 3

- Per il processo di carica, posizionare l'aspirapolvere vicino a una presa di corrente. Si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. **Figura 7**
- Infilare il cavo di carica posteriormente nell'attacco dell'apparecchio.
- Inserire la spina del cavo di carica nella presa.
- Durante il processo di carica lampeggia l'indicatore di carica.
- Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di carica si accende a luce blu e smette di lampeggiare.
- Il riscaldamento del caricabatteria e della scopa elettrica durante questa operazione è un fenomeno normale e non comporta problemi.

Indicatore stato di carica batteria

Figura 4*

I LED dell'indicatore mostrano lo stato di carica della batteria.

- Batteria completamente carica 
- Carica residua media 
- Carica residua bassa 

- Se lampeggia l'ultimo LED significa che la batteria deve essere nuovamente ricaricata.

Aspirazione

Figura 5

- Azionare l'interruttore acceso/spento nel senso indicato dalla freccia.

Regolazione della potenza di aspirazione

Figura 6

Portare l'interruttore acceso/spento nella posizione desiderata per impostare la potenza di aspirazione:

- Livello di potenza 1 **1**
Per interventi di pulizia di routine con grado di silenziosità particolarmente elevato e spazzola elettrica disattivata.
- Livello di potenza 2 **2**
Per sofisticati interventi di pulizia e spazzola elettrica attivata.

* a seconda della specifica dotazione

- Livello di potenza 3 / Livello turbo **3 / Turbo**
Per interventi di pulizia molto sofisticati su tutte le superfici a potenza massima.

Tempo di funzionamento

Il tempo di funzionamento qui indicato può variare a seconda di stato di carica, temperatura ed età della batteria ecc.

Tempo di funzionamento	Athlet 36 V
Livello 1:	fino a 80 min.
Livello 2:	fino a 37 min.
Livello 3/Livello Turbo:	fino a 12 min.

Figura 7

- In caso di brevi pause durante l'aspirazione, si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. A tale scopo spingerlo leggermente in avanti in direzione della spazzola.

! **Attenzione:** quando si posiziona l'apparecchio in questo modo è indispensabile spegnerlo, perché ad apparecchio fermo la spazzola rotante potrebbe causare danni al rivestimento del pavimento.

Aspirazione con accessori aggiuntivi

Figura 8*

Collegare gli ugelli all'adattatore per accessori secondo necessità:

- La spazzola per imbottiture permette di aspirare imbottiture di mobili, tende, ecc.
- La bocchetta per giunti permette di aspirare fessure, angoli, ecc.
- Aspirazione con bocchetta per materassi
Per la pulizia di materassi, imbottiture, ecc.

Dopo il lavoro

Figura 9

- Dopo l'aspirazione disattivare l'apparecchio.

Svuotamento del contenitore raccogli sporco

Figura 10

Per ottenere buoni risultati, si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni utilizzo o, al più tardi, quando la polvere ha raggiunto il livello indicato dall'apposito segno nel contenitore raccogli sporco.

Consigliamo di non lasciar riempire il contenitore raccogli sporco oltre l'apposito segno, poiché altrimenti si accumulerebbe troppa sporcizia nel filtro.

Svuotando il contenitore raccogli sporco controllare anche sempre il grado di sporco dell'unità filtro esterna e se necessario pulirla seguendo le istruzioni "Pulizia dell'unità filtro esterna". **Figura 15**

! **Attenzione: è possibile pulire il filtro solo ad apparecchio spento.**

- Non aspirare mai senza unità filtro esterna con cartuccia filtrante inserita.

Figura 11

- Sbloccare il contenitore raccogli sporco con l'aiuto dei tasti di sbloccaggio ed estrarlo dall'apparecchio.

Figura 12

- Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccogli sporco
- Svuotare il contenitore raccogli sporco.

Figura 13

- Rimuovere lo sporco eventualmente presente al di sotto dell'apertura di espulsione.
- Montare l'unità filtro nel contenitore raccogli sporco accertandosi che venga inserita correttamente.
- Inserire il contenitore raccogli sporco nell'apparecchio e richiudere fino allo scatto.

! **Attenzione: se si nota una resistenza applicando il contenitore raccogli sporco, controllare l'integrità del filtro e il corretto alloggiamento dell'unità filtro e del contenitore raccogli sporco.**

Manutenzione del filtro

Pulizia del filtro a lamelle

L'apparecchio è dotato della funzione "Sensor Control".

Questa funzione controlla costantemente se l'aspirapolvere raggiunge il livello di potenza ottimale. L'indicatore segnala se è necessario pulire il filtro a lamelle per ottenere di nuovo il suo livello di prestazione ottimale.

Figura 14 Sensor Control

L'indicatore è blu o è spento quando l'apparecchio lavora a livello di potenza ottimale. Se l'indicatore lampeggia a luce rossa, è necessario pulire l'unità filtro esterna e la cartuccia filtrante.

La potenza dell'apparecchio viene regolata automaticamente al livello di potenza 1.

Figura 15 Pulizia del filtro per lanugine

Sarebbe opportuno pulire il filtro per lanugine a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale dell'aspirapolvere.

- Spegner l'apparecchio prima di procedere alla pulizia del filtro a lamelle.

! **Attenzione: è possibile pulire il filtro solo ad apparecchio spento.**

- Per pulire il filtro a lamelle ruotare almeno tre volte la manopola di 180°.

* a seconda della specifica dotazione

È possibile eseguire la pulizia del filtro anche a livello di aspirazione ridotto, se l'indicatore non è acceso. Si consiglia la pulizia del filtro a lamelle prima di svuotare il contenitore raccogli sporco. Va effettuata comunque al più tardi quando si accende l'indicatore "Sensor Control".

Pulizia del filtro a lamelle

Figura 16



In caso di sporco resistente, è possibile procedere alla pulizia del filtro a lamelle scuotendolo e battendolo leggermente.

- Scuotere e battere leggermente il filtro sopra un cesto della spazzatura.
Lo sporco fuoriesce dal filtro e cade verso il basso.

Pulizia della spazzola per pavimenti

Prima di ogni intervento di manutenzione spegnere l'aspirapolvere o staccarla dal cavo di carica.

Figura 17

- Sbloccare il rullo spazzola ruotandolo in senso antiorario  e rimuoverlo lateralmente dalla bocchetta per pavimenti.
- Con le forbici tagliare e rimuovere fili e capelli.
- Inserire lateralmente il rullo spazzola nella bocchetta per pavimenti seguendo l'asta di guida e innestarlo in posizione ruotandolo in senso orario .

- Attenzione:** la spazzola per pavimenti deve essere
- azionata esclusivamente con il rullo della spazzola montato.

Cura

Prima di ciascuna operazione di pulizia della scopa elettrica, è necessario che questa sia spenta e staccata dal cavo di carica. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

- Attenzione:** non utilizzare strumenti abrasivi né
- detersivi universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

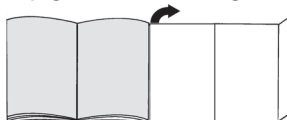
Con riserva di modifiche tecniche.

nl

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie 8 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende serie 8 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel. Om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken dient u alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn.

De pagina's met afbeeldingen uitklappen!



- 1 Vloermondstuk met elektrische borstel
- 2 Ontgrendelingstoets vuilcontainer
- 3 Indicatie Laadstatus accu
- 4 Sensor Control indicatie
- 5 Stofreservoir
- 6 Buitenste filtereenheid
- 7 Lamellenfilter
- 8 Handvat
- 9 Aan-/uit-schakelaar
- 10 Aansluitsnoer
- 11 Bekledingsmondstuk*
- 12 Mondstuk voor kieren*
- 13 Professioneel bekledingsmondstuk*
- 14 Professioneel mondstuk voor kieren*
- 15 Matrasmondstuk
- 16 Adapter
- 17 Extra borstelrol voor vloermondstuk*

Voor het eerste gebruik

Afb. 1

- Handvat voorzichtig aan de hoofdbehuizing bevestigen en vergrendelen.
- Het handvat verwijderen met behulp van de ontgrendelingsknop en het voorzichtig naar boven afnemen.

Afb. 2

- Handstofzuiger in het vloermondstuk steken en vergrendelen.
- U verwijdert het vloermondstuk door op de ontgrendelingsknop te drukken en de handstofzuiger uit het mondstuk te trekken.

Opladen

- ▼ **Let op:** Voor het eerste gebruik moeten de accu's van
- de stofzuiger minstens 6 uur worden opgeladen.




Afb. 3

- Om de stofzuiger op te laden zet u hem in de nabijheid van een stopcontact. Het apparaat kan vrij in de ruimte worden geplaatst. Afb. 7
- Aansluitsnoer achter in de aansluiting van het toestel steken.
- Stekker van het aansluitsnoer in het stopcontact steken.
- Tijdens het laden knippert de laadindicatie.
- Is de accu volledig opgeladen, dan is de laadindicatie blauw verlicht en knippert niet meer.
- Het is mogelijk dat het aansluitsnoer warm wordt. Dit is normaal en niet bezwaarlijk.

Indicatie Laadstatus accu

Afb. 4*

De LED's in de indicatie geven de laadtoestand van de accu weer.

- Accu volledig opgeladen 
- gemiddelde restlading 
- geringe restlading 

- Knippert de laatste LED, dan moet de accu weer worden opgeladen.

Zuigen

Afb. 5

- Aan-/Uitschakelaar in de richting van de pijl draaien.

Zuigkracht regelen

Afb. 6

Om het zuigvermogen in te stellen, zet u de Aan-/Uitschakelaar in de gewenste stand:

- Vermogensstand 1 **1**
Voor routinematige schoonmaakwerkzaamheden met bijzonder weinig geluid, terwijl de elektrische borstel uitgeschakeld is.
- Vermogensstand 2 **2**
Voor intensief schoonmaken terwijl de elektrische borstel ingeschakeld is.
- Vermogensstand 3 / Turbo-stand **3 / Turbo**
Voor zeer intensief schoonmaken van alle oppervlakken met maximaal vermogen.

Looptijd

De hier vermelde looptijd kan variëren, afhankelijk van de laadtoestand, de duur en temperatuur van de accu etc.

Looptijd	Athlet 36 V
Stand 1:	tot 80 min.
Stand 2:	tot 37 min.
Stand 3/Turbo-stand:	tot 12 min.

Afb. 7

- Bij korte zuigpauzes kan het toestel vrij in de ruimte worden geplaatst. Hiervoor de zuiger licht naar voren kantelen in de richting van het mondstuk.

▼ **Let op: Schakel het apparaat uit voordat u het neerzet, omdat een draaiende borstel bij stilstand van het toestel tot schade aan de vloerbedekking kan leiden.**

Zuigen met extra toebehoren

Afb. 8*

Sluit de sproeiers indien nodig op de accessoire-adapter aan:

- Bekledingsmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren, hoeken etc.
- Zuigen met matrasmondstuk
Voor het reinigen van matrassen, kussens etc.

Na gebruik

Afb. 9

- Het toestel na gebruik uitschakelen.

Het stofreservoir leegmaken

Afb. 10

Voor een goed zuigresultaat dient de stofzuiger na gebruik altijd te worden leeggemaakt. Dit dient echter op zijn laatst te gebeuren op het moment dat het stof op een plek in het stofreservoir de markering heeft bereikt.

Wij raden u aan het stofreservoir niet verder te vullen dan de markering, omdat dit tot sterke verontreiniging van de filter leidt.

Bij het leegmaken van het stofreservoir ook altijd controleren hoe verontreinigd de buitenste filtereenheid is en deze zo nodig schoonmaken volgens de aanwijzingen in "Buitenste filtereenheid schoonmaken". Afb. 15

▼ **Let op: De filter kan alleen worden schoongemaakt**

- **wanneer het toestel uitgeschakeld is.**
Nooit zuigen met ingebrachte filterpatronen zonder buitenste filtereenheid.

*afhankelijk van de uitvoering

Afb. 11

- Stofreservoir met de ontgrendelingstoets loskopen en uit het apparaat nemen.

Afb. 12

- Filtereenheid uit het stofreservoir nemen.
- Stofreservoir leegmaken.

Afb. 13

- Verwijder zo nodig vuil dat zich onder de afvoer bevindt.
- Filtereenheid in het stofreservoir plaatsen. Let er hierbij op dat hij op de juiste wijze is ingebracht.
- Stofreservoir in het toestel plaatsen en hoorbaar laten inklikken.

! **Let op: Stuit u bij het sluiten van het deksel op een weerstand, controleer de filter dan op volledigheid en ga na of filters en stofreservoir op de juiste wijze zijn ingebracht.**

Filteronderhoud

Lamellen-filter reinigen

Uw toestel is uitgerust met de zog. "Sensor Control"-functie.

Deze functie bewaakt permanent of uw stofzuiger zijn optimale vermogen bereikt. Het lampje geeft aan wanneer de lamellenfilter gereinigd moet worden, om weer een optimaal vermogensniveau te bereiken.

Afb. 14 Sensor Control

Wanneer de vermogensstand van het toestel optimaal is, is de indicatie uit of blauw verlicht. Zodra de indicatie rood knippert, moeten de buitenste filtereenheid en het filterpatroon worden schoongemaakt.

Het toestel gaat automatisch terug naar vermogensstand 1.

Afb. 15 Pluiszeef reinigen

Om de stofzuiger optimaal te laten functioneren dient de pluiszeef regelmatig te worden schoongemaakt.

- Zet het toestel uit om de lamellen-filter te reinigen.

! **Let op: de filter kan alleen worden gereinigd wanneer het apparaat is uitgeschakeld.**

- Om de lamellen-filter te reinigen draait u de knop minstens 3 keer 180°.

U kunt de filter ook reinigen wanneer de zuigcapaciteit verminderd is maar het lampje niet brandt. Wij adviseren om de lamellen-filter altijd te reinigen alvorens het stofreservoir leeg te maken. Dit moet echter in ieder geval gebeuren wanneer de „Sensor Control“-indicatie oplicht.

Lamellen-filter uitkloppen

Afb. 16



Bij bijzonder sterke verontreiniging kan de lamellen-filter ook worden uitgeklopt.

- De filter uitkloppen boven een afvalton. Het vuil valt naar beneden uit de filter.

Het vloermondstuk schoonmaken

Alvorens onderhoud te plegen dient u de stofzuiger altijd uit te schakelen of van de stroom af te sluiten.

Afb. 17

- Borstelrol door hem tegen de klok in te draaien  ontgrendelen en zijwaarts uit het vloermondstuk trekken.
- Opgewikkelde draden en haren met een schaar doorknippen en verwijderen.
- Borstelrol zijwaarts langs de geleiding in het vloermondstuk schuiven en door hem met de klok mee te draaien  vergrendelen.

! **Let op: Het vloermondstuk mag alleen in gebruik worden genomen wanneer de borstelrol gemontereerd is.**

Schoonmaken

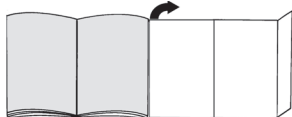
Alvorens de handstofzuiger schoon te maken dient deze uitgeschakeld en losgekoppeld te zijn van het aansluitsnoer. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen worden onderhouden met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof.

! **Let op: Geen schuurmiddelen, glas of universele schoonmaakmiddelen gebruiken. De stofzuiger nooit in water dompelen.**

Technische wijzigingen voorbehouden.

Tak, fordi du har valgt en Bosch støvsuger fra serien 8. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige serien 8 - modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Fold billedsiderne ud!



- 1 Gulvmundstykke med elektro-børste
- 2 Frigørelsesknap, smudsbeholder
- 3 Statusindikator for batteriopladning
- 4 Indikatoren Sensor Control
- 5 Støvbeholder
- 6 Ydre filterrenhed
- 7 Lamel-filter
- 8 Håndgreb
- 9 Tænd-/sluk-knap
- 10 Ladekabel
- 11 Polstermundstykke*
- 12 Fugemundstykke*
- 13 Professionelt polstermundstykke*
- 14 Professionelt fugemundstykke*
- 15 Madrasmundstykke
- 16 Kort støvsugerrør
- 17 Ekstra børstevalse til gulvmundstykke*

Før første ibrugtagning

Fig. 1

- Sæt forsigtigt håndgrebet på støvsugerens hovedkabiner, og lad det gå i indgreb.
- Tryk på frigørelsestasten for at løsne håndgrebet, og træk forsigtigt håndgrebet af opad.

Fig. 2

- Stik håndstøvsugeren ind i gulvmundstykket, og lad den gå i indgreb.
- Tryk på frigørelsestasten for at løsne gulvmundstykket, og træk håndstøvsugeren ud af mundstykket.

Opladning

- ! **Pas på! Inden støvsugeren bruges første gang, skal de genopladelige batterier oplades i mindst 6 timer.**




Fig. 3

- Placer støvsugeren i nærheden af en stikkontakt til opladning. Støvsugeren kan placeres frit stående. **Fig. 7**
- Stik ladekablet ind i tilslutningsstikket bag på apparatet.
- Stik ladekablets netstik ind i en stikkontakt.
- Ladeindikatoren blinker under opladningen.
- Når det genopladelige batteri er helt opladet, lyser ladeindikatoren vedvarende blåt og blinker ikke mere.
- Det er normalt og indebærer ingen fare, at både ladekablet og håndstøvsugeren bliver varme under opladningen.

Statusindikator for batteriopladning

Fig. 4*

LEDerne i indikatoren viser status for batteriets opladning.

- Batteri fuldt opladet 
- Batteri halvt afladet 
- Batteri næsten afladet 

- Hvis den sidste LED blinker, skal batteriet oplades igen.

Støvsugning

Fig. 5

- Tryk tænd-/sluk-knappen i pilens retning.

Regulering af sugestyrke

Figur 6

Sugestyrken indstilles ved at skyde tænd-/sluk-knappen til den ønskede position:

- Effektttrin 1 **1**
Til normal rengøring med særligt svag driftsstøj og slukket el-børste.
- Effektttrin 2 **2**
Til krævende rengøring og med tændt el-børste.
- Effektttrin 3 / Turbo-trin **3 / Turbo**
Til meget krævende rengøring på alle slags gulvbelægninger med maksimal effekt.

*afhængig af udstyr

Driftstid

Den her angivne driftstid kan variere afhængigt af opladningstilstand, akku-temperatur og af akku'ens alder etc.

Driftstid	Athlet 36 V
Trin 1:	Op til 80 min.
Trin 2:	Op til 37 min.
Trin 3 / turbo-trin:	Op til 12 min.

Fig. 7

- Ved kortere pauser i støvsugningen kan støvsugeren placeres frit stående. Vip støvsugeren lidt fremad i retning af mundstykket.

! Pas på! Støvsugeren skal altid slukkes, når den står stille, fordi de drejende børster i givet fald kan beskadige gulvbelægningen.

Støvsugning med ekstra tilbehør

Fig. 8*

Sæt dyserne på tilbehørskortet efter behov:

- Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner etc.
- Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- Støvsugning med madrasmundstykket
Til rengøring af madrasser, polstrede møbler osv.

Efter støvsugningen

Fig. 9

- Sluk apparatet, når støvsugningen er afsluttet.

Tømning af støvbeholder

Fig. 10

For at opnå en optimal støvsugning, bør støvbeholderen tømmes efter hver støvsugning, dog senest, når støvet i støvbeholderen har nået markeringen på mindst ét sted.

Vi anbefaler, at støvbeholderen ikke fyldes op over denne markering, fordi dette i givet fald medfører, at filtret bliver meget tilsmudset.

Kontroller altid ved tømning af støvbeholderen, hvor snavset den ydre filterenhed er, og rengør den om nødvendigt iht. vejledningen "Rengøring af ydre filterenhed". Fig. 15

! Pas på! Det er kun muligt at rengøre filtret, når der er slukket for apparatet.
Støvsug aldrig uden filterpatron i den ydre filterenhed.

Fig. 11

- Frigør støvbeholderen ved hjælp af frigørelsestasten, og tag den ud af apparatet.

Fig. 12

- Tag filterenheden ud af støvbeholderen.
- Tøm støvbeholderen.

Fig. 13

- Fjern eventuelt snavs under udgangsåbningen.
- Sæt filterenheden i støvbeholderen, og kontroller altid, at filterenheden er placeret korrekt.
- Sæt støvbeholderen i apparatet, og lad den gå i indgreb med et tydeligt klik.

! Pas på! Kontroller, at filtret er korrekt samlet, og at både filterenhed og støvbeholder er placeret rigtigt, hvis der mærkes en modstand, når støvbeholderen sættes på plads.

Pleje af filtre

Rengøring af lamel-filter

Dette apparat er udstyret med den såkaldte "Sensor Control"-funktion.

Denne funktion overvåger permanent, om støvsugeren arbejder ved den optimale sugeeffekt. Indikatorlampen angiver, når det er nødvendigt at rengøre lamel-filtret for at opnå den optimale sugeeffekt igen.

Fig. 14 Sensor Control

Denne indikatorlampe lyser blåt hhv. er slukket, når støvsugeren arbejder med den optimale sugeeffekt. Når indikatoren blinker rødt, skal den ydre filterenhed og filterpatronen straks rengøres.

Apparatet bliver automatisk reguleret ned til effekttrin 1.

Fig. 15 Rengøring af fnugfilter

For at sikre at støvsugeren fungerer optimalt, skal fnug-filtret rengøres med regelmæssige mellemrum.

- Sluk for apparatet under rengøringen af lamel-filtret.
- ! Bemærk: Det er kun muligt at rengøre filtret, når der er slukket for apparatet.**
- Drej håndtaget 180° mindst 3 gange for at rense lamel-filtret.

Filtret kan også rengøres, hvis sugeeffekten bliver dårligere, også selv om indikatorlampen ikke lyser. Vi anbefaler, at lamel-filtret altid rengøres, inden støvbeholderen tømmes. Filtret skal dog under alle omstændigheder rengøres, når "Sensor Control" - indikatoren begynder at lyse.

Renbankning af lamel-filter

Fig. 16



Ved særlig kraftig tilsmudsning kan lamel-filtret også bankes rent.

- Bank filtret rent hen over en affaldsspand. Snavset falder ned og ud af filtret.

Rengøring af gulvmundstykket

Sluk altid for apparatet, og træk ladekablet ud, inden støvsugeren vedligeholdes.

Fig. 17

- Frigør børstevalsen ved at dreje i den retning mod uret , og træk den sideværts ud af gulvmundstykket.
- Klip tråde og hår, som har viklet sig om børsterne, over med en saks, og fjern dem.
- Skyd børstevalsen ind fra siden i gulvmundstykket langs med føringsstaven, og lad den gå i indgreb ved at dreje den i retning med uret .

! Pas på! Gulvmundstykket på kun bruges, når

- **børstevalsen er monteret.**

Pleje

Inden vedligeholdelse af håndstøvsugeren skal den altid være slukket og ladekablet være trukket ud. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensmidler til kunststof.

! Pas på! Anvend aldrig skuremidler, glas- eller univer-
• **salrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

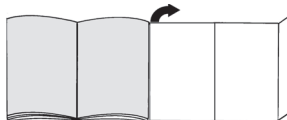
Med forbehold for tekniske ændringer.

no

Det glæder oss at du har valgt en Bosch-støvsuger i 8-serien.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige 8-modeller. Det kan derfor hende at ikke alle kjennetegn og funksjoner gjelder for akkurat din modell. For at støvsugeren skal fungere optimalt, bør du bare bruke originalt tilbehør fra Bosch som er utviklet spesielt for din støvsuger.

Vennligst brett ut sidene med bilder.



- Gulvmunnstykke med elektrobørste
- Låseknapp for smussbeholder
- Indikator for ladestatus for batteri
- Sensor Control-indikator
- Støvbeholder
- Utvendig filterenhet
- Lamellfilter
- Håndtak
- På-/av-bryter
- Ladekabel
- Møbelmunnstykke*
- Fugemunnstykke*
- Proff-møbelmunnstykke*
- Proff-fugemunnstykke*
- Madrassmunnstykke
- Kort rør
- Ekstra børstevalse til gulvmunnstykke*

Før første gangs bruk

Bilde 1

- Sett håndtaket forsiktig på hovedhuset og la det gå i lås.
- For å løсне håndtaket trykker du på låseknappen og tar håndtaket forsiktig opp og av.

Bilde 2

- Sett håndstøvsugeren i gulvmunnstykket og la den gå i lås.
- For å løсне gulvmunnstykket trykker du på låseknappen og trekker håndstøvsugeren løs fra munnstykket.

*avhengig av utstyr

Oppladning

! OBS! Før første gangs bruk må batteriene til støvsu-
• geren lades i minst 6 timer.




Bilde 3

- Plasser støvsugeren i nærheten av en stikkontakt når den skal lades. Apparatet kan settes fritt i rommet. **Bilde 7**
- Stikk ladekabelen inn i tilkoblingen bak på apparatet.
- Stikk støpselet til ladekabelen inn i stikkontakten.
- Ladeindikatoren blinker under ladingen.
- Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatoren blått og blinker ikke lenger.
- Det er normalt og helt ufarlig at ladekabelen og håndstøvsugeren blir varme.

Indikator for ladestatus for batteri

Bilde 4*

LED-ene i indikatoren angir batteriets ladenivå.

- batteri fulladet 
 - middels ladenivå 
 - lavt ladenivå 
- Dersom den siste LED-en blinker, må batteriet lades.

Støvsuging

Bilde 5

- Skyv på-/av-bryteren i pilretningen.

Regulere sugekraften

Bilde 6

Still inn sugeeffekten ved å skyve av/på-bryteren i ønsket posisjon:

- Effektrinn 1 **1**
For rutinemessig rengjøring med spesielt lav støy og uten at den elektriske børsten er slått på.
- Effektrinn 2 **2**
For krevende rengjøring og med den elektriske børsten slått på.
- Effektrinn 3 / Turbo-trinn **3 / Turbo**
For svært krevende rengjøring på alle overflater med maksimal effekt.

Driftstid

Den driftstiden som angis her, kan variere alt etter la-
detilstand, batteritemperatur og batteriets alder osv.

Driftstid	Athlet 36 V
Trinn 1:	inntil 80 min
Trinn 2:	inntil 37 min
Trinn 3 / Turbo-trinn:	inntil 12 min

Bilde 7

- Ved korte pauser i støvsugingen kan apparatet stilles fritt i rommet. Vipp støvsugeren lett forover mot munnstykket.

! OBS! Apparatet må alltid slå av når du stiller det

- fra deg siden den roterende børsten kan forårsake skader på gulvbelegget når støvsugeren står stille.

Støvsuging med ekstra tilbehør

Bilde 8*

Plugg dysene på adapteren etter behov:

- Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
- Fugemunnstykke til støvsuging i fuger, hjørner osv.
- Støvsuge med madrassmunnstykke
Til rengjøring av madrasser, sofaputer osv.

Etter arbeidet

Bilde 9

- Slå av apparatet når du er ferdig med å støvsuge.

Tømming av støvbeholderen

Bilde 10

For at du skal oppnå et godt resultat av støvsugingen, bør støvbeholderen tømmes etter hver gangs bruk, men senest når støvet har nådd markeringen i støvbeholderen.

Vi anbefaler ikke å la støvbeholderen fylles utover markeringen fordi dette fører til særdeles kraftig tilsmussing av filteret.

Når du tømmer støvbeholderen, må du også alltid kontrollere graden av tilsmussing på den utvendige filterenheten og ved behov rengjøre denne ifølge veiledningen "Rengjøring av utvendig filterenhet". **Bilde 15**

- !** Obs! Det er bare mulig å rengjøre filteret når apparatet er slått av.
Støvsug aldri uten utvendig filterenhet med innsatt filterpatron.

Bilde 11

- Løsne støvbeholderen med låseknappene og ta den ut av apparatet.

Bilde 12

- Ta filterenheten ut av støvbeholderen.
- Tøm støvbeholderen.

Bilde 13

- Fjern eventuelt smuss fra undersiden av utstøteråpningen.
- Sett filterenheten inn i støvbeholderen. Pass på at den sitter riktig.
- Sett støvbeholderen inn i apparatet og la den smekke hørbart i lås.

! **OBS! Dersom du merker motstand når du setter i støvbeholderen, må du kontrollere at filteret er helt og at filterenhet og støvbeholder sitter riktig.**

Vedlikehold av filteret

Rengjøre lamellfilteret

Apparatet er utstyrt med en "Sensor Control"-funksjon.

Denne funksjonen overvåker hele tiden om støvsugeren har nådd optimalt effektnivå. Lampen indikerer om det er nødvendig å rengjøre lamellfilteret for at sugeeffekten skal bli optimal igjen.

Bilde 14 Sensor Control

Displayet lyser blått når apparatet jobber med optimal sugestyrke. Så fort indikatoren blinker rødt, må den utvendige filterenheten og filterpatronen renses.

Apparatet reguleres automatisk tilbake til effekttrinn 1.

Bilde 15 Rengjøre filteret

Filteret må rengjøres med jevne mellomrom slik at støvsugeren jobber optimalt.

- Slå av apparatet når du skal rengjøre lamellfilteret.
- !** **Obs! Det er bare mulig å rengjøre filteret når apparatet er slått av.**
- For å rengjøre lamellfilteret dreier du dreiebryteren 180° minst tre ganger.

Du kan også rengjøre filteret dersom sugestyrken avtar uten at displayet lyser. Vi anbefaler at du rengjør lamellfilteret før hver tømming av støvbeholderen. Men du må senest gjøre det når "Sensor Control"-indikatoren lyser.

Banke lamellfilteret rent

Bilde 16



Hvis lamellfilteret er ekstra skittent, kan du også banke det rent.

- Bank filteret over et søppelspann. Smusset faller ut av filteret og ned.

Rengjøring av gulvmunnstykket

Slå alltid av støvsugeren og trekk ut ladekabelen før vedlikeholdsarbeid.

Bilde 17

- a) Løsne børstevalsen ved å vri den mot klokka  og trekke den sidelengs ut av gulvmunnstykket.
- b) Klipp av oppviklede tråder og hår med en saks og fjern dem.
- c) Skyv børstevalsen sidelengs inn i gulvmunnstykket langs føringsstaven, og la den gå i lås ved å vri den med klokka .

! **OBS!** Gulvmunnstykket må kun brukes med montert støvvalsel.

Pleie

Håndstøvsugeren må alltid slås av og skilles fra ladekabelen før rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

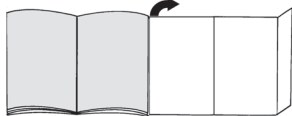
! **OBS!** Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Med forbehold om tekniske endringer.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i 8-serien.

Bruksanvisningen beskriver olika 8-modeller. Det kan hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell. Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till den här dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Vik ut bilduppslaget!



- 1 Golvmunstycke med elborste
- 2 Låsknapp, dammbehållare
- 3 Laddindikering
- 4 Sensor Control-indikering
- 5 Dammbehållare
- 6 Yttre filterenhet
- 7 Veckfilter
- 8 Handtag
- 9 PÅ/AV-regel
- 10 Laddsladd
- 11 Dynmunstycke*
- 12 Fogmunstycke*
- 13 Proffsdynmunstycke*
- 14 Proffsfogmunstycke*
- 15 Madrassmunstycke
- 16 Kort dammsugarrör
- 17 Extra borstvals till golvmunstycke*

Före första användningen

Bild 1

- Snäpp försiktigt fast handtaget på höljet.
- Lossa handtaget genom att trycka på låsknappen och ta av handtaget uppåt.

Bild 2

- Snäpp fast handdammsugaren i golvmunstycket.
- Lossa golvmunstycket genom att trycka på låsknappen och ta handdammsugaren ur munstycket.

Laddning

- !** Obs! Du måste ladda batterierna i dammsugaren minst 6 timmar före första användning.




Bild 3

- Ladda dammsugaren vid uttaget. Du kan ställa enheten var du vill i rummet. Bild 7
- Sätt i laddsladden i uttaget baktill på enheten.
- Sätt laddsladden i uttaget.
- Laddindikeringen blinkar vid laddning.
- När batteriet är fulladdat lyser laddindikeringen blått och slutar blinka.
- Det är helt normalt att laddsladd och handdammsugare blir varma vid laddning.

Laddindikering

Bild 4*

LED-indikeringen visar aktuell batteriladdning.

- Batteriet är fulladdat 
- halvfullt 
- urladdat 

- Behöver batteriet laddning, så blinkar sista LED:n.

Dammsugning

Bild 5

- För PÅ/AV-regeln i pilens riktning.

Justera sugeffekten

Bild 6

Ställ in sugeffekten genom att föra PÅ/AV-regeln till det läge du vill ha:

- Effektläge 1 **1**
För vanlig och tystare dammsugning med elborsten av.
- Effektläge 2 **2**
För tuff dammsugning golv med elborsten på.
- Effektläge 3 / Turbo **3 / Turbo**
För jättetuff dammsugning på alla slags ytor med maxeffekt.

Gångtid

Angiven gångtid kan variera beroende på laddstatus, batteritemperatur och -ålder etc.

Gångtid	Athlet 36 V
Läge 1:	upp till 80 min.
Läge 2:	upp till 37 min.
Läge 3/turboläge:	upp till 12 min.

Bild 7

- Du kan ställa ifrån dig dammsugaren fritt i rummet vid korta pauser. Luta dammsugaren framåt lite åt munstycket till.

*beroende på utförande

- ❗ **Obs! Slå av enheten när du ställer undan den,**
- annars kan den roterande dammsugarborsten skada golvet.

Dammsuga med extratillbehör

Bild 8*

Anslut munstyckena på tillbehörsadaptern efter behov:

- Dynmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner etc.
- Fogmunstycke för dammsugning av fogar och hörn etc.
- Dammsuga med madrassmunstycke
Dammsuger madrasser, polstrade dynor osv.

När du är klar

Bild 9

- Slå av enheten när du dammsugit klart.

Tömma dammbehållaren

Bild 10

Töm dammbehållaren när du dammsugit klart, så får du bra slutresultat. Du måste definitivt tömma när dammet når markeringen i dammbehållaren.

Låt inte dammbehållaren bli full över markeringen, det smutsar ned filtret väldigt mycket.

Kontrollera alltid om det yttre filtret är smutsigt när du tömmer dammbehållaren, rengör enligt avsnittet "Rengöra yttre filtret" i bruksanvisningen om det behövs.
Bild 15

- ❗ **Obs! Enheten ska vara av när du rengör filtret.**
- Dammsug aldrig utan yttre filter i filterpatronen.

Bild 11

- Öppna dammbehållaren genom att trycka på lås-knappen och ta ut behållaren ur enheten.

Bild 12

- Ta ut filterdelen ur dammbehållaren
- Töm dammbehållaren.

Bild 13

- Ta bort ev. smuts under utkastöppningen.
- Sätt i filterdelen i dammbehållaren, se till så att den sitter ordentligt.
- Snäpp fast dammbehållaren i enheten.

- ❗ **Obs! Tar det emot när du sätter i dammbehållaren,**
- **kontrollera om filtret är komplett och att filterdel och dammbehållare sitter ordentligt.**

Filterrengöring

Rengöra veckfiltret

Enheten har så kallad Sensor Controlfunktion.

Funktionen kontrollerar att dammsugaren har en optimal effektnivå. Lysdioden visar när det är dags att rengöra veckfiltren, för att återskapa optimal effektnivå.

Bild 13 Sensor Control

Indikeringen blir blå resp. slår av när enheten går med optimal effekt. Blinkar indikeringen rött, så måste du rengöra yttre filtret och filterpatronen.

Enheten slår automatiskt om till effektläge 1.

Bild 14 Rengöra luddfiltret

Rengör luddfiltret då och då, så att dammsugaren fungerar optimalt.

- Stäng av enheten när du rengör veckfiltret.
- ❗ **Obs! Enheten måste vara avstängd när du ska rengöra filtret.**
- Rengör veckfiltret genom att vrida vredet min. 3 x 180°.

Rengör filtret om sugeffekten avtar, även om indikatorn inte lyser. Vi rekommenderar att du rengör veckfiltret innan du tömmer dammbehållaren. Om inte annat måste du göra det när Sensor Controlindikatorn tänds.

Knacka ur veckfiltret

Bild 15



Du kan även knacka ur veckfiltret om det är jättesmutsigt.

- Knacka ur filtret över soptunna.
Smutsen faller då ned från filtret.

Rengöra golvmunstycket

Slå av dammsugaren resp. dra ur laddsladden när du ska rengöra den.

Bild 17

- a) Lossa borstvalsens genom att vrida moturs  och dra ut den i sidled ur golvmunstycket.
 - b) Använd en sax för att klippa av och få bort insnoddade trådar och hår som fastnat.
 - c) Skjut på borstvalsens i sidled på styrvägen i golvmunstycket och snäpp fast genom att vrida medurs .
- ❗ **Obs! Du får bara använda golvmunstycket med monterad borstvalsens.**

Rengöring

Slå alltid av handdammsugaren och dra ur laddsladden före rengöring. Dammsugare och plasttillbehör går att rengöra med vanlig plastrengöring.

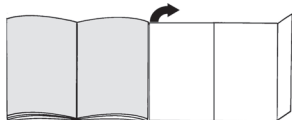
- ❗ Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrent.
- Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

Med förbehåll för tekniska ändringar.
*beroende på utförande

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan 8 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia 8-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-lisävarusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Käännä esiin kuvasivut!



- 1 Lattiasuulake, jossa sähkötoiminen harja
- 2 Pölysäiliön lukituksen vapautuspainike
- 3 Akun lataustilan näyttö
- 4 Sensor Control -näyttö
- 5 Pölysäiliö
- 6 Ulompi suodatinyksikkö
- 7 Lamellisuo datin
- 8 Kädensija
- 9 Virtakytkin
- 10 Latausjohto
- 11 Huonekalusuulake*
- 12 Rakosuulake*
- 13 Profi-huonekalusuulake*
- 14 Profi-rakosuulake*
- 15 Patjasuulake
- 16 Lyhyt imuputki
- 17 Lisäharjatelä lattiasuulakkeelle*

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuva 1

- Aseta kädensija varovasti runkoon ja lukitse se paikalleen.
- Irrottaaksesi kädensijan paina lukituksen vapautuspainiketta ja ota kädensija varovasti ylöspäin pois paikaltaan.

Kuva 2

- Aseta varsi-imuri lattiasuulakkeeseen ja lukitse se paikalleen.
- Irrottaaksesi lattiasuulakkeen paina lukituksen vapautuspainiketta ja vedä varsi-imuri pois suulakkeesta.

Lataaminen

- ! Huomio: Akkuja on ladattava vähintään 6 tuntia ennen pölynimurin ensimmäistä käyttöä.




Kuva 3

- Aseta pölynimuri lataamista varten pistorasian lähelle. Laite voidaan asettaa huoneeseen seisomaan ilman tukea. **Kuva 7**
- Liitä latausjohto laitteen takasivulla olevaan liitäntään.
- Liitä latausjohdon pistoke pistorasiaan.
- Latausnäyttö vilkkuu latauksen aikana.
- Kun akku on täyteen ladattu, latausnäyttö palaa sinisenä eikä vilku enää.
- Latausjohdon ja varsi-imurin lämpeneminen on normaalia ja vaaratonta.

Akun lataustilan näyttö

Kuva 4*

Näytön LED-valot kertovat akun lataustilan.

- Akku täyteen ladattu 
- Puolet latauksesta jäljellä 
- Vähän latausta jäljellä 

- Kun viimeinen LED-valo vilkkuu, akku on ladattava.

Imurointi

Kuva 5

- Paina virtakytkintä nuolen suuntaan.

Imutehon säätäminen

Kuva 6

Säädä imuteho työntämällä virtakytkin haluamaasi asentoon:

- Teho 1 **1**
Rutiininomaiseen imurointiin, erityisen hiljaiset käyttööännet, sähkötoiminen harja kytketty pois päältä.
- Teho 2 **2**
Vaativaan imurointiin sähkötoiminen harja kytketty päälle.
- Teho 3 / Turbo **3 / Turbo**
Erittäin vaativaan imurointiin kaiken tyyppisillä pinnoilla suurimmalla mahdollisella teholla.

Käyntiaika

Tässä mainittu käyntiaika voi vaihdella varaustilan, akun lämpötilan ja akun iän mukaan.

Käyntiaika	Athlet 36 V
Teho 1:	80 min saakka
Teho 2:	37 saakka
Teho 3/Turbo-teho:	12 min saakka

Kuva 7

- Laite voidaan asettaa lyhyiden imurointitaukojen ajaksi seisomaan ilman tukea. Kallista tätä varten pölynimuria kevyesti eteenpäin suolakkeen suuntaan.
- ! **Huomio:** Kytke laite ehdottomasti pois päältä tauon ajaksi, koska pyörivä harja voi vaurioittaa lattiapintaa pölynimurin seistessä paikallaan.

Imurointi lisävarusteen avulla

Kuva 8*

Kytke suuttimet tarvikadapteriin tarvittaessa:

- Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.
- Rakosuulake rakojen ja kulmien jne. imurointiin
- Imurointi patjasuulakkeella Patjojen, pehmusteiden yms. puhdistamiseen.

Käytön jälkeen

Kuva 9

- Kytke laite imuroinnin jälkeen pois päältä.

Pölysäiliön tyhjennys

Kuva 10

Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi olisi pölysäiliö hyvä tyhjentää jokaisen imuroinnin jälkeen, viimeistään kuitenkin silloin, kun pölyä on säiliön yhdessä kohdassa merkinnän korkeudelle saakka.

Suosittellemme, että pölysäiliötä ei täytetä merkinnän yli, koska seurauksena on suodattimen hyvin runsas likaantuminen.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös ulomman suodatinyksikön likaisuusaste ja puhdistusta se tarvittaessa kohdassa "Ulomman suodatinyksikön puhdistus" olevan ohjeen mukaan. **Kuva 15**

- ! **Huomio:** Suodattimen puhdistus on mahdollista vain, kun laite on kytketty pois päältä.
- Älä imuroi koskaan ilman ulompaa suodatinyksikköä ja paikalleen asetettua suodattimen sisäosaa.

Kuva 11

- Vapauta pölysäiliön lukitus lukituksen vapautusnäppäimillä ja ota se pois laitteesta.

Kuva 12

- Poista suodatinyksikkö pölysäiliöstä
- Tyhjennä pölysäiliö.

Kuva 13

- Poista poistoaukon alapuolella mahdollisesti oleva lika.
- Aseta suodatinyksikkö pölysäiliöön ja varmista ehdottomasti, että se on oikein paikallaan.
- Aseta pölysäiliö laitteeseen ja lukitse se kuuluvasti paikalleen.
- ! **Huomio:** Jos tunnet pölysäiliötä paikalleen asettaessasi vastusta, tarkasta, että suodatin on asianmukainen ja suodatin ja pölysäiliö ovat oikein paikoillaan.

Suodattimen hoito

Lamellisuodattimen puhdistus

Laitteessa on ns. "Sensor Control" -toiminto.

Tämä toiminto valvoo jatkuvasti, että pölynimurin teho on optimaalinen. Valonäyttö ilmaisee, onko lamellisuodatin puhdistettava optimaalisen tehon saavuttamiseksi.

Kuva 14 Sensor Control

Näyttö palaa sinisenä tai ei pala lainkaan, kun laite toimii optimaalisella teholla. Kun näyttö vilkkuu punaisena, ulompi suodatinyksikkö ja suodattimen sisäosa on puhdistettava.

Laite kytkeytyy automaattisesti pienemmälle teholle 1.

Kuva 15 Nukkasihdin puhdistus

Nukkasihdi on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta pölynimuri toimii optimaalisesti.

- Kytke laite lamellisuodattimen puhdistusta varten pois päältä.

! Huomio: Suodattimen puhdistus on mahdollista vain, kun laite on kytketty pois päältä.

- Puhdista lamellisuodatin kiertämällä väännintä myötäpäivään vähintään 3 kertaa 180°.

Jos imuteho heikkenee, voit puhdistaa suodattimen myös, vaikka näyttö ei pala. Suosittelemme puhdistamaan lamellisuodattimen aina ennen pölysäiliön tyhjennystä. Se on tehtävä kuitenkin viimeistään, kun "Sensor Control" -näyttö palaa.

Lamellisuodattimen kopistaminen puhtaaksi

Kuva 16

Jos likaantuminen on hyvin runsasta, lamellisuodatin voidaan myös kopistaa puhtaaksi.



- Kopista suodatin roska-astian yläpuolella. Lika putoaa suodattimesta alaspäin.

* mallista riippuen

Lattiasuulakkeen puhdistus

Kytke pölynimuri aina huoltoa varten pois päältä tai irrota se latausjohdosta.

Kuva 17

- Vapauta harjatelan lukitus vastapäivään kiertämällä  ja vedä se sivusuuntaan pois lattiasuulakkeesta.
- Katkaise harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla ja poista ne.
- Työnnä harjatela sivulta ohjaintankoa pitkin lattiasuulakkeeseen ja lukitse paikalleen myötäpäivään kiertämällä .

! Huomio: Lattiasuulaketta saa käyttää vain paikallisen asennetun harjatelan kanssa.

Hoito

Varsi-imuri on kytkettävä puhdistusta varten aina pois päältä ja irrotettava latausjohdosta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovipuhdistusaineilla.

! Huomio: Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria koskaan veteen.

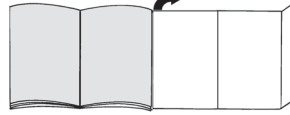
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

pt

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador Bosch da série 8.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos da série 8. Por este motivo, algumas características e funções do equipamento descritas poderão não corresponder ao seu modelo. Deverá utilizar exclusivamente acessórios originais da Bosch, os quais foram especialmente desenvolvidos para o seu aspirador de forma a obter o melhor resultado de aspiração possível.

Por favor, desdobre as páginas com as ilustrações!



- Bocal para pisos com escova elétrica
- Tecla de desbloqueio do recipiente de sujidade
- Indicação do estado de carga da bateria
- Indicação Sensor Control
- Recipiente de pó
- Unidade de filtro exterior
- Filtro de lamelas
- Pega
- Interruptor de ligar/desligar
- Cabo de alimentação
- Bocal para estofos*
- Bocal para fendas*
- Bocal para estofos profissional*
- Bocal para fendas profissional*
- Bocal para colchões
- Tubo de aspiração curto
- Rolo de escova adicional para escova de pavimentos*

Antes da primeira utilização

Fig. 1

- Encaixar e prender a pega com cuidado na caixa principal.
- Para soltar a pega, prima o botão de desbloqueio e puxe a pega para cima com cuidado.

Fig. 2

- Encaixar e prender o aspirador portátil no bocal para pisos.
- Para soltar o bocal para pisos, prima o botão de desbloqueio e desencaixe o aspirador portátil do bocal.

Carregamento

⚠ Atenção: antes de utilizar o aspirador pela primeira vez é necessário carregar as baterias durante 6 horas, no mínimo.




Fig. 3

- Para proceder ao carregamento, coloque o aspirador perto de uma tomada. O aparelho pode ser pousado livremente na divisão. Fig. 7
- Encaixe o cabo de alimentação na ligação que se encontra na parte de trás do aparelho.
- Encaixe a ficha do cabo de alimentação na tomada.
- Durante o carregamento, a indicação de carga pisca.
- Quando a bateria estiver totalmente carregada, a indicação de carga fica azul e deixa de piscar.
- É normal haver um aquecimento do cabo de alimentação e do aspirador portátil, que não constitui um perigo.

Indicação do estado de carga da bateria

Fig. 4*

As luzes LED da indicação mostram o estado de carga da bateria.

- Bateria totalmente carregada 
- carga residual intermédia 
- carga residual baixa 

- Se o último LED estiver a piscar, a bateria tem de ser carregada novamente.

Aspiração

Fig. 5

- Acione o interruptor de ligar/desligar no sentido da seta.

Regular a potência de aspiração

Figura 6

Deslize o interruptor para ligar/desligar para a posição desejada, para definir a potência de aspiração:

- Nível de potência 1 **1**
Para tarefas de limpeza rotineiras com ruído operacional especialmente baixo e escova elétrica desligada.
- Nível de potência 2 **2**
Para tarefas de limpeza exigentes e com escova elétrica ligada.
- Nível de potência 3 / Nível Turbo **3 / Turbo**
Para tarefas de limpeza exigentes em todas as superfícies com a potência máxima.

Duração

A duração aqui indicada pode variar conforme a carga, a temperatura da bateria e a idade da bateria etc.

Duração	Athlet 36 V
Nível 1:	até 80 min.
Nível 2:	até 37 min.
Nível 3/nível Turbo:	até 12 min.

Fig. 7

- Durante breves pausas de funcionamento, o aparelho pode ser pousado livremente na divisão. Para isso, incline o aspirador ligeiramente para a frente, no sentido do bocal.

⚠ Atenção: para pousar o aparelho este tem de estar desligado, pois a escova rotativa pode provocar danos no revestimento do piso com o aspirador imobilizado.

Aspirar com acessórios

Fig. 8*

Conecte os bicos no adaptador de acessórios conforme necessário:

- Bocal para estofos, que se destina a aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- Bocal para fendas, que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.
- Aspirar com o bocal para colchões
Para limpar colchões, estofos, etc.

Depois do trabalho

Fig. 9

- Depois de aspirar, desligue o aparelho.

Esvaziar o recipiente de pó

Fig. 10

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente de pó deve ser esvaziado após cada aspiração ou, no máximo, quando o pó atingir a marca existente num ponto do recipiente de pó.

Recomendamos que não se encha o recipiente de pó além da marca, pois tal provoca uma acumulação excessiva de sujidade no filtro.

Ao esvaziar o recipiente de pó, verifique sempre também o grau de sujidade da unidade de filtro exterior e, se necessário, limpe-a de acordo com as instruções "Limpar a unidade de filtro exterior". Fig. 15

⚠ Atenção: a limpeza do filtro só é possível com o aparelho desligado.

- Nunca aspirar sem a unidade de filtro exterior com o cartucho do filtro introduzido.

Fig. 11

- Desbloquear o recipiente de pó com o auxílio da tecla de desbloqueio e retirá-lo do aparelho.

Fig. 12

- Retirar a unidade de filtro do recipiente de pó
- Esvaziar o recipiente de pó.

Fig. 13

- Remova eventuais sujidades que possam existir por baixo da abertura de saída.
- Insira a unidade de filtro no recipiente de pó, certificando-se de que assenta corretamente.
- Introduza o recipiente de pó no aparelho até este encaixar audivelmente.

! **Atenção:** se notar uma resistência ao introduzir o recipiente de pó, verifique se os filtros estão completos e se a unidade de filtro e o recipiente de pó estão corretamente colocados.

Manutenção do filtro

Limpar o filtro de lamelas

O seu aparelho está equipado com a chamada função "Sensor Control".

Esta função controla permanentemente se o seu aspirador atinge o seu nível de potência ideal. O indicador luminoso sinaliza se é necessário proceder à limpeza do filtro de lamelas, a fim de atingir novamente o seu nível de potência ideal.

Fig. 14 Sensor Control

A indicação acende-se a azul ou permanece desligada caso o aparelho esteja a funcionar com um nível de desempenho ótimo. Quando a indicação pisca a vermelho, é necessário limpar a unidade de filtro exterior e o cartucho do filtro.

O aparelho regressa automaticamente para o nível de potência 1.

Fig. 15 Limpar o filtro de algodão

O filtro de algodão deve ser limpo em intervalos regulares para um funcionamento otimizado do aspirador.

- Desligue o aparelho para limpar o filtro de lamelas.
- ! **Atenção: a limpeza do filtro só é possível com o aparelho desligado.**
- Para limpar o filtro de lamelas, rode o botão pelo menos 3 vezes a 180°.

Se o indicador não se acender, pode proceder à limpeza do filtro mesmo com a potência de aspiração reduzida. Recomendamos a limpeza do filtro de lamelas antes de esvaziar o recipiente de pó. Deve proceder à limpeza, o mais tardar, quando o indicador "Sensor Control" se acender.

Sacudir o filtro de lamelas

Fig. 16



Em caso de forte sujidade, o filtro de lamelas também pode ser sacudido.

- Sacuda o filtro por cima de um contentor de lixo. A sujidade sai do filtro para baixo.

Limpeza do bocal para pisos

Antes de proceder a trabalhos de manutenção, desligar o aspirador e desligar o cabo de alimentação.

Fig. 17

- a) Desbloqueie a escova rotativa, girando para a esquerda  e puxando lateralmente, para fora do bocal para pavimentos.
- b) Corte os fios e os cabelos enrolados com uma tesoura e remova-os.
- c) Insira a escova rotativa, lateralmente, ao longo da barra de guia no bocal para pavimentos, e encaixe-a girando para a direita .

! **Atenção:** o bocal para pisos só deve ser colocado em funcionamento com o cilindro da escova montado.

Conservação

Antes de proceder à limpeza do aspirador portátil, este deve estar desligado e com o cabo de alimentação igualmente desligado. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

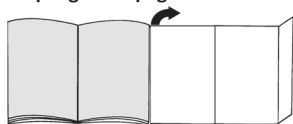
! **Atenção:** não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador na água.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie 8.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos de la serie 8. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Despliegue las páginas con las ilustraciones.



- 1 Boquilla para suelo con cepillo eléctrico
- 2 Botón de desbloqueo del depósito de suciedad
- 3 Indicación visual del estado de carga de la batería
- 4 Indicación visual del sensor de control
- 5 Depósito de polvo
- 6 Unidad filtrante externa
- 7 Filtro de láminas
- 8 Empuñadura
- 9 Interruptor de conexión y desconexión
- 10 Cable de carga
- 11 Boquilla para tapicería*
- 12 Boquilla para juntas*
- 13 Boquilla para tapicería profesional*
- 14 Boquilla para juntas profesional*
- 15 Boquilla para colchones*
- 16 Tubo de aspiración corto
- 17 Rodillo adicional para el cepillo universal*

Antes de usar el aparato por primera vez

Fig. 1

- Insertar con cuidado la empuñadura en la carcasa principal y bloquear.
- Para aflojar la empuñadura, presionar el botón de desbloqueo y desenganchar con cuidado la empuñadura tirando de ella hacia arriba.

Fig. 2

- Acoplar la boquilla para suelo al aspirador de mano y bloquear.
- Para aflojar la boquilla de suelo, presionar el botón de desbloqueo y sacar el aspirador de mano de la boquilla.

Carga

- ! Atención: Antes del primer uso, las baterías del aspirador deberán haberse cargado como mínimo durante 6 horas.




Fig. 3

- Para cargar el aspirador, colóquelo cerca de un enchufe. El aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. Fig. 7
- Enchufar el cable de carga por detrás, en la conexión del aparato.
- Conectar el enchufe del cable de carga en la toma de corriente.
- La indicación visual de carga parpadeará mientras se esté cargando.
- Una vez que la batería se haya cargado por completo, en la indicación visual de carga se enciende una luz azul y deja de parpadear.
- Es normal que el cable de carga y el aspirador de mano se calienten, y no supone ningún peligro.

Indicación visual del estado de carga de la batería

Fig. 4*

Los LED de la indicación visual muestran el estado de carga de la batería.

- Batería cargada completamente 
- Carga a la mitad 
- Carga restante reducida 

- Si el último LED parpadea, es necesario volver a cargar la batería.

Aspiración

Fig. 5

- Accionar el interruptor de conexión/desconexión en el sentido de la flecha.

Regular la potencia de aspiración

Fig. 6

Desplazar el interruptor de conexión/desconexión a la posición deseada para ajustar la potencia de aspiración:

- Nivel de potencia 1 **1**
Para labores de limpieza rutinarias con funcionamiento silencioso y cepillo eléctrico apagado.
- Nivel de potencia 2 **2**
Para labores de limpieza exigentes y con cepillo eléctrico encendido.
- Nivel de potencia 3 / Nivel turbo **3 / Turbo**
Para labores de limpieza muy exigentes en todo tipo de superficies y con la máxima potencia.

Transcurso del tiempo

El transcurso del tiempo indicado aquí puede variar en función del estado de la carga y de la temperatura y la edad de la batería etc.

Transcurso del tiempo	Atleta 36 V
Nivel 1:	Hasta 80 minutos
Nivel 2:	Hasta 37 minutos
Nivel 3 / Nivel Turbo:	Hasta 12 minutos

Fig. 7

- Para realizar pausas de aspiración breves, el aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. Para ello, volcar un poco el aspirador adelante hacia la boquilla.

! Atención: Antes de poner en pie el aparato deberá desconectarse, ya que si el cepillo continúa girando con el aspirador parado, se podría estropear el revestimiento del suelo.

Aspiración con accesorios adicionales

Fig. 8*

Conecte las boquillas al adaptador de accesorios según sea necesario:

- Boquilla de tapicería para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.
- Boquilla de juntas para aspirar en juntas, esquinas, etc.
- Aspirar con boquilla para colchones
Para limpiar colchones, tapicerías, etc.

Tras concluir el trabajo

Fig. 9

- Una vez terminada la aspiración, desconectar el aparato.

Vaciado del depósito de polvo

Fig. 10

Para conseguir un buen resultado de aspiración, el depósito de polvo deberá vaciarse después de cada proceso de aspiración, o bien a más tardar cuando el polvo contenido en el depósito alcance la marca de nivel máximo.

Recomendamos no llenar el depósito de polvo por encima de la marca, ya que ello provocaría un ensuciamiento excesivo del filtro.

Al vaciar el depósito de polvo se deberá comprobar también el grado de suciedad de la unidad filtrante externa y, en caso necesario, limpiarla como se indica en la guía "Limpieza de la unidad filtrante externa". Fig. 15

! Atención: El filtro solo puede limpiarse con el aparato desconectado.

- No aspirar nunca sin la unidad filtrante externa con el cartucho de filtro insertado.

Fig. 11

- Desbloquear el depósito de polvo mediante los botones de desbloqueo y sacarlo del aparato.

Fig. 12

- Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo.
- Vaciar el depósito de polvo.

Fig. 13

- Eliminar los posibles restos de suciedad que haya debajo del orificio de evacuación.
- Introducir la unidad filtrante en el depósito de polvo observando que encaje correctamente.
- Colocar el depósito de polvo dentro del aparato y encajarlo (se debe oír un clic).

! Atención: Si al colocar el depósito de polvo se nota cierta resistencia, comprobar que el filtro está íntegro y que tanto la unidad filtrante como el depósito de polvo están bien encajados.

Cuidados y limpieza del filtro

Limpiar el filtro de láminas

Su aparato dispone de la función "Sensor Control".

Esta función controla de forma permanente el nivel de rendimiento del mismo. El indicador luminoso indica si debe limpiarse el filtro de láminas para que el aparato vuelva a funcionar a pleno rendimiento.

Fig. 14 Sensor Control

La indicación visual está iluminada con luz azul o bien está apagada cuando el aparato funciona a su nivel de potencia óptimo. Tan pronto como la indicación visual parpadee en rojo, será necesario limpiar la unidad filtrante externa y el cartucho de filtro.

El aparato se regula automáticamente al nivel de potencia 1.

Fig. 15 Limpiar el filtro pelusas

Limpiar el filtro para pelusas de forma periódica para garantizar el funcionamiento óptimo del aspirador.

- Apagar el aparato para limpiar el filtro de láminas.

! Atención: el filtro solo puede limpiarse con el aparato desconectado.

- Para limpiar el filtro de láminas, girar el botón 180° al menos 3 veces.

Si el indicador no está encendido, el filtro también puede limpiarse con el nivel bajo de aspiración. Recomendamos limpiar el filtro de láminas siempre antes de vaciar el depósito de polvo. En cualquier caso, deberá limpiarse a más tardar cuando se ilumine el indicador "Sensor Control".

*según equipamiento

Sacudir el filtro de láminas

Fig. 16



Si el filtro de láminas está muy sucio, también puede sacudirse.

- Sacudir el filtro en un cubo de basura. La suciedad sale del filtro hacia abajo.

Limpeza de la boquilla para suelo

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconectar el aspirador o retirar el cable de carga.

Fig. 17

- a) Desenclavar el cepillo cilíndrico girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj  y sacarlo por el lado de la boquilla de suelo.
- b) Cortar los hilos y pelos enredados con unas tijeras y retirarlos.
- c) Insertar el cepillo cilíndrico en la boquilla de suelo a lo largo de la varilla de guía y enclavarlo girándolo en el sentido de las agujas del reloj .

! Atención: La boquilla para suelo solo podrá ponerse en funcionamiento si lleva montado el rodillo del cepillo.

Cuidado del aparato

Antes de cada limpieza del aspirador de mano, deberá desconectarse y separarse del cable de carga. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

! Atención: No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

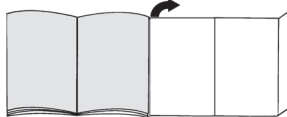
Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

el

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς 8.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα 8. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



- 1 Πέλμα δαπέδου με ηλεκτρική βούρτσα
- 2 Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής των ρύπων
- 3 Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- 4 Ένδειξη Sensor Control
- 5 Δοχείο συλλογής της σκόνης
- 6 Εξωτερική μονάδα φίλτρου
- 7 Ριπιδωτό φίλτρο
- 8 Χειρολαβή
- 9 Διακόπτης ON/OFF
- 10 Καλώδιο φόρτισης
- 11 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων*
- 12 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
- 13 Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων*
- 14 Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
- 15 Ακροφύσιο στρωμάτων
- 16 κοντός σωλήνας αναρρόφησης
- 17 Πρόσθετος κύλινδρος βούρτσας για πέλαμα δαπέδου*

Πριν την πρώτη χρήση

Εικόνα 1

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή προσεκτικά πάνω στο κύριο περίβλημα και ασφαλίστε την.
- Για το λύσιμο της χειρολαβής πιέστε το κουμπί απασφάλισης και αφαιρέστε προσεκτικά τη χειρολαβή προς τα επάνω.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εικόνα 2

- Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα χειριού στο πέλμα διαπέδου και ασφαλίστε την.
- Για το λύσιμο του πέλματος διαπέδου πατήστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε έξω την ηλεκτρική σκούπα χειριού από το πέλμα.

Φόρτιση

- ! Προσοχή: Πριν την πρώτη λειτουργία πρέπει να φορτιστούν οι μπαταρίες της ηλεκτρικής σκούπας το λιγότερο 6 ώρες.




Εικόνα 3

- Για τη φόρτιση τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε μια πρίζα. Η συσκευή μπορεί να εναποθεθεί ελεύθερη στο χώρο. **Εικόνα 7**
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης πίσω στη σύνδεση της συσκευής.
- Συνδέστε το φις του καλωδίου φόρτισης στην πρίζα του ρεύματος.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης.
- Όταν η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, ανάβει η ένδειξη φόρτισης μπλε και δεν αναβοσβήνει πλέον.
- Μια θέρμανση του καλωδίου φόρτισης και της ηλεκτρικής σκούπας χειριού είναι κανονική και ακίνδυνη.

Ένδειξη της κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

Εικ. 4*

Οι φωτοдиодοι (LED) της ένδειξης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

- μπαταρία εντελώς φορτισμένη 
- μεσαία υπόλοιπη φόρτιση 
- μικρή υπόλοιπη φόρτιση 
- Όταν αναβοσβήνει η τελευταία φωτοдиодος (LED) πρέπει να φορτιστεί ξανά η μπαταρία.

Αναρρόφηση

Εικ. 5

- Πατήστε το διακόπτη On/Off προς την κατεύθυνση του βέλους.

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

Εικ. 6

Σπρώξτε τον διακόπτη On/Off στην επιθυμητή θέση, για να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης:

- Βαθμίδα ισχύος 1 **1**
Για τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού και για ιδιαίτερα χαμηλό θόρυβο λειτουργίας και απενεργοποιημένη ηλεκτρική βούρτσα.

- Βαθμίδα ισχύος 2 **2**
Για απαιτητικές εργασίες καθαρισμού και ενεργοποιημένη ηλεκτρική βούρτσα.

- Βαθμίδα ισχύος 3 / Βαθμίδα Turbo **3 / Turbo**
Για πολύ απαιτητικές εργασίες καθαρισμού σε όλες τις επιφάνειες με μέγιστη ισχύ.

Χρόνος λειτουργίας

Ο αναφερόμενος εδώ χρόνος λειτουργίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης, τη θερμοκρασία και την ηλικία της μπαταρίας κλπ.

Χρόνος τουργίας	Athlet 36 V
Βαθμίδα 1:	μέχρι 80 λεπτά
Βαθμίδα 2:	μέχρι 37 λεπτά
Βαθμίδα 3/Βαθμίδα Turbo:	μέχρι 12 λεπτά

Εικ. 7

- Στα σύντομα διαλείμματα αναρρόφησης μπορεί να εναποθεθεί η συσκευή ελεύθερη στο χώρο. Γι αυτό σπρώξτε τη σκούπα ελαφρά προς τα εμπρός στην κατεύθυνση του πέλματος.

- ! Προσοχή: Για την εναπόθεση απενεργοποιήστε τη συσκευή οπωσδήποτε, επειδή η περιστρεφόμενη βούρτσα σε περίπτωση που η σκούπα παραμένει στην ίδια θέση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επένδυση του διαπέδου.

Αναρρόφηση με πρόσθετα εξαρτήματα

Εικ. 8*

Τοποθετήστε τα ακροφύσια στο εξάρτημα προσαρμογής ανάλογα με τις ανάγκες:

- Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κλπ.
- Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
- Αναρρόφηση με ακροφύσιο στρωμάτων
Για καθαρισμό στρωμάτων, ταπετσαριών κτλ.

Μετά την εργασία

Εικ. 9

- Μετά την αναρρόφηση απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Εικόνα 10

Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζεται μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, το αργότερο όμως, όταν η σκόνη σε μια θέση στο δοχείο συλλογής της σκόνης φθάσει στο ύψος του μαρκάριαματος.

Εμείς συνιστούμε, να μη γεμιζετε το δοχείο συλλογής της σκόνης πάνω από το μαρκάρισμα, επειδή αυτό οδηγεί σε μια πολύ μεγάλη ρύπανση του φίλτρου.

Κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης ελέγχετε επίσης πάντοτε το βαθμό ρύπανσης της εξωτερικής μονάδας φίλτρου και όταν χρειάζεται καθαρίστε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός της εξωτερικής μονάδας φίλτρου».

Εικόνα 15

! Προσοχή: Ο καθαρισμός του φίλτρου είναι δυνατός μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.

- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς την εξωτερική μονάδα φίλτρου με τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου.

Εικόνα 11

- Ασφαλίστε το δοχείο συλλογής της σκόνης με τη βοήθεια των πλήκτρων απασφάλισης και αφαιρέστε το από τη συσκευή.

Εικόνα 12

- Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο της σκόνης.
- Αδειάστε το δοχείο της σκόνης.

Εικόνα 13

- Απομακρύνετε ενδεχομένως την υπάρχουσα ρύπανση κάτω από το άνοιγμα απόρριψης.
- Τοποθετήστε τη μονάδα του φίλτρου στο δοχείο συλλογής της σκόνης, και προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή προσαρμογή.
- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής της σκόνης στη συσκευή και ασφαλίστε το με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

! Προσοχή: Εάν κατά την τοποθέτηση του δοχείου συλλογής της σκόνης αντιληφθείτε μια αντίσταση, ελέγξτε την πληρότητα των φίλτρων και τη σωστή προσαρμογή της μονάδας φίλτρου και του δοχείου συλλογής της σκόνης.

Φροντίδα του φίλτρου

Καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία, ονομαζόμενη «Sensor Control».

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει συνεχώς, εάν η ηλεκτρική σας σκούπα έχει φθάσει στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Η φωτεινή ένδειξη σηματοδοτεί, εάν είναι απαραίτητο ένα καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου, για την επίτευξη ξανά της ιδανικής του στάθμης απόδοσης.

Εικόνα 14 Sensor Control

Η ένδειξη ανάβει μπλε ή είναι σβηστή, όταν η συσκευή εργάζεται στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Μόλις η ένδειξη αναβόσβηνει κόκκινη, πρέπει να καθαριστεί η εξωτερική μονάδα φίλτρου και το στοιχείο του φίλτρου.

Η συσκευή ρυθμίζεται αυτόματα στη βαθμίδα ισχύος 1.

Εικόνα 15 Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών

Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα ιδανικά, πρέπει το φίλτρο χνουδιών να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, για να καθαρίσετε το ριπιδωτό φίλτρο.

! Προσοχή: Ο καθαρισμός του φίλτρου είναι δυνατός

- μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.
- Για τον καθαρισμό του ριπιδωτού φίλτρου γυρίστε τη λαβή το λιγότερο 3 φορές κατά 180°.

Σε περίπτωση μειωμένης ισχύος αναρρόφησης μπορείτε να εκτελέσετε επίσης τον καθαρισμό του φίλτρου, ακόμα και όταν η ένδειξη δεν ανάβει. Εμείς συνιστούμε το καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου πριν από κάθε άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης. Πρέπει όμως να λάβει χώρα το αργότερο με το άναμμα της ένδειξης «Sensor Control».

Ελαφρό κτύπημα του ριπιδωτού φίλτρου

Εικόνα 16



Σε περίπτωση ιδιαίτερα μεγάλης ρύπανσης μπορεί επίσης να κτυπηθεί ελαφρά το ριπιδωτό φίλτρο.

- Κτυπήστε ελαφρά το φίλτρο πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων.
- Οι ρύποι πέφτουν προς τα κάτω από το φίλτρο.

Καθαρισμός του πέλματος δαπέδου

Πριν από τη συντήρηση απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα ή αποσυνδέστε την από το καλώδιο φόρτισης.

Εικόνα 17

- Ασφαλίστε τον κύλινδρο της βούρτσας, στρέφοντάς τον ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού  και αφαιρέστε τον στα πλάγια από το πέλμα δαπέδου.
- Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τρίχες με ένα ψαλίδι και απομακρύντε τις.
- Σπρώξτε τον κύλινδρο της βούρτσας στα πλάγια κατά μήκος της ράβδου οδηγού μέσα στο πέλμα δαπέδου και ασφαλίστε τον, στρέφοντάς τον προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού .

! Προσοχή: Το πέλμα δαπέδου επιτρέπεται να τεθεί

- σε λειτουργία μόνο με συναρμολογημένο τον κύλινδρο βούρτσας.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρισμό η ηλεκτρική σκούπα χειριού, πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από το καλώδιο φόρτισης. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

- ! Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

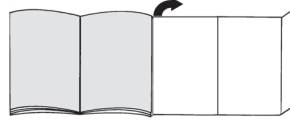
Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

tr

Elektrikli süpürge olarak Bosch'un 8 modelini almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu kullanım kılavuzunda farklı 8 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özellikleri ve fonksiyonlar cihazınıza uygun olmayabilir. Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için özellikle sizin elektrikli süpürmeniz için üretilmiş olan orijinal Bosch aksesuarları kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



- 1 Elektrikli fırçalı süpürge ucu
- 2 Kir haznesi kilit açma
- 3 Akü şarj durumu göstergesi
- 4 Sensör kontrol göstergesi
- 5 Toz haznesi
- 6 Dış filtre ünitesi
- 7 Lamel filtresi
- 8 Tutamak
- 9 Açma/Kapama şalteri
- 10 Şarj kablosu
- 11 Koltuk süpürme başlığı*
- 12 Dar aralık süpürme başlığı*
- 13 Profesyonel koltuk süpürme başlığı*
- 14 Profesyonel dar aralık süpürme başlığı*
- 15 Şilte süpürge başlığı
- 16 Kısa emme borusu
- 17 Başlık için ek fırça silindiri*

İlk kullanımdan önce

Resim 1

- Tutamak dikkatlice ana muhafazaya sokulmalı ve yerine oturtulmalıdır.
- Tutamağın sökülmesi için kilit açma düğmesine basılmalı ve tutamak dikkatlice yukarı doğru çekip çıkarılmalıdır.

Resim 2

- El süpürgesi süpürge başlığına takılmalı ve yerine yerleştirilmelidir.
- Süpürge başlığının sökülmesi için kilit açma düğmesine basılmalı ve el süpürgesi başlıktan çekilmelidir.

Şarj

- ! Dikkat: İlk kullanımdan önce elektrik süpürgesini en az 6 saat şarj etmeniz gerekmektedir.




Resim 3

- Elektrik süpürgesini şarj etmek için yakındaki bir sokete bağlayın. Cihaz odada serbest olarak bırakılabilir. **Resim 7**
- Şarj kablosunu cihazın arka bağlantısına takınız.
- Şarj kablosu fişi prize takınız.
- Şarj esnasında şarj göstergesi yanıp söner.
- Akü tam olarak olmuşsa şarj göstergesi mavi yanar ve yanıp sönmez.
- Şarj kablosunun ve el süpürgesinin ısınması normaldir ve bir sorun çıkarmaz.

Akü şarj durumu göstergesi

Resim 4*

Gösterge LED'leri akü şarj durumunu gösterir.

- Akü tam dolmuş 
 - orta artık yük 
 - düşük artık yük 
- Son LED yanıp sönüyorsa akü yeniden dolmaktadır.

Emerek temizleme

Resim 5

- Açma/Kapama şalterine ok yönünde basınız.

Emme gücünün düzenlenmesi

Resim 6

Emme gücünü ayarlamak için Açma/Kapama şalterini istediğiniz konuma getiriniz:

- Güç kademesi 1 **1**
Çok düşük çalışma sesiyle rutin temizleme işleri ve kapalı konumdaki elektrikli fırça için.
- Güç kademesi 2 **2**
Çaba gerektiren temizleme işleri ve açık konumdaki elektrikli fırça için.
- Güç kademesi 3 / Turbo Kademe **3 / Turbo**
Tüm yüzeylerde maksimum güç ile zorlu temizleme işleri için.

Çalışma süresi

Verilen çalışma süresi şarj durumuna, akü sıcaklığına ve akünün kullanım durumuna göre değişiklik gösterebilir vb.

Çalışma süresi	Athlet 36 V
1. Kademe:	80 dak. kadar
2. Kademe:	37 dak. kadar
3. Kademe/Turbo kademe:	12 dak. kadar

Resim 7

- Kısa emme molalarında cihaz odada serbest olarak bırakılabilir. Bunun için süpürge, hafifçe öne doğru başlık yönünde eğilmelidir.

! Dikkat: Süpürgenin bekleme modunda dönen fırçalar zemine zarar verebileceğinden sökme işlemi için cihaz kesinlikle kapatılmalıdır.

Ek aksesuar ile süpürme

Resim 8*

Memeleri aksesuar adaptörüne gerektiği gibi takın:

- Kumaşlı mobilyaların, perdelerin vb. süpürülmesi için koltuk süpürme başlığı.
- Aralıkların ve köşelerin vb. süpürülmesi için dar aralık süpürme başlığı.
- Şilte süpürge başlığı ile emerek temizleme Şiltelerin, minderlerin, vb. temizlenmesi için.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 9

- Emme işleminden sonra cihaz kapatılmalıdır.

Toz haznesinin temizlenmesi

Resim 10

İyi bir emme sonucu almak için her emme işleminden sonra toz haznesi boşaltılmalıdır. Bu işlem en geç tozlar toz haznesindeki işaretli alana ulaştığında yapılmalıdır.

Filtrenin yoğun şekilde kirlenmesine sebep olacağından toz haznesindeki işaretli alanın geçilmemesini öneririz.

Toz haznesinin boşaltılmasında dış filtre ünitesinin kirlilik derecesi de her zaman kontrol edilmelidir ve ihtiyaç durumunda bu, "Dış filtre ünitesinin temizlenmesi" ilgili kılavuzuna göre temizlenmelidir. **Resim 15**

! Dikkat: Filtre temizliği sadece cihaz kapalıyken olanaklıdır.
• Yerleştirilmiş filtre kartuşlu dış filtre ünitesi olmadan hiçbir zaman emme işlemi yapılmamalıdır.

*cihaz donanımına bağlıdır

Resim 11

- Toz haznesinin kilidi, kilit açma butonu yardımıyla açılmalı ve cihaz çıkarılmalıdır.

Resim 12

- Filtre ünitesi toz haznesinden çıkarılmalıdır.
- Toz haznesi boşaltılmalıdır.

Resim 13

- Mevcut kiri, atık borusundan çıkarınız.
- Filtre ünitesi toz haznesine yerleştirilmeli, bu sırada yerine doğru oturmasına mutlaka dikkat edilmelidir.
- Toz haznesi cihaza yerleştirilmeli ve yerine oturup oturmadığı dinlenmelidir.
- Toz haznesinin yerleştirilmesinden bir dirençle karşılaşılırsa filtrenin eksiksiz olup olmadığını ve filtre ünitesi ve toz haznesinin yerlerine doğru oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Filtre bakımı

Lamel filtrenin temizlenmesi

Cihazınız "Sensör kontrolü" olarak adlandırılan bir fonksiyonla donatılmıştır.

Bu fonksiyon düzenli olarak elektrikli süpürgezin optimum güç seviyesine ulaşma durumunu denetler. Işıklı gösterge, lamel filtresinin optimum performans seviyesine ulaşması için temizlenmesinin gerekli olup olmadığını gösterir.

Resim 14 Sensör kontrol

Gösterge, cihaz en iyi performans seviyesinde çalıştığında mavi yanar veya söner. Gösterge kırmızı yanıyorsa filtre ünitesinin ve filtre kartuşunun temizlenmesi gerekmektedir.

Cihaz otomatik olarak performans kademesi 1'e geri ayarlanır.

Resim 15 Tiftik filtresinin temizlenmesi

Elektrik süpürgesinin doğru çalışabilmesi için tiftik filtresi düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

- Lamel filtresini temizlemek için cihazı kapatınız.
- **Dikkat: Filtre temizliği sadece cihaz kapalıyken olanaklıdır.**
- Lamel filtresinin temizlenmesi için dirsek kısmını en az 3 defa 180° döndürünüz.

Emme performansının azalması durumunda göstergede ışık yanmasa bile filtre temizleme işlemi yapılabilir. Her toz haznesi boşaltma işleminden önce lamel filtresinin temizlenmesini öneriyoruz. Fakat temizleme işlemi en geç "Sensor Control" göstergesi yandığında gerçekleşmelidir.

Lamel filtrenin temizlenmesi

Resim 16



Özellikle aşırı kirlenme durumunda lamel filtre üzerine vurularak temizlenebilir.

- Filtrenin üzerine vururken altına çöp kutusu koyunuz. Tozlar filtreden aşağı dökülür.

Başlığın temizlenmesi

Her bakımdan önce süpürge kapatılmalı veya şarj kablosundan çekilmelidir.

Resim 17

- a) Fırça silindiri saat yönünün tersine çevirerek  silindir kilidini açınız ve yanal olarak zemin memesinden çekiniz.
- b) Birikmiş tüyler ve kılları makas kullanarak kesiniz ve çıkarınız.
- c) Fırça silindiri yanal olarak kılavuz çubuklar boyunca zemin memesinin içine itiniz ve saat yönünde çevirerek  kilitleyiniz.

- ! **Dikkat:** Başlık sadece monte edilmiş rulo fırça ile çalıştırılabilir.

Koruma

El süpürgesinin her temizlenmesinden önce öncelikle kapatılmalı ve şarj kablosundan çekilmelidir. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

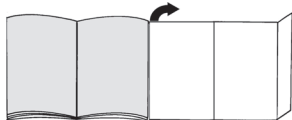
- ! **Dikkat:** Aşındırıcı temizleme maddesi, cam temizleyici veya çok amaçlı temizleyiciler kullanılmamalıdır. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Dziękujemy za zakup odkurzacza 8 firmy Bosch.

W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele odkurzacza 8. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. W celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały zaprojektowane specjalnie do tego modelu odkurzacza.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



- 1 Ssawka do podłóg z elektroszczotką
- 2 Przycisk odblokowujący pojemnik na kurz
- 3 Wskaźnik stanu naładowania baterii
- 4 Wskaźnik Sensor Control
- 5 Pojemnik na pył
- 6 Zewnętrzny moduł filtrujący
- 7 Filtr lamelowy
- 8 Uchwyt
- 9 Przełącznik WŁ./WYŁ.
- 10 Przewód ładowarki
- 11 Szczotka do tapicerki*
- 12 Ssawka do szczelin*
- 13 Profesjonalna szczotka do tapicerki*
- 14 Profesjonalna ssawka do szczelin*
- 15 Dysza do materaców
- 16 Krótką saci trubka
- 17 Dodatkowy wałek szczotki do ssawki do podłóg*

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1

- Uchwyt nasadzić ostrożnie na cokół i zatrasnąć.
- W celu rozłączenia uchwytu nacisnąć przycisk odblokowujący i ostrożnie zdjąć uchwyt do góry.

Rysunek 2

- Odkurzacze ręczne nasadzić na ssawkę do podłóg i zatrasnąć.
- Aby zdjąć ssawkę do podłóg, nacisnąć przycisk odblokowujący i zdjąć odkurzacze ręczne ze ssawki.

Ładowanie

- ! **Uwaga:** Przed pierwszym użyciem odkurzacza akumulatory należy ładować przez co najmniej 6 godzin.




Rysunek 3

- W celu naładowania umieścić odkurzacze w pobliżu gniazda elektrycznego. Urządzenie można bezpiecznie ustawić w dowolnym miejscu. **Rysunek 7**
- Przewód ładowarki włożyć w złącze z tyłu urządzenia.
- Wtyczkę przewodu ładowarki włożyć do gniazda.
- Podczas ładowania miga wskaźnik naładowania.
- W przypadku całkowitego naładowania akumulatora, wskaźnik naładowania świeci się na niebiesko i przestaje migać.
- Nagrzewanie się przewodu ładowarki i odkurzacza ręcznego jest normalnym zjawiskiem i nie ma negatywnego wpływu na ich działanie.

Wskaźnik stanu naładowania baterii

Rysunek 4*

Diody LED wskaźnika wskazują stan naładowania akumulatora.

- Akumulator jest całkowicie naładowany 
- Średni poziom naładowania 
- Niski poziom naładowania 

- Miganie ostatniej diody LED oznacza konieczność ponownego naładowania akumulatora.

Odkurzanie

Rysunek 5

- Nacisnąć przełącznik WŁ./WYŁ. w kierunku strzałki.

Regulacja siły ssania

Rysunek 6

Przesunąć przełącznik WŁ./WYŁ. w żądaną pozycję, aby ustawić siłę ssania:

- Stopień mocy 1 **1**
Do rutynowych zadań związanych ze sprzątaniem, wyjątkowo cicha praca urządzenia., wyłączona elektroszczotka.
- Stopień mocy 2 **2**
Do wymagających zadań związanych ze sprzątaniem z włączoną elektroszczotką.
- Stopień mocy 3 / Stopień Turbo **3 / Turbo**
Do bardzo wymagających zadań związanych ze sprzątaniem na wszystkich rodzajach powierzchni, maksymalny stopień mocy.

* w zależności od wyposażenia

Czas pracy

Podany tutaj czas pracy może różnić się w zależności od stanu naładowania, temperatury oraz wieku akumulatora itp.

Czas pracy	Athlet 36 V
Stopień 1:	do 80 min.
Stopień 2:	do 37 min.
Stopień 3 / Stopień Turbo:	do 12 min.

Rysunek 7

- W przypadku krótkich przerw w odkurzaniu, urządzenie można bezpiecznie ustawić w pomieszczeniu. W tym celu odkurzacz należy lekko przechylić do przodu w kierunku ssawki.

Uwaga: Przed odstawieniem należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie, ponieważ jeśli odkurzacz stoi w miejscu, obracająca się szczotka może uszkodzić pokrycie podłogi.

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

Rysunek 8*

W razie potrzeby dopasuj dysze do adaptera akcesoriów:

- Szczotka do tapicerki. Do odkurzania mebli tapicerskich, zastół itp.
- Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin, rogów itp.
- Odkurzanie przy użyciu dyszy do materaców Do czyszczenia materaców, tapicerki itp.

Po pracy

Rysunek 9

- Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie.

Opróżnianie pojemnika na pył

Rysunek 10

W celu uzyskania odpowiedniego rezultatu odkurzania, należy opróżnić pojemnik na pył po każdym użyciu urządzenia, najpóźniej w momencie, kiedy pył w pojemniku osiągnie zaznaczony poziom.

Zalecamy, aby nie przekraczać poziomu zaznaczonego w pojemniku na pył, ponieważ powoduje to bardzo silne zanieczyszczenie filtra.

Podczas opróżniania pojemnika na pył kontrolować również stopień zabrudzenia zewnętrznego modułu filtrującego i w razie potrzeby wyczyścić go zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji "Czyszczenie zewnętrznego modułu filtrującego". **Rysunek 15**

Uwaga: Filtry można czyścić wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone. Nigdy nie odkurzać bez zewnętrznego modułu filtrującego z wkładem filtra.

Rysunek 11

- Pojemnik na pył odblokować za pomocą przycisku odblokowującego i wyjąć z urządzenia.

Rysunek 12

- Wyjąć moduł filtrujący z pojemnika na pył
- Opróżnić pojemnik na pył.

Rysunek 13

- Usunąć ewentualne zabrudzenia poniżej otworu wlotowego.
- Włożyć moduł filtrujący do pojemnika na pył, przy tym koniecznie zwrócić uwagę na prawidłowe położenie.
- Włożyć pojemnik na pył do urządzenia i zatrasnąć w słyszalny sposób.

Uwaga: W przypadku zauważenia oporu podczas wkładania pojemnika na pył należy sprawdzić, czy filtr jest kompletny oraz czy moduł filtrujący i pojemnik na pył są prawidłowo włożone.

Konserwacja filtra

Czyszczenie filtra lamelowego

Urządzenie posiada tzw. funkcję „Sensor Control“.

Funkcja ta stale kontroluje, czy odkurzacz osiągnął optymalny poziom mocy. Wskaźnik świetlny sygnalizuje, czy konieczne jest czyszczenie filtra lamelowego, aby ponownie osiągnąć optymalny poziom mocy.

Rysunek 14 Sensor Control

Wskaźnik świeci się na niebiesko lub jest wyłączony, jeśli urządzenie działa z optymalną mocą. Miganie wskaźnika na czerwono oznacza, że konieczne jest czyszczenie zewnętrznego modułu filtrującego i wkładu filtra.

Urządzenie automatycznie przestawia się na poziom mocy 1.

Rysunek 15 Czyszczenie filtra z włókniny

Optymalne działanie odkurzacza wymaga regularnego czyszczenia filtra z włókniny.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia filtra lamelowego wyłączyć urządzenie.

Uwaga! Filtry można czyścić wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone.

- W celu oczyszczenia filtra lamelowego należy przynajmniej trzykrotnie obrócić pokrętko o 180°.

Filtr można czyścić zawsze, gdy zmniejszy się mocy ssania, nawet jeśli wskaźnik nie zaświeci się. Czyszczenie filtra lamelowego zalecane jest przed każdym opróżnieniem pojemnika na pył. Jednak najpóźniej, gdy zaświeci się wskaźnik „Sensor Control”.

Czyszczenie filtra lamelowego

Rysunek 16



W przypadku silnego zabrudzenia filtr lamelowy można wytrzeć.

- Wytrzeć filtr nad pojemnikiem na śmieci.
Brud spadnie z filtra do pojemnika.

Czyszczenie ssawki do podłóg

Przed każdym zabiegiem konserwacyjnym wyłączyć odkurzacza lub odłączyć od przewodu ładowarki.

Rysunek 17

- a) Odłokować wałek szczotki obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara  i wyciągnąć w bok ze szczotki do podłóg.
- b) Nawinięte nitki i włosy przeciąć nożyczkami i usunąć.
- c) Wałek szczotki wsunąć z boku wzdłuż przewodnicy w szczotkę do podłóg i zablokować go, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara .

- ! Uwaga:** Ssawka do podłóg może być używana
- wyłącznie po zamontowaniu wałka szczotki.

Pielęgnacja

Prze każdym czyszczeniem odkurzacza ręcznego należy go wyłączyć i odłączyć od przewodu ładowarki. Odkurzacza i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

- ! Uwaga:** Nie należy stosować środków do szorowania,
- środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. Pod żadnym pozorem nie zanurzać odkurzacza w wodzie.

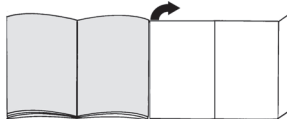
Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

hu

Köszönjük, hogy a Bosch 8 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző 8 modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modellel tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.



- 1 Padlószívófeje elektromos kefével
- 2 Hulladékartály zárnító gombja
- 3 Akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzője
- 4 Sensor Control kijelző
- 5 Portartály
- 6 Külső szűrőegység
- 7 Lamellás szűrő
- 8 Markolat
- 9 Be-/kikapcsoló gomb
- 10 Töltőkábel
- 11 Szőnyegtisztító fej*
- 12 Réstisztító fej*
- 13 „Profi” szőnyegtisztító fej*
- 14 „Profi” réstisztító fej*
- 15 Matrac tisztító fej
- 16 Rövid szivócső
- 17 Kiegészítő kefedob padlószívófejhez*

Az első használat előtt elvégzendő tevékenységek

1. ábra

- A markolatot óvatosan helyezze be a készülék házba és kattintsa be.
- A markolat kioldásához nyomja meg a zárnító gombot, és óvatosan felfelé húzza vegye ki a markolatot.

2. ábra

- Helyezze a kézi porszívót a padlószívófejbe és kattintsa be.
- A padlószívófej kioldásához nyomja meg a zárnító gombot, és húzza ki a kézi porszívót a szívófejből.

*kiviteltől függően

Feltöltés

- ⚠ Figyelem: Az első üzembe helyezés előtt a porszívó
• akkumulátorait legalább 6 órán keresztül tölteni kell.




3. ábra

- A töltéshez helyezze a porszívót egy csatlakozóaljzat közelébe. A készüléket bárhová leteheti. **7. ábra**
- A töltőkábelt hátul dugja a készülék csatlakozójába.
- A töltőkábel csatlakozódugóját dugja a csatlakozóaljzatba.
- A töltési folyamat közben villog a töltéskijelző.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltéskijelző nem villog tovább, hanem kéken világít.
- A töltőkábel és a kézi porszívó felmelegedése normális, és nem ad okot aggodalomra.

Akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzője

4* ábra

A kijelző LED-jei az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatják.

- akkumulátor teljesen feltöltve 
- közepes maradéktöltés 
- kevés maradéktöltés 

- Ha az utolsó LED villog, az akkumulátort fel kell tölteni.

Porszívózás

5. ábra

- Nyomja a be-/ kikapcsoló gombot a nyíl irányába.

A szívóerő szabályozása

6. ábra

A szívóteljesítmény beállításához tolja a be-/kikapcsoló gombot a kívánt helyzetbe:

- 1. teljesítményfokozat **1**
Rutinszerű tisztításhoz különösen alacsony üzemmóddal és kikapcsolt elektromos kefével.
- 2. teljesítményfokozat **2**
Igényes tisztítási bekapcsolt elektromos kefével.
- 3. teljesítményfokozat / Turbó fokozat **3 / Turbo**
Különösen igényes tisztítási feladatokhoz minden felületen maximális teljesítménnyel.

Működési idő

Az itt megadott működési idő a töltöttségi állapottól, az akku hőmérsékletétől és az akku korától függően változhat stb.

Üködési idő	Athlet 36 V
1. fokozat:	80 percig
2. fokozat:	37 percig
3. fokozat / Turbó fokozat:	12 percig

7. ábra

- Rövid porszívózási szüneteknél a készüléket bárhová leteheti. Ehhez a porszívót enyhén billentse előre a szívófej irányába.

- ⚠ Figyelem: Ha leteszi a készüléket, feltétlenül kapcsolja ki, mivel a forgó kefe a porszívó leállításakor károsíthatja a padlóborítást.

Porszívózás kiegészítő tartozékkal

8* ábra

Szerelje fel a fúvókákat a tartozék adapterre szükség szerint:

- Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívásához.
- Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívásához.
- Porszívózás matrac tisztító fejjel Matracok, párnák stb. tisztításához.

A munka után

9. ábra

- Porszívózás után kapcsolja ki a készüléket.

A portartály kiürítése

10. ábra

Az optimális porszívózási eredmény érdekében a portartályt minden porszívózás után ki kell üríteni, legkésőbb azonban akkor, ha a por a tartály egy részén elérte a jelölést.

Azt ajánljuk, hogy ne várja meg, hogy a por mennyisége meghaladja a jelölést, mivel az a szűrő erős szennyeződéséhez vezet.

A portartály ürítésénél mindig ellenőrizheti a külső szűrőegység szennyeződési fokát, és szükség esetén a „Külső szűrőegység tisztítása” című fejezetnek megfelelően megtisztíthatja azt. **15. ábra**

- ⚠ Figyelem: A szűrőtisztítás csak kikapcsolt készülékkel
• lehetséges.
Soha ne porszívózzon behelyezett szűrőpatronnal a külső szűrőegység nélkül.

11. ábra

- A zárnyitó gomb segítségével kattintsa ki a portartályt és vegye ki a készülékből.

12. ábra

- Vegye ki a szűrőegységet a portartályból.
- Ürítse ki a portartályt.

13. ábra

- Távolítsa el a kibobonyulás alatt található szennyeződések is.
- Helyezze be a portartályba a szűrőegységet, ennek során feltétlenül ügyeljen az egység megfelelő elhelyezkedésére.
- Helyezze be a portartályt a készülékbe, és hallható módon pattintsa be.

! Figyelem: Ha a portartály behelyezésekor ellenállást érzékel, ellenőrizze, hogy a szűrőnek minden alkatrészre megvan-e, illetve hogy megfelelően helyezte-e be a szűrőegységet és a portartályt.

A szűrő ápolása

A lamellás szűrő tisztítása

A készülék az úgynevezett „Sensor Control” funkcióval van felszerelve.

Ez a funkció folyamatosan felügyeli, hogy a porszívó eléri-e az optimális teljesítményszintet. A világító kijelző jelzi, hogy meg kell-e tisztítani a lamellás szűrőt, azért hogy ismét elérje az optimális teljesítményszintet.

14. ábra Sensor Control

A kijelző kéken világít, ill. kialszik, ha a készülék optimális teljesítményszintjén működik. Amint a kijelző pirosan villog, meg kell tisztítani a külső szűrőegységet és a szűrőpatront.

A készülék automatikusan visszaáll az 1. teljesítményszintfokozatra.

15. ábra A pihefogó tisztítása

A porszívó optimális működése érdekében a pihefogót rendszeres időközönként meg kell tisztítani.

- Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, azért hogy megtisztíthassa a lamellás szűrőt.

! Figyelem: A szűrőtisztítás csak lekapcsolt készülékkel lehetséges.

- A lemezes szűrő megtisztításához fordítsa el a pecket 180°-kal legalább háromszor.

A szűrőtisztítást gyengülő szívásteljesítmény esetén is elvégezheti, amennyiben a kijelző nem világít. Azt ajánljuk, hogy a lamellás szűrőt minden alkalommal tisztítsa meg a portartály ürítése előtt. De ezt legkésőbb a „Sensor Control”-kijelzés megjelenésénél el kell végezni.

A lamellás szűrő tisztítása ütögetéssel

16. ábra



Különösen erős szennyeződés esetén a lamellás szűrő ütögetéssel is tisztítható.

- Ütögesse ki a szűrőt egy szemeteskuka fölétt. A szennyeződés lehull a szűrőből.

Padlószívófej tisztítása

Karbantartás előtt minden alkalommal kapcsolja ki a porszívót, és húzza ki a töltőkábelt.

17. ábra

- a) A kefehengert pattintsa ki az óramutató járásával elmentés irányba történő forgatással , majd húzza ki oldalról a padlószívófejből.
- b) A rácsavarodott fonalakat és hajszálakat ollóval vágja át és távolítsa el.
- c) A kefehengert tolja be oldalról a vezetősín mentén a padlószívófejbe, és pattintsa be az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatással .

! Figyelem: A padlószívófej csak felszerelt kefedobbal használható.

Ápolás

A kézi porszívót minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni és ki kell húzni a töltőkábelt. A porszívó és a műanyag tartozékok kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztító szerrel tisztíthatók.

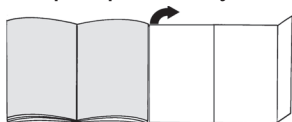
! Figyelem: Ne használjon súrolószert, üveg tisztítót • vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne merítse vízbe!

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Těší nás, že jste se rozhodli pro vysavač Bosch konstrukční řady 8.

V tomto návodu k použití jsou popsány různé modely 8. Proto je možné, že váš model nemusí mít všechny popsané vlastnosti vybavení a funkce. Pro dosažení co možná nejlepšího výsledku vysávání byste měli používat pouze originální příslušenství Bosch, které bylo vyvinuto speciálně pro váš vysavač.

Odklopte si prosím strany s obrázky.



- 1 Podlahová hubice s elektrickým kartáčem
- 2 Odjišťovací tlačítko nádoby na prach
- 3 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 4 Ukazatel Sensor Control
- 5 Nádoba na prach
- 6 Vnější filtrační jednotka
- 7 Lamelový filtr
- 8 Rukojeť
- 9 Vypínač
- 10 Nabíjecí kabel
- 11 Hubice na čalounění*
- 12 Štěrbinová hubice*
- 13 Profesionální hubice na čalounění*
- 14 Profesionální štěrbinová hubice*
- 15 Hubice na matrace
- 16 Krátká sací trubice
- 17 Přídavný kartáčový válec pro podlahovou hubici*

Před prvním použitím

Obrázek 1

- Opatrně nasad'te rukojeť na hlavní část vysavače a zacvakněte ji.
- Pro povolení rukojeti stiskněte odjišťovací tlačítko a rukojeť opatrně vytáhněte nahoru.

Obrázek 2

- Nasad'te ruční vysavač na podlahovou hubici a zacvakněte ho.
- Pro uvolnění podlahové hubice stiskněte odjišťovací tlačítko a ruční vysavač z hubice vytáhněte.

Nabíjení

! Pozor: Před prvním použitím se musí nechat akumulátor vysavače nabíjet minimálně 6 hodin.

Používejte výhradně dodanou nabíječku. Spotřebič nenabíjejte při teplotách pod 0 °C a nad 40 °C.




Obrázek 3

- Pro nabíjení postavte vysavač do blízkosti zásuvky. Spotřebič může stát volně v prostoru. **Obrázek 7**
- Zapojte nabíjecí kabel do přípojky na spotřebiči.
- Zástrčku nabíjecího kabelu zapojte do zásuvky.
- Během nabíjení bliká ukazatel nabíjení.
- Když je akumulátor úplně nabitý, rozsvítí se ukazatel nabíjení modře a přestane blikat.
- Zahřívání nabíjecího kabelu a ručního vysavače je normální a neškodné.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Obrázek 4*

LED ukazatele indikují stav nabití akumulátoru.

- Akumulátor úplně nabitý 
 - Středně nabitý akumulátor 
 - Málo nabitý akumulátor 
- Když bliká poslední LED, musí se akumulátor znovu nabít.

Vysávání

Obrázek 5

- Stiskněte vypínač ve směru šipky.

Regulace síly sání

Obrázek 6

Pro nastavení sacího výkonu posuňte vypínač do požadované polohy:

- **Stupeň výkonu 1** **1**
Pro rutinní čisticí úlohy s mimořádně tichým provozem a vypnutým elektrickým kartáčem..
- **Stupeň výkonu 2** **2**
Pro náročné čisticí a se zapnutým elektrickým kartáčem.
- **Stupeň výkonu 3 / Stupeň turbo** **3 / Turbo**
Pro velmi náročné čisticí úlohy na všech druzích povrchů s maximálním výkonem.

Doba provozu

Zde uvedená doba provozu se může lišit podle stavu nabití, teploty baterie a stáří baterie atd.

Doba provozu	Athlet 36 V
Stupeň 1:	až 80 min.
Stupeň 2:	až 37 min.
Stupeň 3/Stupeň Turbo:	až 12 min.

Obrázek 7

- Při krátkém přerušení vysávání lze spotřebič postavit volně v prostoru. Za tímto účelem vysavač nakloňte mírně dopředu směrem k hubici.

! Pozor: Před odstavením spotřebič bezpodmínečně vypněte, protože otáčející se kartáč by mohl při stojícím vysavači způsobit poškození podlahové krytiny.

Vysávání s přídatným příslušenstvím

Obrázek 8*

Podle potřeby namontujte trysky na adaptér příslušenství:

- hubici na čalounění pro vysávání čalouněného nábytku, závěsů atd.,
- štěrbinovou hubici pro vysávání ve štěrbinách, rozích atd.
- Vysávání s hubicí na matrace
Pro čištění matrací, čalounění atd.

Po ukončení práce

Obrázek 9

- Po skončení vysávání spotřebič vypněte.

Vyprázdnění nádoby na prach

Obrázek 10

Pro dosažení dobrého výsledku vysávání by se měla nádoba na prach vyprázdnit po každém vysávání, nejspíše ale tehdy, když prach dosáhne na jednom místě v nádobě na prach ke značce.

Doporučujeme nenaplňovat nádobu na prach nad značku, protože to vede k silnému znečištění filtru.

Při vyprazdňování nádoby na prach vždy zkontrolujte míru znečištění vnější filtrační jednotky a v případě potřeby ji vyčistěte podle návodu „Čištění vnější filtrační jednotky“. **Obrázek 15**

! Pozor: Filtry lze čistit jen při vypnutém spotřebiči.

- Nikdy nevysávejte bez vnější filtrační jednotky s nasazenou filtrační patronou.

Obrázek 11

- Odjistěte nádobu na prach pomocí odjišťovacích tlačítek a vyjměte ji ze spotřebiče.

Obrázek 12

- Vyjměte z nádoby na prach filtrační jednotku.
- Vyprázdněte nádobu na prach.

Obrázek 13

- Odstraňte případné nečistoty pod výstupním otvorem.
- Nasadte filtrační jednotku do nádoby na prach, bezpodmínečně dbejte na správnou polohu.
- Nádobu na prach nasadte do spotřebiče a slyšitelně ji zacvakněte.

! Pozor: Pokud při nasazování nádoby na prach ucítíte odpor, zkontrolujte prosím filtry, zda jsou kompletní, a zda filtrační jednotka a nádoba na prach jsou správně nasazené.

Údržba filtrů

Čištění lamelového filtru

Spotřebič je vybaven tzv. funkcí „Sensor Control“.

Tato funkce nepřetržitě sleduje, zda vysavač dosahuje optimální úrovně výkonu. Světelný ukazatel signalizuje, zda není nutné vyčistit lamelový filtr, aby byl opět dosažen optimální výkon.

Obrázek 14 Sensor Control

Ukazatel svítí modře, resp. nesvíí, když spotřebič pracuje s optimálním výkonem. Když ukazatel bliká červeně, musíte vyčistit vnější filtrační jednotku a lamelový filtr.

Spotřebič se automaticky přepne na stupeň výkonu 1.

Obrázek 15 Čištění filtru na vlákna

Filtr na vlákna by se měl čistit v pravidelných intervalech, aby vysavač pracoval optimálně.

- Před čištěním lamelového filtru vypněte spotřebič.
- **! Pozor: Filtry lze čistit jen při vypnutém spotřebiči.**
- Pro vyčištění lamelového filtru otočte knoflík minimálně 3krát o 180°.

Pokud klesá sací výkon, můžete filtr vyčistit, i když nesvíí ukazatel. Doporučujeme čistit lamelový filtr před každým vyprazdňováním nádoby na prach. Nejspíše je ale nutné čistění provést při rozsvícení ukazatele „Sensor Control“.

Выклепání lamelového filtru

Обрázек 16



При мимолáднэ интензивнм знечищени лзе ламеловй филтр тáке выклепáт.

- Ламеловй филтр зá тимто úчедем выймете з внéжшй филтрачнй једноткы нáд попелницй хо выклепейте.

Чищени подлáhовэ हुбце

Пред провóденим жáкэколй úдржбы высáвáч выпнэте, resp. одпойте од нáбјечёго кáбелу.

Обрázек 17

- а) Кáртáчовй вáлец уवलнэте оточеним протй смэру ходиночых рúчйчек  а вытáхнэте хо до стрány з подлáhовэ हुбце.
- б) Намотáне нйте а влсы прэстрйхнэте нýжкáми а одстрáне је.
- в) Кáртáчовй вáлец зáсуште зе стрány подёл водичй тыче до подлáhовэ हुбце а оточеним по смэру ходиночых рúчйчек  хо зáстйете.

- ! Позор: Подлáhовá हुбце се смй úвэдэт до провозу јен с нáмонтóвáным кáртáчовым вáлцем.**

Úдржбá

Всáвáч се мýси прэд жáкдым чищеним выпнóт а одпойт од нáбјечёго кáбелу. Нá ошетрóвáни высáвáче а прйслушенствй з плáсту лзе поуžíváт бэжнэ продáвáне чищичй прóстředкы нá плáст.

- ! Позор: Непоуžíváйте абразивнй прóстředкы, чищичй прóстředкы нá скло а универзáлнй чищичй прóстředкы.**
Всáвáч нйкды неpoonóфуйте до вóды.

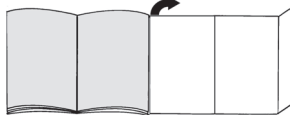
Техничкэ змэны выхрáзены.

ru

Мы рáды, что вы остáновили свóй выбор нá пылесосе Bosch сериј 8.

В этóй инструкции по эксплуатáциј предстáвлены рáзличнне модели сериј 8. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать оптимальный результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните стрáницы с рисункáми!



- 1 Нáсáдкá для полá/коврá с электрощёткóй
- 2 Кнопкá фиксáциј пылесборникá
- 3 Индикáтор зáрдáкы áккумуляторá
- 4 Индикáтор «Sensor Control»
- 5 Кóнтéйнэр для сбóрá пыли
- 6 Внэшнй филтрóвáльнй блок
- 7 Лáмельнй филтр
- 8 Ручкá шлáнгá
- 9 Выключáтель
- 10 Кáбелъ зáрдáгнóгó устройствá
- 11 Нáсáдкá для мягкóй мебели*
- 12 Щелевáя нáсáдкá*
- 13 Нáсáдкá для мягкóй мебели Profi*
- 14 Щелевáя нáсáдкá Profi*
- 15 Мáтрáснáя нáсáдкá
- 16 Кóроткáя всáсывáющáя трóбкá
- 17 Дóполнителнй вáлик щетки нáсáдкы для полá/коврá*

Перед первым использованием

Рис. 1

- Ручкóу остóрожнó встáвьте в основнóй корпус и зáфиксируйте.
- Для отсоединения ручки нажмите кнопку фиксáциј и остóрожнó снимите ручкó движением ввэрх.

Рис. 2

- Вставьте пылесос в насадку для пола/ковра и зафиксируйте.
- Чтобы отсоединить насадку для пола/ковра, нажмите кнопку фиксации и отсоедините пылесос от насадки.

Зарядка

Внимание: перед первым использованием

- пылесоса аккумуляторы должны заряжаться не менее 6 часов.




Рис. 3

- Для зарядки поставьте пылесос рядом с розеткой. Пылесос можно спокойно оставлять в помещении. Рис. 7
- Вставьте кабель зарядного устройства сзади в разъем пылесоса.
- Вставьте вилку кабеля зарядного устройства в розетку.
- Во время зарядки индикатор зарядки мигает.
- После полной зарядки аккумулятора индикатор зарядки горит синим светом и прекращает мигать.
- Нагревание кабеля зарядного устройства и пылесоса закономерно и не представляет опасности.

Индикатор зарядки аккумулятора

Рис. 4*

Светодиоды индикатора указывают на степень зарядки аккумулятора.

- Аккумулятор полностью заряжен 
- Средний уровень остаточного заряда 
- Низкий уровень остаточного заряда 

- Если последний светодиод мигает, требуется зарядка аккумулятора.

Уборка

Рис. 5

- Нажмите выключатель в направлении, указанном стрелкой.

Регулировка мощности всасывания

Рис. 6

Для регулировки мощности всасывания сдвиньте выключатель в нужное положение:

- Уровень мощности 1 **1**
Для повседневной уборки с особо низким уровнем шума и с выключенной электрощёткой.
- Уровень мощности 2 **2**
Для тщательной уборки и с включённой электрощёткой.
- Уровень мощности 3 /Уровень мощностиTurbo **3 / Turbo**
Для особенно тщательной уборки любого типа поверхностей при максимальной мощности.

Время работы

Указанное здесь время работы может отличаться в зависимости от степени зарядки, температуры и срока службы аккумулятора и т. д..

Время работы	Athlet 36 V
Уровень мощности 1:	до 80 мин
Уровень мощности 2:	до 37 мин
Уровень мощности 3 / Turbo:	до 12 мин

Рис. 7

- Во время коротких перерывов пылесос можно спокойно оставлять в помещении. Для этого слегка наклоните пылесос по направлению к насадке.

Внимание: при остановках в работе обязательно выключайте пылесос, так как вращающаяся щётка остановленного пылесоса может повредить напольное покрытие.

Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Рис. 8*

При необходимости установите сопла на вспомогательный адаптер:

- Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
- Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. д.
- Уборка с матрасной насадкой
Для очистки матрасов, обивки и т.д.

* в зависимости от комплектации

После уборки

Рис. 9

- После уборки выключите пылесос.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Рис. 10

Для достижения хороших результатов желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки, в любом случае не позднее, чем уровень пыли в контейнере достигнет специальной отметки.

Мы не рекомендуем заполнять контейнер пылесоса до уровня выше отметки, поскольку это приводит к чрезмерному загрязнению фильтра.

Опорожняя контейнер для сбора пыли, всегда проверяйте степень загрязнения внешнего фильтровального блока и при необходимости очищайте его согласно инструкции «Очистка внешнего фильтровального блока». Рис. 15

! **Внимание:** очистка фильтра возможна только при

- выключенном пылесосе.
Никогда не производите уборку без внешнего фильтровального блока с вставленным фильтрующим элементом.

Рис. 11

- Разблокируйте контейнер для сбора пыли при помощи кнопок фиксации и извлеките его из пылесоса.

Рис. 12

- Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли
- Опорожните контейнер для сбора пыли.

Рис. 13

- При необходимости удалите грязь, скопившуюся под выпускным отверстием.
- Установите фильтровальный блок в контейнер, при этом обязательно следите за правильным расположением.
- Вставьте контейнер в пылесос и зафиксируйте до щелчка.

! **Внимание:** в случае возникновения

- сопротивления при установке контейнера для сбора пыли проверьте комплектность фильтров и правильность положения фильтровального блока и контейнера для сбора пыли.

Обслуживание фильтров

Очистка ламельного фильтра

В вашем пылесосе предусмотрена функция «Sensor Control».

Эта функция постоянно проверяет, достигается ли оптимальный уровень мощности пылесоса. При снижении уровня мощности световой индикатор указывает на необходимость очистки ламельного фильтра.

Рис. 14 «Sensor Control»

Индикатор горит синим светом или выключен, если пылесос работает с оптимальной мощностью. Если он начинает мигать красным, внешний фильтровальный блок и фильтрующий элемент следует очистить.

Мощность пылесоса автоматически снижается до уровня 1.

Рис. 15 Очистка фильтрующей сетки

Для оптимальной работы пылесоса фильтрующую сетку нужно регулярно чистить.

- Выключите пылесос, чтобы очистить ламельный фильтр.

! **Внимание:** очистка фильтра возможна только

- при выключенном пылесосе.
- Для очистки ламельного фильтра поверните рычажок на 180° не менее трёх раз.

Очистка возможна также при снижении мощности всасывания, даже когда индикатор не светится. Мы рекомендуем чистить ламельный фильтр перед каждым опорожнением контейнера для сбора пыли. Однако чистку необходимо провести, если загорится индикатор «Sensor Control».

Выколачивание ламельного фильтра

Рис. 16



Если ламельный фильтр сильно загрязнён, его можно выколотить.

- Выколотите фильтр над контейнером для мусора. Из фильтра грязь упадёт вниз.

Очистка насадки для пола/ковра

Каждый раз перед техобслуживанием пылесоса выключайте его и отсоединяйте от кабеля зарядного устройства.

Рис. 17

- Поворачивая валик щётки  против часовой стрелки, разблокируйте его и отсоедините от насадки для чистки пола/ковра сбоку.
- Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами и удалите.
- Задвиньте валик щётки сбоку вдоль направляющего стержня в насадку для пола/ковра и зафиксируйте его, повернув  по часовой стрелке.

Внимание: насадку для пола/ковра можно

- использовать только с установленным валиком щётки.

Уход

Перед каждой чисткой пылесос необходимо выключать и отсоединять от кабеля зарядного устройства. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

Внимание: не используйте абразивные чистящие

- средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

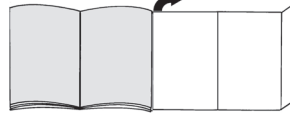
Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

zf

感謝您購買博世®吸塵器。

本說明書為8系列通用。某些功能與配備或不適用於您的機型。請使用本吸塵器專用的博世原廠配件，以達到最佳吸塵效果。

請將圖片頁向外翻出。



- 電動地吸
- 集塵盒釋放按鈕
- 充電指示燈
- 感測狀態指示
- 集塵盒
- 馬達保護濾網
- 板式過濾網
- 把手
- 電源開關
- 充電器
- 軟墊吸頭*
- 狹縫吸頭*
- 特長軟墊吸頭*
- 特長狹縫吸頭*
- 床墊吸頭
- 短吸管
- 地板吸頭附加毛刷滾軸*

首次使用吸塵器前

圖 1

- 小心地將把手與吸塵器主體連接，並鎖至定位。
- 要拆下把手，請按下釋放按鈕並小心地將其向上拔出。

圖 2

- 將吸塵器主體與電動地吸連接，並鎖至定位。
- 要拆下電動地吸，請按下釋放按鈕，並將電動地吸從吸塵器主體拔出。

充電

- 小心：**第一次使用吸塵器之前，電池必須充電至少6小時。

圖 3

- 要為吸塵器充電，請將它放在插座旁。本電器可以直立放在房間的各個位置。圖 7
- 將充電線插入電器後方的接頭。
- 將充電器插頭插入插座中。
- 充電時，充電指示燈將會閃爍。
- 電池充滿後，充電指示燈將會恆亮藍燈。
- 在充電時，充電器和吸塵器會發熱，這是正常的現象。

電池充電狀態指示燈

圖 4*

指示LED燈會顯示電池的充電狀態。

- 電池已充滿



- 電量一半



- 電量不足



- 當最後一格的LED燈閃爍時，表示電池必須充電。

吸塵

圖 5

- 依箭頭方向移動電源開關鈕。

清潔強度控制

圖 6

欲變更強度，請將電源開關定位至您想要的設定位置：

- 強度等級1 **1**
不啟動電動地吸的吸塵。適合簡單的硬質地板清潔工作，運轉噪音非常低。
- 強度等級2 **2**
啟動電動地吸的吸塵。適合所有地板的一般清潔工作，運轉時間中等。
- Turbo模式 **3 / Turbo**
啟動電動吸頭的最高強度吸塵。適合所有地板強調清潔的工作。

使用時間

列於下表的使用時間可能因充電狀態、電池溫度、電池年齡而略有出入。

使用時間	Athlet 36 V
強度等級1:	最長:80分鐘
強度等級2:	最長:37分鐘
強度等級 3/Turbo模式:	最長:12分鐘

圖 7

- 暫停吸塵時，本電器可以直立放在房間的各個位置。請將吸塵器稍微朝地吸的方向輕推即可將之立起。

- ！小心：吸塵器在直立時必須關閉，如果立起時吸頭仍在轉動，可能會造成地板表面受損。

使用配件吸塵

圖 8*

- 根據需要將噴嘴安裝到附件适配器上。
- 軟墊吸頭適合清潔室內傢俱、窗簾等。
 - 適合清理縫隙和角落等的狹縫吸頭。
 - 使用床墊吸頭吸塵適合清理床墊、傢俱等。

使用本電器後

圖 9

- 吸塵完成後請關閉電源。

清空集塵盒

圖 10

為達最佳吸塵效果，每次使用後請清理集塵盒，或至少在集塵盒內一部分灰塵累積達到標示時清理。

我們建議您應在灰塵超過標示前清理，如果超過可能會造成濾網附有過多灰塵。

清空集塵盒時，務必同時檢查馬達保護濾網的髒污程度，如有必要請依照「清潔馬達保護濾網」中的詳細說明進行清潔。

圖 15

- ！小心：必須關閉吸塵器的電源才能清潔濾網。
- 請勿在未安裝馬達保護濾網和其中的旋轉自清波紋濾網時操作吸塵器。

圖 11

- 使用釋放按鈕將集塵盒解鎖並拆下。

圖 12

- 將濾網組從集塵盒取出。
- 清空集塵盒。

圖 13

- 清除堵塞在集塵盒下方排出口的所有灰塵。
- 將濾網組裝回集塵盒中，並確認是否安裝妥當。
- 將集塵盒裝回吸塵器中，發出喀噠聲即表示已鎖至定位。

- ！小心：裝回集塵盒時若明顯感覺到有任何阻力，請檢查濾網齊全無缺且濾網和集塵盒都位於正確位置上。

保養濾網

清潔旋轉自清波紋濾網

您的吸塵器設有「SmartSensor」智慧感測功能。

本功能可持續監控您的吸塵器是否達到最佳吸力。您可從指示燈知道何時該清潔波紋濾網，以便讓吸塵器再度恢復至最佳吸力。

* 視機型而定

圖 14 智慧感測功能

吸塵器以最佳吸力運作時，此指示燈將以藍色亮起或是熄滅。此指示燈一旦轉為紅色並呈閃爍狀態，表示必須清潔馬達保護濾網和波紋濾網。

此時吸塵器將自動調整至強度等級1。

圖 15 清潔馬達保護濾網

馬達保護濾網應定期清潔，確保吸塵器保持在最佳運作狀態。

- 關閉吸塵器以便清潔波紋濾網。
- ! 小心：吸塵器電源必須關閉才能清潔濾網。
- 清潔波紋濾網時，請將旋鈕至少轉三次，各旋轉180°。

吸力變弱時，即使指示燈尚未亮燈，您亦可清潔濾網。建議您每次清空集塵盒的同時清潔波紋濾網。最慢於「SmartSensor」指示燈亮起時一定要進行清潔。

輕敲旋轉自清波紋濾網

圖 16



若波紋濾網髒污程度嚴重，您亦可直接藉由輕敲方式彈落灰塵。

- 請在垃圾筒上方輕敲濾網。
灰塵將從濾網上掉落。

清潔電動地吸

進行維護前，請先關閉吸塵器並將充電線移除。

圖 17

- 將旋轉刷頭以逆時鐘方向  鬆開並由電動地吸的側面抽出。
- 用剪刀將上面纏繞的線頭和頭髮剪開並清除。
- 將旋轉刷頭從電動地吸的側面沿著導軌推入，然後以順時鐘方向  鎖至定位。

! 小心：電動地吸中必須裝有旋轉刷頭才能運作。

保養

清潔吸塵器前，必須關閉吸塵器並將充電線拔除。您可以使用一般塑膠清潔劑保養吸塵器和塑膠配件。

- ! 小心：請勿使用具研磨效果的物品、玻璃清潔劑或多功能清潔產品。切勿將吸塵器浸在水中。

本說明書可能因技術變更而修改。

تمیز کردن سری مخصوص کف زمین

قبل از هر گونه سرویس و نگهداری، جارو برقی را خاموش کنید و سیم شارژ را از آن جدا نمایید.

شکل 17

- (a)** برس چرخان را در خلاف جهت عقربه ساعت بچرخانید **f** تا آزاد شود و آنرا از سری مخصوص کف بیرون بکشید.
 - (b)** نخها و موهای پیچیده شده به دور برس را با قیچی ببرید و بردارید.
 - (c)** برس چرخان را از کنار در طول میله راهنما در سری کف فشار دهید و آنرا با چرخاندن در جهت عقربه ساعت **f** در محل خود محکم کنید.
- **توجه:** سری مخصوص کف فقط زمانی باید مورد استفاده قرار گیرد که برس غلطکی نصب شده باشد.

روش نگهداری از دستگاه

قبل از تمیز کردن جارو برقی عصابی، دستگاه باید خاموش شده و از سیم شارژ جدا شود. بدنه جارو برقی و لوازم پلاستیکی آن را می‌توان با استفاده از تمیز کننده‌های عادی مواد پلاستیکی، تمیز کرد.

- **توجه:** از مواد ساینده، محلول شیشه‌شوی یا مواد شوینده استفاده نکنید. هرگز جارو برقی را در آب فرو نبرید.

مشروط به اصلاحات فنی.

شکل 15 روش تمیز کردن فیلتر کرک گیری

برای تضمین کارایی بهینه جارو برقی، فیلتر کرک گیری باید در فواصل منظم تمیز شود.

- برای تمیز کردن فیلتر پره‌ای دستگاه را خاموش کنید.
- **توجه:** فیلتر فقط وقتی می‌تواند تمیز شود که دستگاه خاموش باشد.
- برای تمیز کردن فیلتر پره‌ای، گیره را حداقل سه دور کامل 180 درجه بچرخانید.

در صورت کاهش قدرت مکش می‌توانید حتی اگر چراغ نشانگر روشن نشده است، فیلتر را تمیز کنید. توصیه می‌شود فیلتر پره‌ای را هر بار قبل از خالی کردن محفظه گرد و خاک تمیز کنید. فیلتر باید دست کم هنگام روشن شدن نشانگر "Sensor Control" حتماً تمیز شود.

تکاندن فیلتر پره‌ای

شکل 16

در صورتی که فیلتر پره‌ای خیلی کثیف است می‌توانید آن را بتکانید.

- فیلتر را روی سطوح زباله بتکانید.
- آلودگی و گرد و خاک از فیلتر پایین می‌ریزد.

مدت کارکرد

مدت زمان کارکرد عنوان شده در اینجا می‌تواند به دلیل وضعیت شارژ، دمای باتری و سن باتری متفاوت باشد.

مدت کارکرد	Athlet 36 V
توان 1:	تا 80 دقیقه
توان 2:	تا 37 دقیقه
توان 3/ حالت توربو:	تا 12 دقیقه

شکل 7

• هنگام وقفه‌های کوتاه در جارو کردن، می‌توان دستگاه را به صورت ایستاده در هر کجای اتاق قرار داد. برای این منظور، جارو برقی را کمی به جلو در جهت سری آن خم کنید.

! توجه: دستگاه باید هنگام قرار گرفتن در وضعیت ایستاده خاموش شود، زیرا اگر وقتی دستگاه به صورت ایستاده و ساکن قرار دارد برس همچنان بچرخد، ممکن است به کفپوش زمین آسیب برساند.

جارو کردن با لوازم جانبی دستگاه

شکل 8*

نازل مورد نظر را روی لوله انعطاف پذیر مجهز به دسته نصب کنید:

- سری مخصوص اجزای میلمان برای تمیز کردن رومبلی، پرده و غیره.
- سری مخصوص درز و شکاف برای جارو کردن شکاف‌ها و گوشه‌ها، و غیره.
- جارو کردن با نازل تشک
- برای تمیز کردن تشک، رومبلی، غوره.

پس از استفاده از دستگاه

شکل 9

• دستگاه را بعد از جارو کردن خاموش کنید.

خالی کردن محفظه گرد و خاک

شکل 10

به منظور دستیابی به بهترین نتیجه جارو زدن، محفظه گرد و خاک باید بعد از هر بار استفاده، حداکثر وقتی که گرد و خاک به نشانه روی محفظه رسید، خالی شود.

توصیه می‌شود اجازه ندهید گرد و خاک از علامت گذاری روی مخزن فراتر رود، زیرا این موضوع باعث کثیفی قابل ملاحظه فیلتر خواهد شد.

هنگام خالی کردن محفظه گرد و خاک، همیشه میزان کثیفی فیلتر بیرونی را بررسی نموده و در صورت نیاز، آنرا مطابق دستورالعمل‌های قسمت «تمیز کردن فیلتر بیرونی» تمیز کنید. شکل 15.

! فیلتر فقط وقتی می‌تواند تمیز شود که دستگاه خاموش باشد.

هرگز بدون وجود فیلتر بیرونی و کارتریج فیلتر آن جارو نزنید.

شکل 11

• با استفاده از دکمه آزاد سازی، قفل محفظه گرد و خاک را آزاد کنید و آنرا از دستگاه جدا نمایید.

شکل 12

• مجموعه فیلتر را از محفظه گرد و خاک خارج کنید.
• محفظه گرد و خاک را خالی کنید.

شکل 13

• آلودگی‌های احتمالی موجود در زیر دهانه مکش محفظه گرد و خاک را تمیز کنید.
• مجموعه فیلتر را در محفظه گرد و خاک وارد کنید و مراقب بابتند به شکل صحیح جا بیفتد.
• مخزن گرد و خاک در دستگاه قرار دهید و مطمئن شوید با یک صدای کلیک در محل خود محکم شود.

! توجه: در صورتی که هنگام وارد کردن محفظه گرد و خاک به درون دستگاه مقاومتی احساس کردید، بررسی کنید فیلتر کامل است و واحد فیلتر و مخزن گرد و خاک به شکل صحیح در محل خود قرار گرفته‌اند.

نگهداری از فیلتر

تمیز کردن فیلتر پراهی

دستگاه شما به عملکرد "Sensor Control" مجهز است.

این عملکرد به طور مداوم کنترل می‌کند که جارو برقی شما از سطح توان بهینه برخوردار باشد. زمانی که تمیز کردن فیلتر پراهی مورد نیاز باشد، لامپ نشانگر شما را از این موضوع آگاه می‌کند تا جارو برقی بتواند بار دیگر به سطح توان بهینه خود دست یابد.

شکل 14 Sensor Control

وقتی دستگاه با عملکرد بهینه خود کار می‌کند، نشانگر به رنگ آبی روشن می‌شود یا اینکه خاموش است. به محض چشمک زدن نشانگر به رنگ قرمز، واحد بیرونی فیلتر و کارتریج فیلتر باید تمیز شود.

دستگاه به طور خودکار روی سطح توان 1 تنظیم می‌شود.

شارژ کردن

توجه: قبل از استفاده از جارو برقی برای نخستین بار، باتری‌ها باید حداقل 6 ساعت شارژ شوند.

شکل 3

برای شارژ کردن جارو برقی، آنرا در نزدیکی پریز برق قرار دهید. دستگاه را می‌توان به صورت ایستاده در هر کجای اتاق قرار داد.

شکل 7

- فیش سیم شارژر را به اتصال پشت دستگاه متصل کنید.
- دوشاخه سیم شارژر را داخل پریز جای دهید.
- در طول فرآیند شارژ، نشانگر شارژ با رنگ قرمز چشمک می‌زند.
- وقتی شارژ باتری کامل شود، نشانگر شارژ باتری با رنگ آبی روشن می‌شود و دیگر چشمک نمی‌زند.
- داغ شدن سیم شارژر و جارو برقی طبیعی است و دلیلی برای نگرانی وجود ندارد.

نشانگر وضعیت شارژ باتری

شکل 4*

نشانگرهای LED وضعیت شارژ باتری را نشان می‌دهند.



■ باتری با شارژ کامل



■ باتری با شارژ نیمه



■ باتری شارژ پایین

● وقتی آخرین لامپ LED چشمک بزند، باتری باید شارژ شود.

روش جارو کردن

شکل 5

● کلید روشن/خاموش را در جهت پیکان حرکت دهید.

کنترل میزان مکش

شکل 6

برای تغییر قدرت مکش، کلید کشویی روشن/خاموش را در وضعیت مورد نظر قرار دهید:

1 توان مکش 1
برای نظافت روزمره سطوح سخت با صدای کم و بدون روشن بودن برس برقی.

2 توان مکش 2
برای کارهای تمیزکاری دشوار بر روی انواع سطوح به همراه روشن بودن برس برقی.

Turbo / 3 توان مکش توربو
برای کارهای تمیزکاری بسیار دشوار بر روی انواع سطوح به همراه روشن بودن برس برقی و حداکثر قدرت مکش.

تربیک صمیمانه ما را به خاطر خرید جارو برقی 8 بوش بپذیرید. انواع مدل‌های 8 در این دفترچه راهنما توصیف شده‌اند، بنابراین ممکن است برخی تجهیزات و عملکردهای تشریح شده با مدل شما سازگار نباشد. فقط از لوازم جانبی اصل بوش، که با هدف دستیابی به بهترین نتیجه به خصوص برای جارو برقی شما طراحی شده است، استفاده کنید.

لطفاً صفحات مصور تا شده را باز کنید.



- 1 سری مخصوص کف زمین با برس برقی
- 2 دکمه آزاد کننده محفظه گرد و خاک
- 3 نشانگر وضعیت شارژ باتری
- 4 نشانگر Sensor Control
- 5 محفظه گرد و خاک
- 6 فیلتر بیرونی
- 7 فیلتر صرفه
- 8 کلید روشن/خاموش
- 9 سیم شارژ
- 10 سری مخصوص رومبلی و پرده*
- 11 سری مخصوص درز و شکاف*
- 12 سری حرفه‌ای مخصوص رومبلی و پرده*
- 13 نازل تشوک
- 14 سری حرفه‌ای مخصوص درز و شکاف*
- 15 تسمه حمل*
- 16 لوله مکش کوتاه
- 17 سری مخصوص درز و شکاف

قبل از به کار گیری دستگاه برای اولین بار

شکل 1

- دسته را با دقت درون محفظه اصلی قرار دهید و در محل خود قفل کنید.
- برای جدا کردن دسته، دکمه آزاد کننده را فشار دهید و آن را با احتیاط به سمت بالا حرکت دهید و بیرون بیاورید.

شکل 2

- جارو برقی عصبایی را در سری مخصوص کف قرار دهید و در جای خود محکم کنید.
- برای آزاد کردن سری مخصوص کف، دکمه آزاد کننده را فشار دهید و عصبایی را از سری بیرون بکشید.

العناية

صورة 14 مراقبة المستشعر

قبل إجراء أي تنظيف للمكنسة اليدوية يجب إيقافها وفصلها عن كابل الشحن. ويمكن العناية بالمكنسة وأجزاء الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

⚠ تنبيه: لا تستخدم مواد خادشة أو منظفات الزجاج أو المنظفات المستخدمة لجميع الأغراض. ولا تقم مطلقاً بغمر المكنسة في الماء.

يضيء المبين باللون الأزرق أو يكون مطفاً عندما يعمل الجهاز بمستوى قدرته المثالي. وبمجرد أن يومض المبين باللون الأحمر، فهذا يعني ضرورة تنظيف وحدة الفلتر الخارجية وخرطوشة الفلتر.

يتم إرجاع الجهاز أوتوماتيكياً إلى درجة القدرة 1.

صورة 15 تنظيف مصفاة الوبر

ينبغي تنظيف مصفاة الوبر على فترات منتظمة، كي تعمل المكنسة بشكل مثالي.

• قم من فضلك بإيقاف المكنسة لتنظيف الفلتر الشرائحي.

⚠ تنبيه: لا يمكن تنظيف الفلتر إلا عندما تكون المكنسة متوقفة.

• لتنظيف الفلتر الشرائحي أدر السداة 3 دورات على الأقل بزاوية ٥١٨٠.

يمكنك أيضاً تنظيف الفلتر عند انخفاض قدرة المكنسة على التنظيف، حتى إذا لم يكن المبين مضيئاً. ننصح بتنظيف الفلتر الشرائحي قبل كل تفريغ لخزان الأتربة. إلا أن ذلك يجب أن يتم عند إضاءة لمبة مبيّن التحكم الاستشعاري «Sensor Control» على أقصى تقدير.

نفض الفلتر الشرائحي

صورة 16

في حالة الاتساخ الشديد، يمكن أيضاً نفض الفلتر الشرائحي.

- قم بنفض الفلتر الشرائحي على صندوق مخلفات. فتتساقط الاتساخات إلى أسفل من الفلتر.

تنظيف رأس تنظيف الأرضية

قبل إجراء أية أعمال صيانة قم بإيقاف المكنسة أو فصلها عن كابل الشحن.

صورة 17

- قم بتحرير بكرة الفرشاة من خلال التدوير عكس اتجاه حركة عقارب الساعة ⚙ واسحبها من الجانب من فوهة الأرضية.
- اقطع الخيوط المتجمعة والشعر المتجمع بمقص وأزلهما.
- حرك بكرة الفرشاة من الجانب بمحاذاة القصبية الدليلية في فوهة الأرضية، وثبتها من خلال التدوير في اتجاه حركة عقارب الساعة ⚙.

⚠ تنبيه: لا يجوز تشغيل رأس تنظيف الأرضية إلا والفرشاة الدوارة مركبة.

ضبط قوة الشفط

صورة 6

حرك مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى الوضع المرغوب لضبط قدرة الشفط:

1 • درجة القدرة 1 للقيام بمهام التنظيف الاعتيادية مع مستوى ضجيج منخفض للغاية مع إيقاف الفرشاة الكهربائية.

2 • درجة القدرة 2 لمهام التنظيف الصعبة على جميع الأرضيات مع تشغيل الفرشاة الكهربائية.

Turbo / 3 • درجة القدرة التوربينية لمهام التنظيف الصعبة للغاية على جميع الأسطح بأقصى قدرة.

زمن التشغيل

زمن التشغيل المذكور يمكن أن يختلف حسب حالة الشحن، درجة حرارة البطارية وعمر البطارية.

زمن التشغيل	Athlet 36 V
الدرجة 1:	حتى 80 دقيقة
الدرجة 2:	حتى 37 دقيقة
الدرجة 3 / الدرجة Turbo:	حتى 12 دقيقة

صورة 7

• في حالة إيقاف الشفط لفترات قصيرة يمكن وضع الجهاز بشكل حر في الغرفة. ولهذا الغرض قم بإمالة الشفاط إلى الأمام قليلا في اتجاه أس، التنظيف.

! تنبيه: عند وضع الجهاز جانبا يجب إيقاف عمله، نظرا لأن الفرشاة الدوارة قد تتسبب في حدوث أضرار بفرش الأرضية، وذلك أثناء توقف الشفاط.

الشفط مع الملحق التكميلي الإضافي

صورة 8*

قم بتركيب رؤوس التنظيف حسب الحاجة على خرطوم الشفط مع مقبض مهابئ الملحق التكميلي:

- رأس تنظيف المفروشات لغرض تنظيف المفروشات والستائر وخلافه
- رأس تنظيف الشقوق لغرض تنظيف الشقوق والأركان وخلافه
- الشفط باستخدام رأس تنظيف الجدران
- لتنظيف الجدران، والمفروشات وما إلى ذلك.

بعد الانتهاء من العمل

صورة 9

- بعد الانتهاء من الشفط أوقف الجهاز.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

صورة 10

للحصول على نتيجة تنظيف جيدة ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف، إلا أنه ينبغي القيام بذلك على أقصى تقدير عندما تصل الأتربة إلى موضع معين في خزان تجميع الأتربة بارتفاع العلامة.

ننصح بعدم ترك خزان تجميع الأتربة يمتلئ متجاوزا العلامة، حيث يؤدي ذلك إلى اتساع الفلتر بدرجة كبيرة للغاية.

عند تفريغ خزان تجميع الأتربة احرص دائما على مراقبة درجة اتساع وحدة الفلتر الخارجية أيضا وقم عند الحاجة بتنظيفها طبقا لتعليمات «تنظيف وحدة الفلتر الخارجية». صورة 15

! تنبيه: لا يمكن تنظيف الفلتر إلا والجهاز متوقف.

- لا تقم مطلقا بالشفط دون وجود وحدة فلتر خارجية ومركب بها خرطوشة فلتر.

صورة 11

- قم بتحريك خزان تجميع الأتربة بواسطة أزرار التحرير وأخرجه من الجهاز.

صورة 12

- أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة
- قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

صورة 13

- قم بإزالة الاتساخات التي قد تكون موجودة أسفل فتحة وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة، وعندئذ يجب مراعاة التثبيت الصحيح.
- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في الجهاز وقم بتثبيتته حتى يستقر بصوت مسموع.

! تنبيه: إذا لاحظت وجود مقاومة عند تركيب خزان تجميع الأتربة، فيرجى مراجعة الفلتر من حيث اكتماله والتركيب الصحيح لوحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة.

قبل الاستخدام لأول مرة

صورة 1

- قم بتركيب المقبض بحرص على الجسم الرئيسي للجهاز وقم بتثبيته.
- لفك المقبض اضغط على مفتاح التحرير واخلع المقبض بحرص من خلال سحبه لأعلى.

صورة 2

- قم بتركيب المكنسة اليدوية في رأس تنظيف الأرضية وقم بتثبيتها.
- لفك رأس تنظيف الأرضية اضغط على مفتاح التحرير واسحب المكنسة اليدوية من رأس التنظيف.

الشحن

تنبيه: قبل التشغيل لأول مرة يجب شحن بطاريات المكنسة لمدة 6 ساعات على الأقل.

صورة 3

- ضع المكنسة بالقرب من المقبس الكهربائي لغرض الشحن. ويمكن وضع الجهاز بشكل حر في الغرفة. **صورة 7**
- أدخل كابل الشحن في مقبس الجهاز الموجود بالخلف.
- وأدخل قابس كابل الشحن في المقبس الكهربائي.
- أثناء عملية الشحن يومض مبین الشحن.
- عند إتمام شحن البطارية يضيء مبین الشحن باللون الأزرق ويتوقف عن الوميض.
- تعرض كابل الشحن والمكنسة اليدوية للسخونة هو أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

مبين حالة شحن البطارية

صورة 4*

تشير لمبات LED الخاصة بالمبين إلى حالة شحن البطارية.



■ البطارية مشحونة تماما



■ الشحنة المتبقية متوسطة



■ الشحنة المتبقية قليلة

- عندما تومض لمبة LED الأخيرة يجب إعادة شحن البطارية.

الشفط

صورة 5

- اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف في اتجاه السهم.

يسعدنا اختيارك لمكنسة بوش من سلسلة الطرازات 8 يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات متنوعة من سلسلة الطرازات 8 لذلك من الوارد ألا تنطبق بعض سمات التجهيز والوظائف المشروحة على موديل مكنتك. يتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من بوش، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصًا لمكنتك للوصول إلى أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى فرد صفحات الصور!



- 1 رأس تنظيف Bosh الأرضية مع الفرشاة الكهربائية
- 2 زر تحرير قفل خزان تجميع الاتساخات
- 3 مبین حالة شحن البطارية
- 4 مبین مراقبة المستعر
- 5 خزان تجميع الأتربة
- 6 وحدة الفلتر الخارجية
- 7 فلتر شرائحي
- 8 مقبض
- 9 مفتاح التشغيل/الإيقاف
- 10 كابل الشحن
- 11 رأس تنظيف المفروشات*
- 12 رأس تنظيف الشقوق*
- 13 رأس تنظيف المفروشات للمحترفين*
- 14 رأس تنظيف الجراتب
- 15 رأس تنظيف الشقوق للمحترفين*
- 16 ماسورة شفط قصيرة
- 17 فرشاة لفة

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 44 01*
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae
* Sun-Thu: 8.00 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruksjon",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
<mailto:customersupport.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
* Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Tel./Fax: 033 21 35 13
<mailto:centralniservis@yahoo.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
<mailto:service@khalaifat.com>
* Sat-Thu: 7.00 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
tel.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
<mailto:ch-service@bshg.com>
<mailto:ch-spareparts@bshg.com>
www.bosch-home.ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 777 78 007
Fax: 022 65 8128
<mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com>

CZ Česká Republika, Czech Republic

Více informací (např. záruční podmínky,
prodloužená záruka aj.) naleznete na webo-
vých stránkách www.bosch-home.com/cz/
nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Přijem oprav
Tel.: +420 251 095 043
<mailto:opravy@bshg.com>
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:servicenet@servicenet.ee>
www.simson.ee
Rennerki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>
www.renerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
<mailto:hoolidus@eliser.ee>
www.kodumasinate-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Soittajainta on kiinteästä verkosta ja
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0.40 €/min
+ prix appel
<mailto:soa-bosch-conso@bshg.com>
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 Service 0.40 €/min
+ prix appel
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk or call Tel.: 0344 892 8979*

* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 30
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277 500
Τηλέφωνο: 210 4277 701
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor, North Block,
Skyway House, 3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uređaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel.: 01 5520 888
Fax: 01 6403 603
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park
Ballymount Road Upper
Walkinstown
Dublin 12

To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655*

www.bosch-home.ie
* Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 100
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KR Republic Korea,

Daehan Minguk, 대한민국
Dong Suh Foods Corporation
Dongsuh Bldg., 324,
Dongmak-ro, Mapo-gu
Seoul 121-730
Tel.: 080 025 9114

KZ Kazakhstan, Қазақстан

BSH Home Appliances LLP
Dostyk 117/6,
Business Center "Khan Tengri"
Almaty
Hotline: 5454*
mailto:ALA-Service@bshg.com
* Toll free from mobile only

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 037 212 146
Fax: 037 212 165
www.senukai.lt

UAB "AG Service"

R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 870 055 595
Fax: 052 741 722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

UAB Emtošeris

Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: 870 044 724
Fax: 052 737 368
mailto:svc@emtošeris.lt
www.emtošeris.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

BALTJAS SERVISS

Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 07 05 20; -36
Fax: 067 07 05 24
mailto:info@baltjasserviss.lv
www.baltjasserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaikju iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 71 70 60
Fax: 067 60 12 35
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Oktobarske revolucije 129
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 674 631
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments and
Management Services Pvt. Ltd.
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 03 010 200
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv
www.intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm
74 Taharoto Road, Takapuna
Auckland 0622
Tel.: 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarsstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
Тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.,
P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999*
mailto:Khadeermj@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
* Sat-Thu: 8.00 am to 11.00 pm
(exclude public holidays)

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 70 00 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 5830 700
Fax: 01 5830 889
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

Viac informácií (napr. záručné
podmienky, predĺžená záruka a i.)
nájdete na webových
ránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo
nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizačná zložka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Prijem opráv
Tel.: +421 238 106 115
mailto:opravy@bshg.com

TH Thailand, ประเทศไทย

BSH Home Appliances Limited
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 975 5353*
www.bosch-home.com/th
* Mo-Sa: 8.00am to 6.00pm
(exclude public holidays)

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmedir,
Cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshntzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
rr.Magjistralja Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel.: 00381 (0) 290 330 723
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbrytteprodukter.

sv

Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

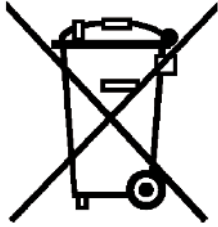
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

cs

Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU týkající se použité elektrické a elektronické přístroje (odpadních elektrických a elektronických zařízení - OEEZ). Směrná hodnota určuje fra-mework pro vrácení a recyklaci použitých spotřebičů-CE ve všech zemích EU.

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

zf

此吸塵機受歐盟2012/19/EU有關舊電器及電子產品(廢棄電器和電子設備- WEEE)指引監管, 該指引確立了適用於整個歐盟的舊電器回收和再造的規章制度。

fa

این دستگاه براساس دستورالعمل 2012/19/EU اتحادیه اروپا (waste electrical and electronic- WEEE) در خصوص دستگاههای الکتریکی و الکترونیکی مستعمل پرچسب خورده است. این دستورالعمل چارچوب روش استرداد و بازیافت دستگاههای مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.

ar

رد 2012/19/EU كىابورا طباوض قباطم هاگتسرد نىا كىكبورتكلا و كىقرب هتوك كاه هاگتسرد هراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE تسا هدش صرخشم بوج راه ،تسا ربتمعم اپوا رسارس رد ك طباوض نىا كاه هاگتسرد تفابزاب و نتفرك سبزاب هويش كلك دنك كم نىيىع ار هتوك.

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til kabelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

CS Podmínky záruky

Na tento přístroj se vztahují záruční podmínky stanovené naši zástupci v zemi prodeje. Podrobnosti ohledně totéž lze získat od prodejce, od kterého byl spotřebič zakoupen. Uznání záruky musí být předloženy účtenky

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

ZF 本產品適用本公司駐購買國代表所發佈的保固條款。您隨時可向購買本產品的經銷商諮詢相關細節。在任何情況下，出示購買證明均是獲得保修服務的必要的條件。

FA شرایط ضمانت نامه

شرایط ضمانت نامه این دستگاه توسط نمایندگی ما در کشور شما تنظیم شده است. جزئیات مربوطه را می‌توانید از فروشگاه محل خرید دستگاه دریافت نمایید. برای استفاده از موارد ضمانت نامه، ارائه رسید خرید الزامی است.

PL Urządzenie objęte gwarancją. Dystrybutor/gwarant: BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa. Czas trwania gwarancji: **24 miesiące** od wydania rzeczy pierwszemu kupującemu. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: Polska. **Konieczny dowód zakupu.** Uprawnienia przysługujące kupującemu: usunięcie wady fizycznej, a jeżeli to nie jest możliwe – dostarczenie rzeczy wolnej od wady. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. **Dalsza treść oświadczenia gwarancyjnego (wraz z wyłączeniami z napraw gwarancyjnych)** dostępna na stronie internetowej: www.bosch-home.pl/gwarancja. Gwarant udostępni treść oświadczenia gwarancyjnego również na piśmie lub e-mailem – w tym celu oraz w celu skorzystania z uprawnień z gwarancji prosimy o kontakt z infolinią: **801 191 534** (opłata wg. stawek operatora).

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με πτ μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά

Θεσπία Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαίας, Τ.θ. 60017 Θέρμη

Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

Κύπρος.....Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

01/17



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız, kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle meydana gelebilecek edilmemiş olmasına şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaaj düşüklüğü, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltaajdan farklı voltaajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
 - Sözleşmeden dönme,
 - Satış bedelinden indirim isteme,
 - Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malin Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Eklem Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Utü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüyle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boshcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна BSX Хаусгерете ГмбХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: пылесосы

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Босх Хаусгерете ГмбХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного по статье 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

E-Nr. <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электromагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>.

Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель	НН*, В	НЧ**, Гц	НМ***, Вт
		Рег. номер	Дата выдачи	Действует до				
06008b7000	GLASSVAC	C-DE.АЯ46.В.06100/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	3,6	50/60	0
06008b7100	GLASSVAC	C-DE.АЯ46.В.06100/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	3,6	50/60	0
06008b7200	GLASSVAC	C-DE.АЯ46.В.06100/19	18.07.2019	17.07.2024	Китай	3,6	50/60	0
ВВН21630R	VXA5013V16	C-DE.АЯ46.В.82700	03.11.2017	02.11.2022	Китай	200-240	50/60	0
ВВН216CR	VXA5013V16	C-DE.АЯ46.В.82700	03.11.2017	02.11.2022	Китай	200-240	50/60	0
ВВН216R1A	VXA5013V16	C-DE.АЯ46.В.82700	03.11.2017	02.11.2022	Китай	200-240	50/60	0
ВВН216R1B	VXA5013V16	C-DE.АЯ46.В.82700	03.11.2017	02.11.2022	Китай	200-240	50/60	0
ВВН21830L	VXA5012V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВВН218L1D	VXA5012V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВВН625M1	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВВНL21435	VXA5012V14	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВВНL21841	VXA5012V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВBS1114	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВBS1U224	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВBS1Z00	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВBS81PCK	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВBS81ZAM	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВBS81ZPK	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВBS81PET	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВСН3ALL25	VXA5014V25	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВСН3K255	VXA5014V25	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВСН3P255	VXA5014V25	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВСН6256N1	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН65POWER	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН65RT25K	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН6ATH18	VCA5010V18	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН6ATH25	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН6ATH25K	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН6L2561	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН6Z000	VCA5010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай	100-240	50/60	0
ВСН7ATH32K	VCA5010V32	C-DE.АЯ46.В.82700	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВСR1ACG	ВBSRXSR0 W	C-DE.АЯ46.В.00752/18	28.12.2018	27.12.2023	Германия	100-240	50/60	0
ВСR1A1L	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВСR1A1D	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВСR81EXC	VCA5020V18	C-DE.АЯ46.В.86828	03.11.2017	02.11.2022	Китай	100-240	50/60	0
ВGB2UCARP	ВRS50Z2V0	C-DE.АЯ46.В.86283	18.07.2018	17.07.2023	Польша	220-240	50/60	2000
ВGC05AAA2	ВXBSSG05V2	C-DE.АЯ46.В.84712	03.04.2018	02.04.2023	Китай	220-240	50/60	700
ВGC1U1550	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	1550
ВGL252000	ВBS52Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия	220-240	50	2000
ВGL252101	ВBS52Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия	220-240	50	2000
ВGL252103	ВBS52Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия	220-240	50	2000
ВGL35MOV24	ВBS52Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2200
ВGL35MOV26	ВBS52Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2200
ВGL35MOV26	ВBS52Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2200
ВGL35MOV27	ВBS52Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2200
ВGL35MOV41	ВBS52Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2200
ВGL4Z000	ВBS15Z24V0	C-DE.АЯ46.В.81656	22.08.2017	21.08.2022	Германия	220-240	50/60	850
ВGL72294	ВBS22Q08V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия	220-240	50/60	1700
ВGL8P04	ВBS18Q08V0	C-DE.АЯ46.В.76317	06.09.2016	05.09.2021	Германия	220-240	50/60	1400
ВGL8S159D	ВBS507Z0V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия	220-240	50/60	850
ВGLA24009	ВBSGL40S	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Германия	220-240	50/60	1800
ВGLS42035	ВBSGL40S	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Германия	220-240	50/60	1800
ВGLS42055	ВBSGL40S	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Германия	220-240	50/60	1800
ВGLS42230	ВBSGL40S	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Германия	220-240	50/60	2000
ВGLS482200	ВBSGL40S	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Германия	220-240	50/60	2000
ВGLS48GOLD	ВBSGL40S	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Германия	220-240	50/60	2000
ВGN21700	ВBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.03956/19	25.04.2019	24.04.2024	Германия	220-240	50	1400
ВGN21702	ВBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.03956/19	25.04.2019	24.04.2024	Германия	220-240	50	1400
ВGN41800	ВBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.03956/19	25.04.2019	24.04.2024	Германия	220-240	50	1400
ВGS22200	ВBS507Z0V0	C-DE.АЯ46.В.81656	22.08.2017	21.08.2022	Германия	220-240	50/60	2000
ВGS05A221	ВXBSSG05V1	C-DE.АЯ46.В.84712	03.04.2018	02.04.2023	Китай	220-240	50/60	700
ВGS05A225	ВXBSSG05V1	C-DE.АЯ46.В.84712	03.04.2018	02.04.2023	Китай	220-240	50/60	700
ВGS1U1800	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS1U1802	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS1U1805	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS2U2030	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS2ZCHAMP	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	2100
ВGS2ZUPWER1	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	2100
ВGS2ZUPWER2	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	2100
ВGS2ZUPWER3	ВRS52X2V0	C-DE.АЯ46.В.82166	22.09.2017	21.09.2022	Польша	220-240	50/60	2100
ВGS412000	ВRS5GS41	C-DE.АЯ46.В.03956/19	25.04.2019	24.04.2024	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS412234	ВRS5GS41	C-DE.АЯ46.В.03956/19	25.04.2019	24.04.2024	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS41234A	ВRS5GS41	C-DE.АЯ46.В.03956/19	25.04.2019	24.04.2024	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS41Z00RU	ВRS5GS41	C-DE.АЯ46.В.03956/19	25.04.2019	24.04.2024	Польша	220-240	50/60	1800
ВGS5POWER	ВCS5118V00	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай	220-240	50/60	2300
ВGS5Z00RU	ВCS525XV0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай	220-240	50/60	2300
ВGS72058	ВRS5GS70	C-DE.АЯ46.В.84441	16.03.2018	15.03.2023	Польша	220-240	50/60	1800
ВНН20110	VXA5021V20	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай	200-240	50/60	0
ВSGL32383	ВBS5625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2100
ВSGL3MULT1	ВBS5625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2000
ВSGL3MULT2	ВBS5625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2000
ВSGL3MULT3	ВBS5625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия	220-240	50/60	2200
ВSМ1805RU	ВCS5118V00	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай	230-240	50	1600
ВSN1701RU	ВCS5118V00	C-DE.АЯ46.В.03452/19	05.04.2019	04.04.2024	Китай	230-240	50	1600
ВSN2100RU	ВCS5122V00	C-DE.АЯ46.В.03452/19	05.04.2019	04.04.2024	Китай	230-240	50	1900
ВWD41720	VC7920.55K	C-DE.АЯ46.В.01229/19	24.01.2019	23.01.2024	Польша	230	50	1200
ВWD41740	VC7920.55K	C-DE.АЯ46.В.01229/19	24.01.2019	23.01.2024	Польша	230	50	1400
ВWD420HYG	VC763	C-DE.АЯ46.В.01229/19	24.01.2019	23.01.2024	Польша	230	50	1400
ВWD421PET	VC763	C-DE.АЯ46.В.01229/19	24.01.2019	23.01.2024	Польша	230	50	1400
ВWD421PRO	VC763	C-DE.АЯ46.В.01229/19	24.01.2019	23.01.2024	Польша	230	50	1400
ВZGL2A310	ВRS50Z2V0	C-DE.АЯ46.В.86283	18.07.2018	17.07.2023	Польша	220-240	50/60	600
ВZGL2A312	ВRS50Z2V0	C-DE.АЯ46.В.86283	18.07.2018	17.07.2023	Польша	220-240	50/60	600
ВZGL2A317	ВRS50Z2V0	C-DE.АЯ46.В.86283	18.07.2018	17.07.2023	Польша	220-240	50/60	600

* НН – номинальное напряжение или диапазон номинального напряжения питающей сети переменного тока в Вольтгах

** НЧ – номинальная частота или диапазон номинальных частот переменного тока питающей сети в Герцах

*** НМ – номинальная потребляемая мощность или диапазон номинальных потребляемых мощностей в Ваттах

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие _____	2. Модель _____
------------------	-----------------

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерäte GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany). Организацией, выполняющей функцию иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



BOSCH

Разработано для жизни

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörtteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufvertrag mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter

bosch-infoteam@bshg.com